

# HITACHI

**Cordless Hedge Trimmer**

**Akku Heckenschere**

**Καλωπιστικό θαμνων μπαταριας**

**Sekator akumulatorowy**

**Akkus sövényvágó**

**Akku nůžky na živý plot**

**Akülü çit budama makinası**

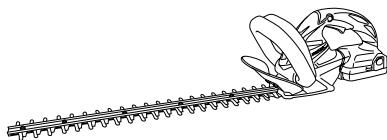
**Masina de tuns gard viu cu acumulator**

**Akumulatorske škarje za živo mejo**

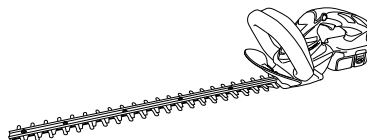
**Акумуляторный кусторез**

**CH 14DSL • CH 18DSL**

**CH 14DL • CH 18DL**



CH18DSL



CH18DL

Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtete tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

Návod k obsluze

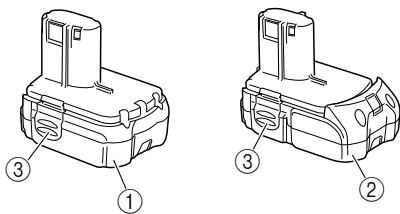
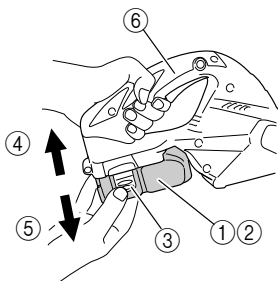
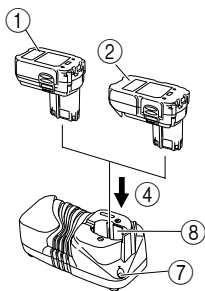
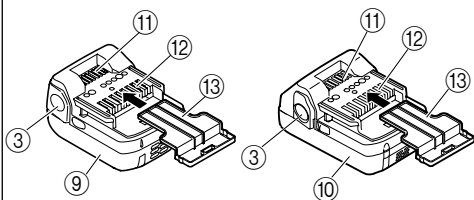
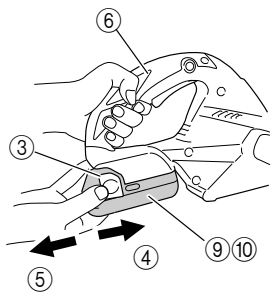
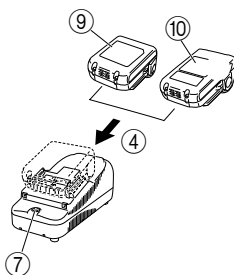
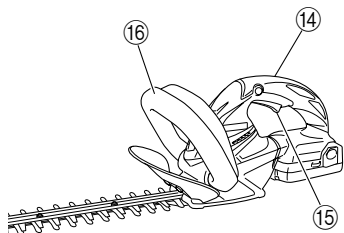
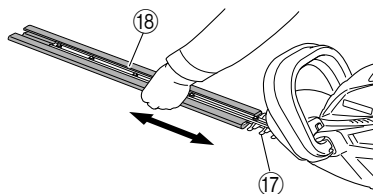
Kullanım talimatları

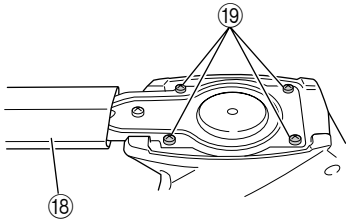
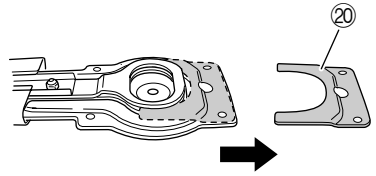
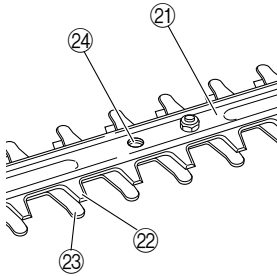
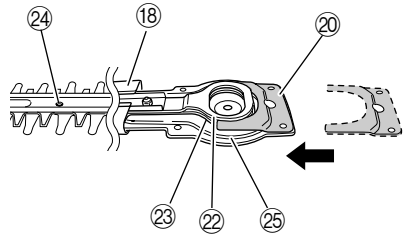
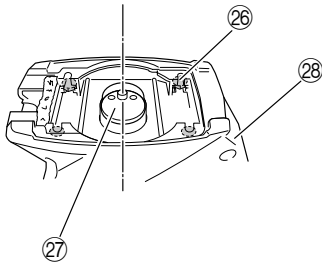
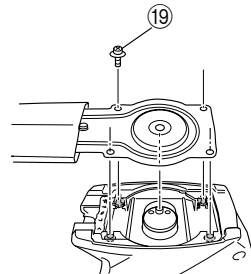
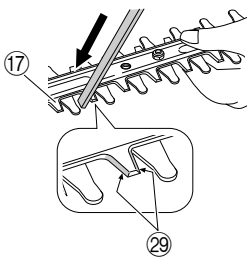
Instrucțiuni de utilizare

Navodila za rokovanje

Инструкция по эксплуатации



**Hitachi Koki**




**1****2****3****4****5****6****7****8**

**9****10****11****12****13****14****15**

	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski	Magyar
①	14.4 V Rechargeable battery (For CH14DL)	14,4 V aufladbare Batterie (Für CH14DL)	14,4 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Για CH14DL)	Akumulator 14,4 V (do CH14DL)	14,4 V-os töltethető akkumulátor (CH14DL-hez)
②	18 V Rechargeable battery (For CH18DL)	18 V aufladbare Batterie (Für CH18DL)	18 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Για CH18DL)	Akumulator 18 V (do CH18DL)	18 V-os töltethető akkumulátor (CH18DL-hez)
③	Latch	Verriegelung	Μάνδαλο	Zapadka	Retesz
④	Insert	Einsetzen	Εισχωρήστε	Włóż/wprowadź	Bedugni
⑤	Pull out	Herausziehen	Τραβήξτε έξω	Wyciągnij	Kihúzni
⑥	Handle	Handgriff	Χερούλι	Rączka	Markolat
⑦	Pilot lamp	Kontrollampe	Δοκιμαστική λάμπα	Lampka kontrolna	Jelzőlámpa
⑧	Hole for connecting the rechargeable battery	Anschlußloch für Ladebatterie	Τρύπα για την σύνδεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Otwór wsuwowy akumulatora	Nyílás a töltethető akkumulátor csatlakoztatásához
⑨	14.4 V Rechargeable battery (For CH14DSL)	14,4 V aufladbare Batterie (Für CH14DSL)	14,4 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Για CH14DSL)	Akumulator 14,4 V (do CH14DSL)	14,4 V-os töltethető akkumulátor (CH14DSL-hez)
⑩	18 V Rechargeable battery (For CH18DSL)	18 V aufladbare Batterie (Für CH18DSL)	18 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Για CH18DSL)	Akumulator 18 V (do CH18DSL)	18 V-os töltethető akkumulátor (CH18DSL-hez)
⑪	Ventilation holes	Belüftungslöcher	Οπές εξαερισμού	Otwork wentylacyjne	Szellőzőnyílások
⑫	Terminals	Anschlüsse	Πόλοι	Styki	Csatlakozók
⑬	Battery cover	Batterieabdeckung	Κάλυμμα μπαταρίας	Pokrywa komory akumulatora	Akkumulátorfedél
⑭	Main handle	Hauptgriff	Βασική λαβή	Główny uchwyt	Fő fogantyú
⑮	Trigger	Triggerschalter	Σκανδάλη	Spust	Ravas
⑯	Sub handle	Hilfsgriff	Δευτερεύουσα λαβή	Dodatkowy uchwyt	Mellék fogantyú
⑰	Blade	Klinge	Λεπίδα	Nóż	Kés
⑱	Blade case	Klingenschutz	Θήκη λεπίδας	Oslona noża	Késtartok
⑲	Screw	Schraube	Βίδα	Śruba	Csavar
⑳	Spacer	Distanzteil	Αποστάτης	Dystans	Távartó
㉑	Holder plate	Halterplatte	Πλάκα συγκρατητήρα	Płyta uchwytu	Tartólemez
㉒	Upper Blade	Obere Klinge	Επάνω Λεπίδα	Górny nóż	Felső kés
㉓	Lower blade	Untere Klinge	Κάτω λεπίδα	Dolny nóż	Alsó kés
㉔	ø5 Hole	ø5 Loch	Οπή Φ5	Otwór ø5	ø5 lyuk
㉕	Blade holder	Klingenhalter	Συγκρατητήρας λεπίδας	Uchwyt noża	Késtartó
㉖	Nut	Mutter	Παξιμάδι	Nakrętka	Any
㉗	Crank cam	Kurbelscheibe	Έκκεντρο στροφάλου	Krzywka korby	Meghajtó bűtyök
㉘	Housing	Gehäuse	Περιβλήμα	Obudowa	Ház
㉙	Surface to be ground	Zu erdende Oberfläche	Επιφάνεια που προορίζεται για γείωση	Powierzchnia kierowana w stronę gruntu	Élesítendő felület

	Čeština	Türkçe	Română	Slovenščina	Русский
①	14,4 V Akumulátor (Pro CH14DL)	14,4 V Şarj edilebilir batarya (CH14DL için)	Baterie reîncărcabilă 14,4 V (pentru CH14DL)	14,4 V akumulatorska baterija (za CH14DL)	14,4 В аккумуляторная батарея (для CH14DL)
②	18 V Akumulátor (Pro CH18DL)	18 V Şarj edilebilir batarya (CH18DL için)	Baterie reîncărcabilă 18 V (pentru CH18DL)	18 V akumulatorska baterija (za CH18DL)	18 В аккумуляторная батарея (для CH18DL)
③	Zámek	Mandal	Element de blocare	Zapah	Фиксатор
④	Zasunut	Yerleştirin	Introduceți	Vstavite	Вставить
⑤	Zatáhnout	Çekin	Trageți	Izvlécite	Вытащить
⑥	Držadlo	Kol	Mâner	Ročica	Рукоятка
⑦	Indikátor	Kılavuz lamba	Lampa pilot	Krmlini indikator	Контрольная лампа
⑧	Otvor pro zasunutí akumulátoru	Şarj edilebilir bataryanın takılacağı delik	Cuib pentru conectarea bateriei reîncărcabile	Luknja za priključitev akumulatorske baterije	Отверстие для подключения аккумуляторной батареи
⑨	14,4 V Akumulátor (Pro CH14DSL)	14,4 V Şarj edilebilir batarya (CH14DSL için)	Baterie reîncărcabilă 14,4 V (pentru CH14DSL)	14,4 V akumulatorska baterija (za CH14DSL)	14,4 В аккумуляторная батарея (для CH14DSL)
⑩	18 V Akumulátor (Pro CH18DSL)	18 V Şarj edilebilir batarya (CH18DSL için)	Baterie reîncărcabilă 18 V (pentru CH18DSL)	18 V akumulatorska baterija (za CH18DSL)	18 В аккумуляторная батарея (для CH18DSL)
⑪	Větrací otvory	Havalandırma delikleri	Orificii de ventilare	Ventilacijske odprtine	Вентиляционные отверстия
⑫	Koncovky	Kutuplar	Terminale	Sponke	Полюса
⑬	Kryt baterie	Batarya kapağı	Apărătoarea acumulatorului	Baterijski pokrov	Крышка аккумуляторной батареи
⑭	Hlavní rukojeť	Ana kabza	Mâner principal	Glavni ročaj	Основная рукоятка
⑮	Spoušť	Tetik	Declanşator	Vklop/izklop	Курковый выключатель
⑯	Dílčí rukojeť	İkincil kabza	Mâner inferior	Pomožni ročaj	Дополнительная рукоятка
⑰	Nůž	Bıçak	Lamă	Rezilo	Полотно
⑱	Pouzdro nože	Bıçak kılıfı	Carcasă lamă	Tok za rezilo	Чехол полотна
⑲	Šroub	Vida	Şurub	Vijak	Винт
⑳	Rozpěrka	Ayırıcı	Distanțier	Distančnik	Проставка
㉑	Deska držáku	Tutucu plaka	Placă suport	Plošča držala	Пластина держателя
㉒	Horní nůž	Üst bıçak	Lampă superioară	Zgornje rezilo	Верхнее полотно
㉓	Dolní nůž	Alt bıçak	Lamă inferioară	Spodnje rezilo	Нижнее полотно
㉔	Otvor ø5	ø5 delik	Orificiu ø5	Odprtina ø5	Отверстие ø5
㉕	Držák nože	Bıçak tutucu	Suport lamă	Držalo rezila	Держатель полотна
㉖	Matice	Somun	Piuliță	Matica	Гайка
㉗	Unášeč	Krank mili	Camă de pornire	Napere ročice	Кулачок пусковой рукоятки
㉘	Skříň	Muhafaza	Carcasă	Ohišje	Корпус
㉙	Povrch k broušení	Bilenecek yüzey	Suprafață de împământare	Površina, ki jo je potrebno ozemljiti	Поверхность для заземления

	<b>Symbols</b> <b>⚠ WARNING</b> The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	<b>Symbole</b> <b>⚠ WARNING</b> Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	<b>Σύμβολα</b> <b>⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.	<b>Symbole</b> <b>⚠ OSTRZEŻENIE</b> Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Uważaj się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	<b>Jelölések</b> <b>⚠ FIGYELEM</b> Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatára előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.
	<b>Read all safety warnings and all instructions.</b> Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	<b>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.</b> Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	<b>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.</b> Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.	<b>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.</b> Nieprzestrzeżenie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.	<b>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.</b> A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
	<b>Do not use a power tool in the rain and moisture or leave it outdoors when it is raining.</b>	Verwenden Sie die Heckenschere nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit, und belassen sie das Gerät bei Regen nicht im Freien.	<b>Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή και υγρασία ούτε να το αφήσετε σε εξωτερικούς χώρους, όταν βρέχει.</b>	<b>Nie należy używać elektronarzędzia podczas deszczu lub pozostawiać go na zewnątrz podczas deszczu.</b>	<b>Ne használja a kéziszerszámot esőben vagy páras körülmények között, illetve ne tartsa a szabadban, ha esik az eső.</b>
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	<b>Nur für EU-Länder</b> <b>Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!</b> <b>Gemäss</b> <b>Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht</b> <b>müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</b>	<b>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ</b> <b>Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!</b> <b>Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</b>	<b>Dotyczy tylko państw UE</b> <b>Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!</b> <b>Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</b>	<b>Csak EU-országok számára</b> <b>Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe!</b> <b>A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</b>

	<b>Symbols</b> <b>⚠ UPOZORNĚNÍ</b> Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	<b>Simgeler</b> <b>⚠ DİKKAT</b> Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamadığınızdan emin olun.	<b>Simboluri</b> <b>⚠ AVERTISMENT</b> În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.	<b>Simboli</b> <b>⚠ OPOZORILO</b> V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.	<b>Символы</b> <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	<b>Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.</b> Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.	<b>Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.</b> Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	<b>Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.</b> Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/ sau vătămări grave.	<b>Preberite vas varnostna opozorila in navodila.</b> Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.	<b>Прочтите все правила безопасности и инструкции.</b> Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Nepoužívejte toto elektrické nářadí v dešti nebo vlhku a nenechávejte jej venku v dešti.	Elektrikli aletleri yağmurda veya nemli ortamda kullanmayın, yağmur yağarken dışarıda bırakmayın.	Nu utilizați o motounealtă în ploaie și umiditate și nu o lăsați în aer liber când plouă.	Električnega orodja ne uporabljajte v dežju in na vlagi oziroma ga ne puščajte na dežju.	Не используйте электроинструмент под дождем и во влажных местах, не оставляйте его вне помещения под дождем.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikleri eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.	Samo za države EU Električnih orodij ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

**GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS****⚠ WARNING**

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1) Work area safety****a) Keep work area clean and well lit.**

*Cluttered or dark areas invite accidents.*

**b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

**c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

*Distractions can cause you to lose control.*

**2) Electrical safety****a) Power tool plugs must match the outlet.**

**Never modify the plug in any way.**

**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

**b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

**c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

**d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

**e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

**f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

**3) Personal safety****a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

**b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

**c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

**d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

*Use of dust collection can reduce dust related hazards.*

**4) Power tool use and care****a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

**c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

**e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**

**If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

**f) Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*



## 5) Battery tool use and care

### a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

### b) Use power tools only with specifically designated battery packs.

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

### c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

### d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

## 6) Service

### a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the shrub shear may result in serious personal injury.
- **Carry the shrub shear by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the shrub shear always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

## PRECAUTIONS FOR CORDLESS HEDGE TRIMMER

1. Before starting work make sure there are no power cables in the work area. The blade could come into contact with the power cable causing electric shock, ground faults and other accidents.
2. Hold the tool firmly with both hands during use to prevent injury.

3. Keep your hands and all parts of the body away from the blade to prevent contact that could lead to injury.
4. Make sure the blade and all accessories are properly installed. Improper installation could cause the blade or accessories to come loose resulting in an injury.
5. Make sure the blade is not cracked, deformed or excessively worn before starting work. Do not use a blade in this condition as it could break and cause injury.
6. Do not use the tool to cut wire, metal plates or other hard objects. The tool could be damaged and cause injury.
7. If the tool does not work normally and is producing strange noise, turn it off immediately and have it inspected and repaired.
8. If the tool falls or strikes against an object, check the blade and the body for damage, cracking and deformation. Use of a damaged, deformed or cracked blade could result in injury.
9. Do not disassemble the blade. This may result in injury.
10. This product generates vibration during operation. This makes long continuous work physically strenuous so avoid a poor work posture and be sure to take frequent rests. Also during short work periods, stop work immediately to take a rest when your fingers, hands, arms or shoulders become tired.
11. Use gloves, or cloth to protect your hands when handling the blade. Careless handling may lead to injury.
12. Do not expose the blade to excessive pressure during cutting as the blade could be damaged.
13. The blade is extremely hot after cutting. Do not touch it to prevent burn injuries.
14. When working in high places, make sure that no one is standing below. They could be injured should you accidentally drop the tool or other object.
15. To prevent unforeseen accidents, never leave the tool running unattended on a stand or on the floor.
16. Do not expose the tool to insecticide and other chemicals. Such chemicals could cause cracking and other damage.

## PRECAUTIONS FOR BATTERY AND CHARGER

1. Always charge the battery at a temperature of 0 – 40°C. Charging the battery at temperatures outside the range of 0 – 40°C may prevent proper charging and reduce battery life. The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
2. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery. Do not charge the battery more than 2 hours.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.

6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

### CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING (CH14DSL/CH18DSL)

If an electrically conductive foreign object enters the terminals of the lithium ion battery, a short-circuit may occur resulting in the risk of fire. Please observe the following matters when storing the battery.

- **Do not place electrically conductive cuttings, nails, steel wire, copper wire or other wire in the storage case.**
- **Either install the battery in the power tool or store by securely pressing into the battery cover until the ventilation holes are concealed to prevent short-circuits (See Fig. 4).**

## SPECIFICATIONS

### POWER TOOL

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
No-load speed	1100 min <sup>-1</sup>			
Capacity * (Thickness of branch that can be trimmed.)	15 mm			
Blade size (Trimming width)	520 mm			
Rechargeable battery	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Usable charger	UC18YGSL		UC18YKL	
Weight	2.3 kg	2.3 kg	2.4 kg	2.4 kg

\* Actual performance depends on the type of vegetation cut and the sharpness of the blade.



- (2) Regarding the temperature of the rechargeable battery.  
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

**Table 2** Recharging ranges of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

- (3) Regarding recharging time  
Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 3**.

**Table 3** Charging time (At 20°C)

Battery	Charger	
	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Approx.40 min.	-
BCL1415, BCL1815	-	Approx.60 min.

4. **Disconnect the charger’s power cord from the receptacle**
5. **Hold the charger firmly and pull out the battery**

**NOTE**

After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

**Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.**

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

**How to make the batteries perform longer.**

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.  
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

- (2) Avoid recharging at high temperatures.  
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

**CAUTION**

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger’s battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YGSL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

**<UC18YKL>**

1. **Connect the charger’s power cord to the receptacle.**  
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).
2. **Insert the battery into the charger.**  
Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger and checking the polarities as shown in **Fig. 3**.

**CAUTION**

If the batteries are inserted in the reverse direction, not only recharging will become impossible, but it may also cause problems in the charger such as a deformed recharging terminal.

3. **Charging**  
When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.  
When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See **Table 4**)
- (1) **Pilot lamp indication**  
The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 4**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.



## 1. Remove the blade

- (1) Turn the tool over, remove the four screws using a Phillips screwdriver, remove the bottom plate and the blade (with blade case). (Fig. 9)
- (2) Remove the spacer from the old blade. (Remove any cutting or dust from inside of the housing.) (Fig. 10)

## 2. Getting a new blade ready

- (1) A hole ( $\varnothing 5$ ) used for positioning is located in the center of the blade. Adjust the parts including the upper and lower blades so that the holes in these parts are aligned. (Fig. 11)
- (2) When the parts are positioned correctly, attach the blade case to the new blade.
- (3) Insert the spacer, which was removed in above step 1, between the upper and lower blades. (Fig. 12)

## 3. Rotate the crank cam with your hand and move it to the position shown in the figure. (Fig. 13)

- (1) Adjust the crank cam so that its circular disc part comes just beside the unit as shown in the figure.
- (2) If the nuts (located in four positions) are loose, press them into the groove of the housing.

## 4. Attach the new blade (Fig. 14)

- (1) Align the central hole of the reversed new blade holder with the rounded projection in the center of the crank cam.
- (2) With the spacer inserted between the blades, fix the blade holder using four screws.

## NOTE

- Be sure to check blade operation after it has been attached. The blade and the crank cam has not been properly fitted if the blade does not operate correctly. Do the instructions over from the beginning.
- Be sure to use a blade (520 mm) designed for the tool. Do not use other blades.

## HOW TO USE

### WARNING

- To prevent accidents, make sure there are no people in the work area.
- Keep your hands and all parts of the body away from the blade to prevent contact that could lead to injury.
- Use protective goggles during work to prevent injury from twigs and wood chips.
- Do not use to tool to cut wire, metal plates or other hard objects. The tool could be damaged and cause injury.

### Trimming hedges and garden trees

#### CAUTION

- Use a pair of pruning shears to cut thick branches before using the hedge trimmer. Do not force the tool to prevent it from breaking.
- Stop the tool immediately if the blade stalls against a too heavy branch. Do not allow the motor to seize up as it could damage the motor.
- Use a sturdy ladder or step ladder when cutting tall garden trees.
- Use only for cutting shrub.
- (1) Clear the area around the garden tree you want to prune and set up a stable platform to work from.
- (2) Place the blade in the blade case to prevent accidental contact.
- (3) Install the battery in the tool.
- (4) Pull the trigger of the main handle while holding the sub handle to start trimming.

## NOTE

- Lubricate (using sewing machine oil, mineral oil, etc.) the blade before starting and then every hour. Use an adequate amount of oil and wipe away excess oil.
- During work (for example, when taking rests) do not leave the tool in a place exposed to direct sunlight or high temperature. This will prevent proper cooling and could result in damage.
- Do not use the tool for work that exceeds its capacity. Such operation could cause the motor to lock up or slow down and will damage it.

### Trimming garden trees

- Use a pair of pruning shears to remove 20 cm of branches that are 15 mm or thicker so that they do not interfere with trimming. (Fig. 16)



Fig. 16

- Trees with luxuriant foliage should be trimmed starting from the bottom and work up to achieve the desired shape. (Fig. 17)



Fig. 17

### Trimming hedges

- Trim the top of hedges by moving the tool from right to left (or left to right) and trim the sides by starting from below and working up. (Fig. 18)



Fig. 18

## NOTE

- Do not use the tool for cutting the lawn or weeds. Grass or weeds could stick to the blade.
- Cut thick branches by gently pressing the blades against the branch.

**Continuous operating time**

Approx. 35 minutes (depending on the work conditions)

**MAINTENANCE AND INSPECTION****WARNING**

- Be sure to turn the tool off and remove the battery from the tool before making inspections or carrying out maintenance.
- Do not disassemble to blade. Failure to heed this warning may result in injury.
- Use gloves, or cloth to protect your hands when handling the blade. Failure to heed this warning may result in injury.

**1. Sharpening the blade (Fig. 15)**

Move an iron file in the direction of the arrow for a rough sharpening then use an oil stone to give the blade a good finish.

- (1) Use a fine iron file or one of intermediate coarseness.
- (2) Coat the oil stone with machine oil (bicycle oil or the like).
- (3) Use a whetstone to gently remove any burrs from the back of the blade edge.

**When to sharpen the blade**

While this will vary the type of trees that are trimmed and how often it is used, it is a good idea to sharpen the blade about once a year to maintain a sharp edge.

**NOTE**

Do not use water for cleaning the blade to prevent rust or other damage.

**2. Lubricating the blade**

During trimming, sap adhering to the blade edge will increase load and wear down the battery more rapidly. Use machine oil (or bicycle oil or the like) to lubricate the blade and wipe the blade with a cloth. To prevent the blade from rusting, be sure to lubricate the blade after use and when it will not be used for an extended period of time before placing it in the blade case.

**3. Inspecting the mounting screws**

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

**4. Maintenance of the motor**

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

**5. Cleaning on the outside**

When the hedge trimmer is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

**6. Storage**

Store the hedge trimmer in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

**NOTE**

Make sure that the battery is fully charged when stored for a long period (3 months or more). The battery with smaller capacity may not be able to be charged when used, if stored for a long period.

**7. Service parts list****CAUTION**

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

**MODIFICATIONS**

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

## TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.

	Symptom	Possible cause	Remedy
Charger	The Charge lamp does not go on.	The power plug is not connected to an AC outlet.	Connect the power plug to an AC outlet.
		The battery is not properly connected to the charger.	Insert the battery so that it is properly seated in the charger.
		The battery or charger electrodes are soiled.	Use a cotton swab or other tool to clean the electrodes.
		The battery is extremely hot.	Allow the battery to properly cool before charging.
	The Charge lamp does not go off after 4 hours of charging.	The battery or charger is faulty.	Disconnect the power plug and consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.
Tool	Does not operate.	The battery has not been properly installed.	Remove the storage battery from the battery compartment in the tool and check for foreign matter. Also check the battery electrodes for soiling. Make sure that the battery is pressed in until it clicks into place.
		The blade has been incorrectly installed.	If the blade does not move but the motor is turning, the blade has probably been incorrectly installed. Make sure that the crank cam has been installed.
		Foreign matter is lodged in the blade.	When there is foreign matter in the blade, remove the battery and use a pair of tongs or similar tool to remove it. Take great care since the tool may start operating when the foreign matter has been removed. Sap or rust may also prevent the blade from operating. Use a wire brush or similar tool to remove sap or rust.
		The tool has been used for heavy work.	This is the effect of a function that protects the battery by turning off the motor when the tool is exposed to an excessive load. Release the switch and remove what caused the excessive load and pull back the switch to resume work.
	The tool does not trim well.	The blade has become dull.	Use a wire brush or other tool to remove sap and rust and use a file or whetstone to sharpen the blade. If these efforts fail to make the blade sharper, the blade has reached the end of its service life. Replace the blade with a new one.



	Symptom	Possible cause	Remedy
Tool	The tool does not trim well.	The blade stopped because it was used to cut a branch whose width exceeded the blade's cutting capacity. <b>NOTE</b> Work that will repeatedly cause the blade to stop will eventually damage the motor.	Some garden trees have wood that is very hard and may be beyond the capacity of the tool even if it is of a width that is within normal capacity. Use a pair of pruning shear to remove thick branches before starting work.  An oblique cut may also exceed the capacity of the tool since the length of the cut increases. Be sure to trim thick branches at right angles.

#### Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

#### GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

#### NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

#### Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level:

79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Measured A-weighted sound pressure level:

68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

No load:

$a_h = 2.3 \text{ m/s}^2$ , Uncertainty K = 1.5  $\text{m/s}^2$  (CH14DSL/CH14DL)

$a_h = 2.2 \text{ m/s}^2$ , Uncertainty K = 1.5  $\text{m/s}^2$  (CH18DSL/CH18DL)

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

#### WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch

*Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.*

**Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz-(schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).*

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
*Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.*
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.*
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
*Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**  
**Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.**  
**Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**  
*Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
*Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.*
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
*Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich.** Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose. Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. *Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.*
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
*Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.*
- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**

*Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.*

#### 3) Persönliche Sicherheit

- Blieben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**  
**Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.*
  - Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung.**  
**Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
*Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.*
  - Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus-(Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**  
*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*
  - Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
*Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.*
  - Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**  
*Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.*
  - Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**  
*Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.*
  - Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
*Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.*
- #### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht.**  
**Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**  
*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**  
*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*
  - Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**  
*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*

- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.  
*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*
- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen. *Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*
- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten. *Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- 5) Verwendung und Pflege der Batterie
- a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.  
*Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.*
- b) Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien.  
*Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.*
- c) Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.  
*Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.*
- d) Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.  
*Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*
- 6) Service
- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.  
*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

#### VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

#### SICHERHEITSHINWEISE ZUR HECKENSCHERE

- Halten Sie alle Körperteile von dem Schneidblatt fern. Entfernen Sie Schnittgut nicht von den Klingen und halten Sie kein zu schneidendes Material daran, während diese in Bewegung sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie hängen gebliebenes Material entfernen. Ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit bei der Bedienung der Heckenschere kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckenschere bei stillstehendem Schneidblatt am Handgriff. Bringen Sie zum Transport oder der Lagerung der Heckenschere stets den Klingenschutz an.  
Durch die korrekte Handhabung des Heckentrimmers wird die Gefahr möglicher Verletzungen durch die Schneidblätter verringert.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen fest, denn das Schneidmesser könnte mit einer verdeckten Verdrahtung in Kontakt kommen.  
Wenn Schneidmesser auf einen "stromführenden" Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug "unter Strom setzen" und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
- Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern. Während des Betriebs ist das Kabel möglicherweise durch Gebüsch verdeckt und kann versehentlich durch die Klinge zertrennt werden.

#### VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR AKKU HECKENSCHERE

1. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass sich keine Stromkabel im Arbeitsbereich befinden. Eine Beschädigung des Stromkabels durch die Klinge könnte zu einem Stromschlag, Erdschluss oder anderen Unfällen führen.
2. Halten Sie das Gerät während der Benutzung fest in beiden Händen, um Verletzungen zu vermeiden.
3. Halten Sie Ihre Hände und alle anderen Körperteile von der Klinge fern, um Kontakt mit dieser und mögliche Verletzungen zu vermeiden.
4. Stellen Sie sicher, dass die Klinge und alle Zubehörteile ordnungsgemäß angebracht sind. Unsachgemäße Anbringung kann zur Lockerung von Klinge oder Zubehör führen und Verletzungen verursachen.
5. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Klinge keine Risse, Verformungen oder übermäßigen Verschleiß aufweist. Verwenden Sie eine solche Klinge nicht, da diese brechen und Verletzungen verursachen könnte.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Draht, Metallplatten oder anderen harten Gegenständen. Das Gerät könnte beschädigt werden und Verletzungen verursachen.
7. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert und ungewöhnliche Geräusche produziert, schalten Sie es unverzüglich ab und lassen Sie es inspizieren und reparieren.
8. Wenn das Gerät herunterfällt oder einen Schlag erhält, überprüfen Sie die Klinge und das Gehäuse auf Beschädigungen, Risse und Verformungen. Die Verwendung einer beschädigten, deformierten oder eingerissenen Klinge kann zu Verletzungen führen.
9. Nehmen Sie die Klinge nicht auseinander. Dies kann zu Verletzungen führen.

10. Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs Vibrationen. Dies macht langes kontinuierliches Arbeiten körperlich anstrengend. Vermeiden Sie daher eine schlechte Arbeitshaltung und legen Sie regelmäßige Pausen ein. Unterbrechen Sie auch während kurzer Arbeitsphasen die Arbeit sofort und machen Sie eine Pause, wenn Ihre Finger, Hände, Arme oder Schultern ermüden.
11. Verwenden Sie bei der Handhabung der Klinge Handschuhe oder ein Tuch zum Schutz Ihrer Hände. Eine unachtsame Handhabung kann zu Verletzungen führen.
12. Vermeiden Sie während der Schneidearbeiten übermäßigen Druck auf die Klinge, da diese anderenfalls beschädigt werden kann.
13. Die Klinge ist nach dem Schneidvorgang extrem heiß. Berühren Sie diese nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
14. Stellen Sie bei Arbeiten an erhöhten Orten sicher, dass sich niemand unter Ihnen befindet. Eine unter Ihnen stehende Person könnte durch das Gerät oder andere Gegenstände, die versehentlich fallen gelassen werden, verletzt werden.
15. Um Unfälle zu vermeiden, lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt auf einem Gestell oder dem Boden laufen.
16. Halten Sie Insektizide und andere Chemikalien vom Gerät fern. Solche Chemikalien können Risse und andere Schäden verursachen.
1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Geräts los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Gerät wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Erhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Anschließend können Sie das Gerät wieder normal verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

## **WARNUNG**

Zur Vermeidung einer ausgelaufenen Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich Späne und Staub nicht auf der Batterie ansammeln.
  - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass Späne und Staub nicht auf die Batterie fallen.
  - Stellen Sie sicher, dass Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht in die Batterie gelangen.
  - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
  - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht gemeinsam mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) zu lagern ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an elektrische Ausgänge oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Wenn Sie ein Leck oder Rußgeruch feststellen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuerstellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Gerät oder dem Ladegerät und beenden Sie die Anwendung.

## **VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BATTERIE UND LADEGERÄT**

1. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0 – 40°C laden. Das Laden des Akkus bei Temperaturen außerhalb des Bereichs von 0 – 40°C kann zu einer fehlerhaften Ladung führen und die Lebensdauer des Akkus vermindern.  
Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
2. Nach Beendigung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.  
Die Ladezeit der Batterie darf 2 Stunden nicht überschreiten.
3. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
4. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
5. Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
6. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.

## **WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU**

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet. In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

**VORSICHT**

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem (Leitungs-) Wasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab. Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

**WARNUNG (CH14DSL/CH18DSL)**

Wenn ein elektrischer Fremdkörper an die Anschlüsse des Lithium-Ionen-Akkus gelangt, kann es zu einem Kurzschluss und der Gefahr eines Feuers kommen. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufbewahrung des Akkus.

- **Legen Sie keine elektrisch leitenden Späne, Nägel, Stahldraht, Kupferdraht oder anderen Draht in den Aufbewahrungskoffer.**
- **Setzen Sie den Akku entweder in das Gerät ein oder lagern Sie ihn, um Kurzschlüsse zu vermeiden, indem Sie ihn in die Batterieabdeckung hineindrücken, bis die Belüftungslöcher verdeckt sind. (Siehe Abb. 4)**

**TECHNISCHE DATEN**

**ELEKTRO-WERKZEUG**

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Leerlaufdrehzahl	1100 min <sup>-1</sup>			
Leistung * (Schnitttiefe, die getrimmt werden kann.)	15 mm			
Klingengröße (Trimmbreite)	520 mm			
Wiederaufladbare Batterie	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Betriebsfähiges Ladegerät	UC18YGSL		UC18YKL	
Gewicht	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

\* Die tatsächliche Leistung ist von der Art der zu schneidenden Vegetation und der Schärfe der Klinge abhängig.

**LADEGERÄT**

Model	UC18YGSL	UC18YKL
Ladespannung	14,4 - 18 V	7,2 - 18 V
Gewicht	0,4 kg	0,4 kg

**STANDARDZUBEHÖR**

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Batterie (BSL1415)	1			
② Batterie (BSL1815)		1		
③ Batterie (BCL1415)			1	
④ Batterie (BCL1815)				1
⑤ Ladegerät (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Ladegerät (UC18YKL)			1	1
⑦ Klingenschutz	1	1	1	1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

**SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)**

1. Batterie



BSL1415



BSL1815



BCL1415



BCL1815

2. Klinge



Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden



**Zur Leistung von neuen Batterien**

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwenden wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

**Verlängerung der Lebensdauer von Batterien**

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen. Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen. Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

**VORSICHT**

- Wenn die Akkubatterie geladen wird, während sie aufgrund längerer Einwirkung von direktem Sonnenlicht erhitzt wurde, oder wenn sie soeben verwendet wurde, leuchtet die Steuerleuchte des Ladegeräts 1 Sekunde und erlischt dann für 0,5 Sekunden (leuchtet 0,5 Sekunden nicht). In diesem Fall zuerst die Batterie abkühlen lassen und erst dann mit dem Aufladen beginnen.

- Wenn die Kontrolllampe in schneller Folge flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batterieanschluss des Ladegeräts sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, daß die im UC18YGSL zum Laden eingelegte Batterie herausgenommen wird, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie die Batterie zum Fortsetzen des Aufladens einlegen. Wenn die Batterie innerhalb von 3 Sekunden eingelegt wird, kann es sein, daß sie nicht richtig geladen wird.

**<UC18YKL>**

- 1. Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.**  
Beim Anschluss des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt die Kontrolllampe rot auf (in Sekundenabständen).
- 2. Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.**  
Die Batterie in das Ladegerät stecken, bis sie den Boden berührt und sicherstellen, daß die Polarität richtig ist, wie in **Abb. 3** gezeigt.

**VORSICHT**


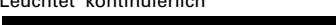



Die Batterien müssen richtig herum eingelegt werden, andernfalls ist das Wiederaufladen der Batterien nicht möglich. Darüber hinaus können hierdurch auch andere Probleme auftreten, wie z. B. eine Deformierung des Anschlusses am Wiederaufladegerät.

**3. Laden**

Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät leuchtet die Kontrolllampe kontinuierlich rot auf. Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe in rot (in Sekundenabständen). (Siehe **Tafel 4**)

- (1) Anzeige der Kontrolllampe  
Die Anzeigen der Kontrolllampe leuchten gemäß den Beschreibungen in **Tafel 4** auf, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts oder der Akkubatterie.

**Tafel 4**

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. 	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich 	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. 	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet für 1 Sekunde. Erlöscht für 0,5 Sekunden. 	Batterie überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen der Batterie gestartet).
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Löscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden) 	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät

- (2) Über die Temperatur der Akkubatterie  
Die Temperaturen für Akkus sind in **Tafel 2** gezeigt.  
Erhitzte Batterien vor dem Laden abkühlen lassen.
- (3) Über die Aufladezeit  
Je nach Kombination von Ladegerät und Batterien wird die Aufladezeit wie in **Tafel 3** gezeigt.

## HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Temperatur und Ladespannung unterschiedlich sein.

## 4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen

## 5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen

## HINWEIS

Nehmen Sie die Akkus gleich nach dem Aufladen aus dem Ladegerät und lagern Sie sie an einem geeigneten Ort.

## Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.  
Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.  
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.  
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung.  
Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab.  
Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

## ACHTUNG

- Wird das Akkuladegerät kontinuierlich eingesetzt, überhitzt sich das Gerät, wodurch Schäden resultieren können. Nach einem Ladevorgang das Gerät 15 Minuten bis zum nächsten Laden ruhen lassen.
- Falls ein aufgrund von Einsatz oder Sonneneinstrahlung erwärmter Akku an das Ladegerät angeschlossen wird, blinkt die Anzeige. Der Akku wird dann nicht geladen. Lassen Sie in solchen Fällen den Akku vor dem Laden abkühlen.
- Wenn das Kontrollampe in schneller Folge flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batteriefach sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### 1. Einschalten (Abb. 7)

Die Klinge setzt sich in Bewegung, wenn Sie den Triggerschalter am Hauptgriff ziehen und dabei den Hilfsgriff festhalten.

### 2. Ausschalten (Abb. 7)

Die Klinge stoppt, wenn Sie den Triggerschalter am Hauptgriff oder den Hilfsgriff loslassen.

### 3. Klingenschutz (Abb. 8)

Wenn die Klinge der Heckenschere an das Gerät angebracht oder von ihm entfernt werden soll oder wenn die Schere nicht benutzt wird, bringen Sie den Klingenschutz an, um Verletzungen zu vermeiden.

## WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und die Batterie aus dem Gerät entfernt ist, bevor Sie Klingenschutz oder Klingenschutzabdeckung anbringen oder entfernen.

## ACHTUNG

Gehen Sie beim Einlegen der Klinge in den Klingenkasten mit äußerster Sorgfalt vor, um Verletzungen zu vermeiden.

## AUSTAUSCHEN DER KLINGE

Die Klinge ist ein Verschleißteil, das durch eine neue Klinge ersetzt werden muss, wenn sie ihre Schärfe verliert. Führen Sie die folgenden Schritte durch, um die Klinge auszutauschen.

In der Abbildung wird die Akku-Heckenschere verwendet und sie dient in den Beispielen auch zur Erklärung von Funktionen.

Schalten Sie vor dem Austausch der Klinge den Schalter ein und aus, bis die Zähne der oberen Klinge über den Zahnzwischenräumen der unteren Klinge liegen.

Achten Sie hierbei auf die bewegliche Klinge.

## WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter ausgeschaltet und die Batterie aus dem Gerät entfernt ist, um Unfälle zu vermeiden.

## ACHTUNG

Bringen Sie vor dem Austausch der Klinge mit Handschuhen Klingenschutz oder -schutzabdeckung an, um direkten Kontakt der Klinge mit Händen oder Gesicht zu vermeiden.

### 1. Entfernen Sie die Klinge

(1) Drehen Sie das Gerät um, entfernen Sie die vier Schrauben mithilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers, entfernen Sie die Bodenplatte und die Klinge (mit Klingenschutz). (Abb. 9)

(2) Entfernen Sie das Distanzteil von der alten Klinge. (Entfernen Sie Schnittreste oder Staub aus dem Inneren des Gehäuses.) (Abb. 10)

### 2. Vorbereiten der neuen Klinge

(1) In der Klingennitte befindet sich ein Loch ( $\varnothing 5$ ) zur Positionierung. Justieren Sie die Teile so, auch die oberen und unteren Klängen, dass die Löcher in diesen Teilen zueinander ausgerichtet sind. (Abb. 11)

(2) Sind die Teile in richtiger Position, können Sie den Klingenschutz an der neuen Klinge anbringen.

(3) Fügen Sie das Distanzteil ein, das im obigen Schritt 1 zwischen den oberen und unteren Klängen entfernt wurde. (Abb. 12)

### 3. Drehen Sie die Kurbelscheibe mit Ihrer Hand und setzen Sie sie auf die abgebildete Position. (Abb. 13)

(1) Stellen Sie die Kurbelscheibe so ein, dass ihr Kreisseibenteil sich wie abgebildet genau neben dem Gerät befindet.

(2) Haben sich die Muttern (an vier Stellen) gelockert, drücken Sie sie in die Kerbe des Gehäuses hinein.

### 4. Montieren der neuen Klinge (Abb. 14)

(1) Richten Sie das Loch in der Mitte des umgedrehten neuen Klingenhalters mit dem gerundeten Vorsprung in der Mitte der Kurbelscheibe aus.

(2) Ist das Distanzteil zwischen den Klängen eingefügt, können Sie den Klingenthaler mit vier Schrauben befestigen.



**HINWEIS**

- Prüfen Sie nach der Anbringung der Klinge unbedingt das einwandfreie Funktionieren der Klinge. Klinge und Kurbelscheibe sind nicht korrekt angebracht, wenn die Klinge nicht ordnungsgemäß funktioniert. Führen Sie die Anweisungen erneut von Anfang an aus.
- Verwenden Sie unbedingt eine Klinge (520 mm), die für die Heckenschere geeignet ist. Andere Klingen dürfen nicht verwendet werden.



Abb. 16

**ANWENDUNG**

**WARNUNG**

- Um Unfälle zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Halten Sie Ihre Hände und alle anderen Körperteile von der Klinge fern, um Kontakt mit dieser und mögliche Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille, um Verletzungen durch Zweige und Holzabfälle zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Draht, Metallplatten oder anderen harten Gegenständen. Das Gerät könnte beschädigt werden und Verletzungen verursachen.

**Trimmen von Hecken und Gartenbäumen**

**ACHTUNG**

- Schneiden Sie starke Äste mit einer Baumschere, bevor Sie die Heckenschere einsetzen. Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus, wenn der Motor aufgrund eines zu starken Astes abgewürgt wird. Vermeiden Sie ein Blockieren des Motors, da dies zu Motorschäden führen kann.
- Verwenden Sie beim Schneiden von hohen Gartenbäumen eine stabile Leiter oder Stufenleiter.
- Nur zum Heckenschneiden.
- (1) Säubern Sie den Bereich um den Gartenbaum, den Sie beschneiden möchten und richten Sie eine stabile Plattform ein, von der aus Sie arbeiten können.
- (2) Setzen Sie den Klingenschutz auf die Klinge auf, um versehentlichen Kontakt zu vermeiden.
- (3) Legen Sie die Batterie in das Gerät ein.
- (4) Ziehen Sie am Triggerschalter des Hauptgriffs und halten Sie dabei den Hilfsgriff fest, um mit dem Schneiden zu beginnen.

**HINWEIS**

- Schmieren Sie die Klinge (unter Verwendung von Nähmaschinenöl, Mineralöl etc.) vor Arbeitsbeginn und anschließend jede Stunde. Verwenden Sie eine ausreichende Ölmenge und wischen Sie überschüssiges Öl ab.
- Legen Sie das Gerät während der Arbeit (beispielsweise in Arbeitspausen) nicht an Stellen ab, an denen es direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist. Andernfalls kann das Gerät nicht richtig abkühlen, was zu Schäden führen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Arbeiten, die dessen Leistung überschreiten. Andernfalls kann es zum Blockieren oder Nachlassen des Motors und zu Motorschäden kommen.

**Trimmen von Gartenbäumen**

- Schneiden Sie Äste, die 15 mm oder stärker sind, 20 cm mit einer Baumschere zurück, sodass sie beim Trimmvorgang nicht im Weg sind (Abb. 16).

- Bei stark belaubten Bäumen sollte unten mit dem Trimmen begonnen und nach oben vorgearbeitet werden, um die gewünschte Form zu erhalten (Abb. 17).



Abb. 17

**Trimmen von Hecken**

- Trimmen Sie die Heckenoberseite, indem Sie das Gerät von rechts nach links (oder von links nach rechts) bewegen und die Seiten, indem Sie unten beginnen und sich nach oben vorarbeiten (Abb. 18).

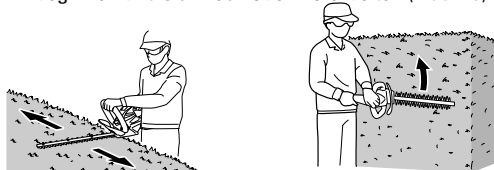


Abb. 18

**HINWEIS**

- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Gras oder Unkraut. Gras oder Unkraut können an der Klinge haften bleiben.
- Schneiden Sie starke Äste durch sanftes Drücken der Klinge gegen den Ast.

**Dauerbetriebszeit**

Ca. 35 Minuten (abhängig von den Arbeitsbedingungen)

**WARTUNG UND INSPEKTION**

**WARNUNG**

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und die Batterie aus dem Gerät entfernt ist, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Nehmen Sie die Klinge nicht auseinander. Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Verletzungen führen.

- Verwenden Sie bei der Handhabung der Klinge Handschuhe oder ein Tuch, um Ihre Hände zu schützen. Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Verletzungen führen.

## 1. Schärfen der Klinge (Abb. 15)

Führen Sie eine Eisenfeile in Pfeilrichtung über die Klinge, um diese grob zu schärfen und glätten Sie sie anschließend mithilfe eines Ölabziehsteins.

- (1) Verwenden Sie eine feine oder mittelgrobe Eisenfeile.
- (2) Bestreichen Sie den Ölabziehstein mit Maschinenöl (Fahrradöl oder ähnliches).
- (3) Entfernen Sie mithilfe eines Schleifsteins vorsichtig etwaige Grate von der Rückseite der Klingenschneidkante.

## Wann sollte die Klinge geschärft werden

Obgleich dies von dem Typ der getrimmten Bäume und der Häufigkeit der Verwendung abhängt, ist es ratsam, die Klinge etwa einmal jährlich zu schärfen, um eine scharfe Schneidkante zu erhalten.

## HINWEIS

Reinigen Sie die Klinge nicht unter Verwendung von Wasser, um Rost oder andere Schäden zu vermeiden.

## 2. Schmieren der Klinge

Während des Trimmvorgangs führen an der Schneidkante haftende Pflanzensäfte zur Vergrößerung der Belastung und zur schnelleren Entladung der Batterie. Schmieren Sie die Klinge mithilfe von Maschinenöl (oder Fahrradöl o.ä.) und wischen Sie sie mit einem Tuch ab. Schmieren Sie die Klinge unbedingt nach der Benutzung oder wenn sie längere Zeit nicht eingesetzt werden soll, bevor Sie den Klingenschutz anbringen, um ein Rosten der Klinge zu vermeiden.

## 3. Nachprüfen der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben regelmäßig auf gute Festschraubung nachprüfen. Falls irgendeine der Schrauben locker sein sollte, sofort anziehen. Vernachlässigung dieses Punktes kann zu erheblicher Gefahr führen.

## 4. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

## 5. Außenreinigung

Wenn der Heckenschere schmutzig ist, sie mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Seifenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden da sie plastik-Material schmelzen.

## 6. Lagern

Den Heckenschere an einen Ort aufbewahren wo die Temperatur unter 40°C ist und außer Reichweite der Kinder.

## HINWEIS

Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nach einer längeren Lagerung (3 Monate oder mehr) voll aufgeladen ist. Eine Batterie mit geringerer Kapazität könnte sich nach längerer Lagerung eventuell nicht mehr aufladen lassen.

## 7. Liste der Wartungsteile

### ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

### MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

## FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum.

	Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladegerät	Die Ladeleuchte leuchtet nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit einer Wechselstromquelle verbunden.	Schließen Sie den Netzstecker an eine Wechselstromquelle an.
		Die Batterie ist nicht korrekt an das Ladegerät angeschlossen.	Legen Sie die Batterie korrekt in das Ladegerät ein.
		Die Elektroden von Batterie oder Ladegerät sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Elektroden mit einem Wattebausch oder einem anderen Hilfsmittel.
		Die Batterie ist extrem heiß.	Lassen Sie die Batterie vor dem Aufladen richtig abkühlen.
	Die Ladeleuchte erlischt nach 4 Stunden Ladezeit nicht.	Batterie oder Ladegerät sind fehlerhaft.	Ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum.
Gerät	Funktioniert nicht.	Die Batterie wurde nicht korrekt eingelegt.	Entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach des Geräts und prüfen Sie beide auf Fremdkörper. Kontrollieren Sie auch die Batterieelektroden auf Verschmutzung. Stellen Sie sicher, dass die Batterie bis zum Einrasten in das Batteriefach hineingedrückt wird.
		Die Klinge wurde falsch angebracht.	Wenn sich die Klinge trotz laufenden Motors nicht bewegt, wurde sie möglicherweise falsch angebracht. Stellen Sie sicher, dass die Kurbelscheibe montiert ist.
		Es befinden sich Fremdkörper in der Klinge.	Wenn sich Fremdkörper in der Klinge befinden, entnehmen Sie die Batterie und entfernen Sie die Fremdkörper mit einer Zange oder einem ähnlichen Werkzeug. Gehen Sie mit äußerster Vorsicht vor, da das Gerät nach dem Entfernen des Fremdkörpers anlaufen kann. Pflanzensäfte oder Rost können ebenfalls ein Funktionieren der Klinge verhindern. Entfernen Sie Pflanzensäfte oder Rost mit einer Drahtbürste oder ähnlichem.
		Das Gerät wurde für schwere Arbeiten verwendet.	Dies ist auf eine Funktion zurückzuführen, die die Batterie durch Ausschalten des Motors schützt, wenn das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt ist. Lassen Sie den Schalter los, entfernen Sie die Ursache der übermäßigen Belastung und betätigen Sie anschließend den Schalter erneut, um die Arbeit fortzusetzen.

	Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät	Das Gerät schneidet nicht gut.	Die Klinge ist stumpf geworden.	Entfernen Sie Pflanzensäfte und Rost mithilfe einer Drahtbürste oder einem ähnlichen Werkzeug und schärfen Sie die Klinge mithilfe einer Feile oder einem Schleifstein. Ist ein Schärfen der Klinge durch diese Maßnahmen nicht möglich, dann hat die Klinge das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Ersetzen Sie die Klinge durch eine neue.
		Die Klinge hat arretiert, da sie zum Schneiden eines Astes verwendet wurde, dessen Stärke die Kapazität der Klinge überschritten hat. <b>HINWEIS</b> Arbeiten, die wiederholt zum Arretieren der Klinge führen, verursachen letztendlich eine Beschädigung des Motors.	Einige Gartenbäume verfügen über sehr hartes Holz, das die Leistung des Geräts übersteigen kann, selbst wenn sich die Stärke der Äste innerhalb der Kapazitätsgrenzen befindet. Entfernen Sie dicke Äste vor Arbeitsbeginn mit einer Baumschere.  Ein schräger Schnitt kann die Kapazität des Geräts ebenfalls überschreiten, da die Länge des Schnitts zunimmt. Schneiden Sie dicke Äste stets im rechten Winkel.

**Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von Hitachi**

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzung von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

**GARANTIE**

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

**HINWEIS**

Aufgrund des ständigen Forschungs und Entwicklung programms von HITACHI sind änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

**Information über Betriebslärm und Vibration**

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

- Gemessener A-gewichteter Schallpegel:  
79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)  
80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
- Gemessener A-gewichteter Schalldruck:  
68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)  
69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)
- Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

- Ohne Last:  
 $a_h = 2,3 \text{ m/s}^2$ , Messunsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$  (CH14DSL/CH14DL)  
 $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$ , Messunsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$  (CH18DSL/CH18DL)

Die angegebenen Gesamtvibrationswerte wurden entsprechend einem standardisierten Testverfahren gemessen und können dazu verwendet werden, Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Außerdem können sie zur vorbereitenden Expositionseinschätzung verwendet werden.

**WARNUNG**

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.

- Zur Festlegung der Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πράξεις.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να θάψετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγματος που ελαττώνει τον κίνδυνο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

#### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αποσυνδέτε το σύμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προεδίετε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.  
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση θλάξης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.  
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κωφερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κωφτερές γωνίες επικρατούν πιο δύσκολα και ελγχώνονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.  
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- 5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα
- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.  
Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο μπαταρίας, ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.
- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.  
Η χρήση οποιοδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.
- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδέτρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρού μεγέθους μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να πραγματοποιήσουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο.  
Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυματα ή πυρκαγιά.
- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή.  
Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.  
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαυματα.
- 6) Σέρβις
- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.  
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ

- Διατηρείτε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από την κοπτική λεπίδα. Μην αφαιρείτε το κοπτικό υλικό ούτε να κρατάτε το υλικό που πρόκειται να κοπεί όταν κινούνται οι λεπίδες. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος όταν βγάξετε υλικό που έχει συσσωρευτεί. Μία στιγμή απροσεξίας όσο λειτουργείτε το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας με τη λαβή με σταματημένη την κοπτική λεπίδα. Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το ψαλίδι μπορντούρας, πάντα τοποθετείτε το κάλυμμα της κοπτικής μηχανής. Ο σωστός χειρισμός του θαμνοκοπτικού θα μειώσει το ενδεχόμενο τραυματισμού από τις κοπτικές λεπίδες.
- Συγκρατήστε το ηλεκτροκίνητο εργαλείο μόνο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, γιατί η λεπίδα του κόπτη μπορεί να έρθει σε επαφή με την κρυφή καλωδίωση. Η λεπίδα κόπτη που έρχεται σε επαφή με υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και θα εκθέσει τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα καλώδια από την περιοχή κοπής. Κατά τη λειτουργία, το καλώδιο μπορεί να κρυφτεί σε θάμνους και μπορεί να κοπεί κατά λάθος από τη λεπίδα.

## ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ

1. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καλώδια ρεύματος στην περιοχή εργασίας. Η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιο ρεύματος προκαλώντας ηλεκτροπληξία, σφάλματα γείωσης και άλλα ατυχήματα.
2. Κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια κατά τη χρήση για να αποτραπεί τραυματισμός.
3. Διατηρείτε τα χέρια σας και όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα για να αποτρέψετε επαφή που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό.
4. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα και όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά εγκατεστημένα. Η λανθασμένη εγκατάσταση θα μπορούσε να προκαλέσει τη χαλάρωση της λεπίδας ή των εξαρτημάτων οδηγώντας σε τραυματισμό.
5. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν έχει σπάσει, παραμορφωθεί ή φθαρεί υπερβολικά πριν ξεκινήσετε την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες σε αυτή την κατάσταση καθώς μπορεί να πάσουν και να προκληθεί τραυματισμός.
6. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να κόψετε καλώδια, μεταλλικές πλάκες ή άλλα σκληρά αντικείμενα. Το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημία και να προκαλέσει τραυματισμό.
7. Εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί κανονικά και παράγει παράξενους θορύβους, απενεργοποιήστε το αμέσως και ζητήστε να το εξετάσουν και να το επιδιορθώσουν.
8. Εάν το εργαλείο πέσει ή χτυπήσει επάνω σε ένα αντικείμενο, ελέγξτε τη λεπίδα και το σώμα για ζημιές, ρωγμές και παραμορφώσεις. Η χρήση κατεστραμμένης, παραμορφωμένης ή ραγιωμένης λεπίδας θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό.

- Μην αποσυαρμολογείτε τη λεπίδα. Αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Αυτό το προϊόν παράγει δονήσεις κατά τη λειτουργία. Αυτό καθιστά τη μακρά συνεχόμενη εργασία κουραστική για το σώμα, συνεπώς αποφύγετε κακή στάση του σώματος κατά την εργασία και πραγματοποιείτε συχνά διαλείμματα. Επίσης κατά τις σύντομες περιόδους εργασίας, σταματήστε αμέσως την εργασία για να ξεκουραστείτε όταν τα δάχτυλα, τα χέρια, οι βραχίονες ή οι ώμοι σας κουραστούν.
- Χρησιμοποιείτε γάντια ή ρούχα για να προστατέψετε τα χέρια σας κατά το χειρισμό της λεπίδας. Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην εκθέτετε τη λεπίδα σε υπερβολική πίεση κατά την κοπή καθώς η λεπίδα θα μπορούσε να υποστεί ζημία.
- Μετά την κοπή, η λεπίδα είναι εξαιρετικά καυτή. Μην την αγγίζετε για να αποφύγετε εγκαύματα.
- Όταν εργάζεστε σε ψηλά μέρη, βεβαιωθείτε ότι κανένας δεν στέκεται από κάτω. Θα μπορούσε να τραυματιστεί, εάν ριζετε κατά λάθος το εργαλείο ή άλλο αντικείμενο.
- Για να αποτραπούν απρόβλεπτα ατυχήματα, ποτέ μην αφήνετε το εργαλείο να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη επάνω σε πάγκο ή στο δάπεδο.
- Μην εκθέτετε το εργαλείο σε εντομοκτόνα και άλλα χημικά. Αυτά τα χημικά θα μπορούσαν να προκαλέσουν ραγίσματα και άλλη ζημία.

## ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Πάντα να φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες 0 – 40°C. Η φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους των 0 – 40°C μπορεί να αποτρέψει κατάλληλη φόρτιση και να μειώσει τη ζωή της μπαταρίας. Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία για φόρτιση είναι αυτή των 20 – 25°C.
- Όταν η μια φόρτιση ολοκληρωθεί, αφήστε το φορτιστή για 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας. Μην φορτίζετε τη μπαταρία για περισσότερο από 2 ώρες.
- Μην αφήσετε ξένα υλικά να μουν στην τρύπα σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Ποτέ μην αποσυαρμολογήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή.
- Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας θα προκαλέσει ένα μεγάλο ηλεκτρικό ρεύμα και υπερθέρμανση. Προκαλεί το κάψιμο ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- Μην πετάξετε την μπαταρία στη φωτιά. Αν η μπαταρία καεί μπορεί να εκραγεί.

## ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου. Στις περιπτώσεις 1 έως 3 περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη και τραβάτε το διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

- Όταν η υπόλοιπη ισχύ της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
- Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του

εργαλείου και εξαλείψετε την αιτία της υπερφόρτισης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

- Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί κάτω από αυξημένο φόρτο εργασίας, πιθανόν να σταματήσει η τροφοδοσία από τη μπαταρία. Στην περίπτωση αυτή, διακόψτε τη χρήση της μπαταρίας, και αφήστε τη μπαταρία να ψυχθεί. Κατόπιν, μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε και πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύεται σκόνη στη μπαταρία.
  - Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει σκόνη στη μπαταρία.
  - Βεβαιωθείτε ότι τυχόν σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
  - Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε σκόνη.
  - Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
- Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε ή πετάτε τη μπαταρία. Προφυλάξτε την από ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
- Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.
- Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
- Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
- Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσσομίας.
- Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
- Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσσομίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρήσει κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να χρησιμοποιήσετε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε τα πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με γιατρό. Εάν όχι, το υγρό μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
- Εάν διαρρεύσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως. Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα.



3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσσομία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψετε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (CH14DSL / CH18DSL)

Εάν ένα ηλεκτρικά αγώγιμο ξένο σώμα εισέλθει στους πόλους της μπαταρίας ιόντων λιθίου, μπορεί να προκύψει βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα τον κίνδυνο

πυρκαγιάς. Παρακαλούμε προσέχετε τα παρακάτω κατά την αποθήκευση της μπαταρίας.

- Μην τοποθετείτε ηλεκτρικά αγώγιμα τεμάχια, καρφιά, ατσάλινα, χάλκινα ή άλλα σύρματα στη θήκη αποθήκευσης.
- Τοποθετείτε την μπαταρία είτε μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο ή αποθηκεύετε την πιέζοντας δυνατά στο κάλυμμα της μπαταρίας, έως ότου αποκαλυφθούν οι σπές εξαερισμού, ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα. (Δείτε Εικ. 4)

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	1100 min <sup>-1</sup>			
Χωρητικότητα* (Πάχος κλαδιού που μπορείτε να κόψετε.)	15 mm			
Μέγεθος λεπίδας (Πλάτος κλαδέματος)	520 mm			
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Χρησιμοποιούμενος φορτιστής	UC18YGSL		UC18YKL	
Βάρος	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

\*Η πραγματική απόδοση εξαρτάται από τον τύπο κοπής της βλάστησης και την αιχμηρότητα της λεπίδας.

### ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ

Μοντέλο	UC18YGSL	UC18YKL
Τάση φόρτισης	14,4 – 18V	7,2 – 18V
Βάρος	0,4 kg	0,4 kg

## ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Μπαταρία (BSL1415)	1			
② Μπαταρία (BSL1815)		1		
③ Μπαταρία (BCL1415)			1	
④ Μπαταρία (BCL1815)				1
⑤ Φορτιστής (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Φορτιστής (UC18YKL)			1	1
⑦ Θήκη λεπίδας	1	1	1	1

Τα κανονικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (πωλούνται ξεχωριστά)

1. Μπαταρία



BSL1415



BSL1815



BCL1415



BCL1815

2. Λεπίδα



Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

## ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Λεπτό κλάδεμα θάμνων
- Κλάδεμα και κόψιμο των δέντρων του κήπου

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

### 1. Αφαίρεση μπαταρίας

Κρατήστε την μπαταρία σφιχτά και σπρώξτε το μάνταλο της μπαταρίας για να αφαιρέσετε την μπαταρία (δείτε **Εικ. 1, 2 και 5**).

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε τη μπαταρία.

### 2. Τοποθέτηση μπαταρίας

Βάλτε την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα της (δείτε **Εικ. 2 και 5**).

## ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες. <UC18YGSL>

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC. Όταν το καλώδιο ρεύματος έχει συνδεθεί, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή θα αναβοσβήνει στο κόκκινο (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου).

## 2. Βάλτε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή

Βάλτε καλά την μπαταρία μέσα στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 5** και **6**.

## 3. Φόρτιση

Όταν βάλετε την μπαταρία στο φορτιστή, η φόρτιση θα αρχίσει και η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς στο κόκκινο.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει στο κόκκινο (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου) (Δείτε **πίνακα 1**).

### (1) Ένδειξη πιλοτικής λάμπας

Οι ενδείξεις της πιλοτικής λάμπας θα είναι όπως φαίνεται στον **πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

**Πίνακας 1**

		Ενδείξεις των λαμπών		
Λυχνία πιλότος (κόκκινη)	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς	
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοπαίζει	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή

- (2) Σχετικά με τη θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας  
Οι θερμοκρασίες για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι όπως φαίνονται στον **Πίνακα 2**, και οι μπαταρίες που έχουν ζεσταθεί πρέπει να κρυώσουν για λίγο πριν επαναφορτιστούν.

**Πίνακας 2** Επαναφορτιζόμενα διαστήματα των μπαταριών

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

- (3) Αναφορικά με το χρόνο επαναφόρτισης  
Σε εξάρτηση από το συνδυασμό του φορτιστή και των μπαταριών, ο χρόνος φόρτισης θα είναι αυτός που δείχνεται στον **Πίνακα 3**.

**Πίνακας 3** Χρόνος φόρτισης (Στους 20°C)

Φορτιστής \ Μπαταρία	UC18YGS	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Περίπου 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Περίπου 60 min.

4. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC  
5. Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μετά τη φόρτιση, βγάλτε τις μπαταρίες πρώτα από το φορτιστή, και κατόπιν κρατήστε τις σωστά.

### Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών. κλπ.

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

### Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο.

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.  
Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.  
Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάστε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.
- (2) Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.  
Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά από του κρυώσει για λίγο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αν η μπαταρία φορτίζεται καθώς είναι ζεστή επειδή αφέθηκε για μεγάλο χρονικό διάστημα σε μια θέση που δέχεται απευθείας το ηλιακό φως ή επειδή είχε χρησιμοποιηθεί, η λυχνία ελέγχου του φορτιστή ανάβει για 1 δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα (σβήνει για 0,5 δευτερόλεπτα). Σε τέτοια περίπτωση, πρώτα αφήστε την μπαταρία να κρυώσει, και μετά αρχίστε την φόρτιση.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει γρήγορα (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε και βγάλτε έξω οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο υπάρχει στον συνδετήρα της μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό ότι η μπαταρία ή ο φορτιστής δυσλειτουργεί. Πηγαίνετε το στον εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο του Σέρβις.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικρο-επεξεργαστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με το UC18YGSL έχει αφαιρεθεί, περιμένετε για τουλάχιστο 3 δευτερόλεπτα πριν την επανατοποθετήσετε για να συνεχίσετε τη φόρτιση. Αν η μπαταρία επανατοποθετηθεί μέσα στο διάστημα των 3 δευτερολέπτων, η μπαταρία ενδέχεται να μην φορτιστεί κατάλληλα.

**<UC18YKL>****1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα.**

Κατά τη σύνδεση του βύσματος του φορτιστή στην πρίζα, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. (Κατά διαστήματα ενός δευτερολέπτου)

**2. Βάλτε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή**

Βάλτε καλά την μπαταρία μέσα στο φορτιστή μέχρι να έρθει σε επαφή με το πάτο του φορτιστή και ελέγξτε τις πολικότητες όπως δείχνεται στην **Εικ. 3**.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Αν η μπαταρία τοποθετηθεί μέσα με αντίθετη φορά όχι μόνο η επαναφόρτιση δεν θα είναι δυνατή, αλλά ενδέχεται να δημιουργήσει προβλήματα στο φορτιστή όπως τη παραμόρφωση των ακροδεκτών επαναφόρτισης.

**3. Φόρτιση**

Όταν βάλτε την μπαταρία στο φορτιστή, η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει συνεχόμενα με κόκκινο χρώμα. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου). (**Δείτε Πίνακα 4**)

**(1) Ένδειξη λυχνίας.**

Οι ενδείξεις της λυχνίας θα είναι όπως φαίνεται στον **Πίνακα 4**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

**Πίνακας 4**

		Ενδείξεις λυχνίας		
Δοκιμαστική λάμπα (κόκκινη)	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς	
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	Υπερθέρμανση μπαταρίας. Αδυναμία μετατροπής (η μετατροπή θα είναι εφικτή μόλις κρυώσει η μπαταρία).
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοπαίζει	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή

**(2) Σχετικά με τη θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας**

Οι θερμοκρασίες για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι όπως φαίνονται στον **Πίνακα 2**, και οι μπαταρίες που έχουν ζεσταθεί πρέπει να κρύνουν για λίγο πριν επαναφορτιστούν.

**(3) Αναφορικά με το χρόνο επαναφόρτισης**

Σε εξάρτηση από το συνδυασμό του φορτιστή και των μπαταριών, ο χρόνος φόρτισης θα είναι αυτός που δείχνεται στον **Πίνακα 3**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της πηγής ρεύματος.

**4. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC****5. Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία****ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε πρώτα τις μπαταρίες από το φορτιστή, και στη συνέχεια φυλάξτε τις μπαταρίες κατάλληλα.

**Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο.**

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως. Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.

- (2) Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά αφότου κρύωσης για λίγο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο φορτιστής της μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θερμαίνεται και έτσι προκαλούνται βλάβες. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε να περάσουν 15 λεπτά ως την επόμενη φόρτιση.
- Αν η μπαταρία επαναφορτιστεί ενώ είναι ζεστή λόγω χρήσης ή έκθεσης στο ηλιακό φως, η πιλοτική λάμπα ανάβει πράσινη.  
Η μπαταρία δεν επαναφορτίζεται. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει γρήγορα (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε και βγάλτε έξω οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο υπάρχει στην τρύπα του φορτιστή στην οποία γίνεται η εγκατάσταση της μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό ότι η μπαταρία ή ο φορτιστής δυσλειτουργεί. Πηγαίνετε το στον εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο του Σέρβις.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

### 1. Ενεργοποίηση (Εικ. 7)

Η λεπίδα αρχίζει να κινείται τραβώντας την σκανδάλη της βασικής λαβής ενώ κρατάτε τη δευτερεύουσα λαβή.

### 2. Απενεργοποίηση (Εικ. 7)

Η λεπίδα σταματά να κινείται αποδεσμεύοντας την σκανδάλη της βασικής λαβής ή της δευτερεύουσας λαβής.

### 3. Θήκη λεπίδας (Εικ. 8)

Όταν η λεπίδα του ψαλιδι μπορντούρας πρόκειται να προσαρτηθεί σε ή να αφαιρεθεί από το εργαλείο, ή όταν δεν χρησιμοποιείται το ψαλίδι, τοποθετείτε τη λεπίδα στη θήκη της λεπίδας για να αποτραπεί τραυματισμός.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει το εργαλείο και αφαιρέστε τη μπαταρία από το εργαλείο πριν προσαρτήσετε και αφαιρέσετε τη θήκη της λεπίδας ή το κάλυμμα της λεπίδας.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί τραυματισμός, προσέχετε όταν τοποθετείτε τη λεπίδα στη θήκη λεπίδας.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Η λεπίδα είναι ένα αναλώσιμο που πρέπει να αντικαθίσταται με νέα λεπίδα όταν χάσει την αιχμηρότητά της.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να αντικαταστήσετε τη λεπίδα.

Το εργαλείο που εμφανίζεται στην εικόνα είναι το ψαλίδι μπορντούρας και χρησιμοποιείται σε παραδείγματα για την ερμηνεία ιδιοτήτων.

Πριν την αντικατάσταση, ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τον διακόπτη μέχρι να τοποθετηθούν τα δόντια στην επάνω λεπίδα επάνω από τα ανοίγματα ανάμεσα στα δόντια στην κάτω λεπίδα.

Αυτή τη στιγμή, προσέχετε την κινούμενη λεπίδα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη τροφοδοσίας και αφαιρέστε τη μπαταρία από το εργαλείο για να αποτραπουν ατυχήματα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν την αντικατάσταση της λεπίδας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε γάντια και ότι προσαρτήσατε τη θήκη της λεπίδας ή το κάλυμμα της λεπίδας για να μην έρθει σε άμεση επαφή η λεπίδα με τα χέρια ή το πρόσωπό σας.

### 1. Αφαιρέστε τη λεπίδα

(1) Αναποδογυρίστε το εργαλείο, αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι Phillips, αφαιρέστε την κάτω πλάκα και τη λεπίδα (με τη θήκη της λεπίδας). (Εικ. 9.)

(2) Αφαιρέστε τον αποστάτη από την παλιά λεπίδα. (Αφαιρέστε τυχόν κοψίματα ή σκόνη από το εσωτερικό του περιβλήματος.) (Εικ. 10)

### 2. Ετοιμάζοντας μια νέα λεπίδα

(1) Μία οπή (Φ5) που χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση βρίσκεται στο κέντρο της λεπίδας. Προσαρμόστε τα τμήματα συμπεριλαμβανομένων των επάνω και κάτω λεπίδων ούτως ώστε οι λεπίδες σε αυτά τα τμήματα να ευθυγραμμίζονται. (Εικ. 11)

(2) Όταν τα τμήματα είναι σωστά τοποθετημένα προσαρτήστε τη θήκη της λεπίδας στη νέα λεπίδα.

(3) Εισάγετε τον αποστάτη, τον οποίο αφαιρέσατε στο παραπάνω βήμα 1, ανάμεσα στην επάνω και στην κάτω λεπίδα. (Εικ. 12)

### 3. Περιστρέψτε το έκκεντρο του στροφάλου με το χέρι σας και μετακινήστε το στη θέση που φαίνεται στην εικόνα. (Εικ. 13)

(1) Προσαρμόστε το έκκεντρο του στροφάλου ούτως ώστε ο το εξάρτημα του κυκλικού δίσκου του να έρθει ακριβώς δίπλα στη μονάδα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

(2) Εάν τα παξιμάδια (που βρίσκονται σε τέσσερις θέσεις) χαλαρώσουν, πατήστε τα να μπουν στην αυλάκωση του περιβλήματος.

### 4. Προσαρτήστε τη νέα λεπίδα (Εικ. 14)

(1) Ευθυγραμμίστε την κεντρική οπή του ανεστραμμένου συγκρατητήρα της νέας λεπίδας με την στρογγυλεμένη προβολή στο κέντρο του έκκεντρο του στροφάλου.

(2) Με το διαχωριστικό να έχει εισαχθεί ανάμεσα στις λεπίδες, στερεώστε τον συγκρατητήρα λεπίδας χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

○ Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε τη λειτουργία της λεπίδας αφού την προσαρτήσετε. Η λεπίδα και το έκκεντρο του στροφάλου δεν εφαρμόζουν κατάλληλα, εάν η λεπίδα δεν λειτουργεί σωστά. Επαναλάβετε ξανά τις οδηγίες από την αρχή.

○ Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε λεπίδες (520 mm) που έχουν σχεδιαστεί για το εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε άλλες λεπίδες.

## ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να αποτραπούν ατυχήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στην περιοχή εργασίας.
- Διατηρείτε τα χέρια σας και όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα για να αποτρέψετε επαφή που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία για να αποτραπεί τραυματισμός από κλαδάκια και πριονίδια.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να κόψετε καλώδια, μεταλλικές πλάκες ή άλλα σκληρά αντικείμενα. Το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημία και να προκαλέσει τραυματισμό.

### Κλάδεμα θάμνων και δέντρων του κήπου

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα ζευγάρι ψαλιδιών κοψίματος για να κόψετε χοντρά κλαδιά πριν χρησιμοποιήσετε το καλλυπτικό θάμνων.
- Μην πιέζετε το εργαλείο για να μην σπάσει.
- Σταματήστε το εργαλείο αμέσως, εάν η λεπίδα σταματήσει σε κάποιο πολύ βαρύ κλαδί. Μην αφήνετε τον κινητήρα να σταματήσει απότομα τη λειτουργία του, καθώς θα μπορούσε να προκαλέσει ζημία στον κινητήρα.
- Χρησιμοποιήστε μία σταθερή σκάλα ή κλίμακα, όταν κόβετε ψηλά δέντρα κήπου.
- Χρησιμοποιείτε το μόνο για το κούρεμα θάμνων.
- (1) Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το δέντρο του κήπου που θέλετε να κλαδέψετε και εγκαταστήστε μία σταθερή πλατφόρμα για να εργαστείτε.
- (2) Τοποθετήστε τη λεπίδα στη θήκη λεπίδας για να αποτρέψετε τυχαία επαφή.
- (3) Εγκαταστήστε τη μπαταρία στο εργαλείο.
- (4) Τραβήξτε τη σκανδάλη της βασικής λαβής ενώ κρατάτε τη δευτερεύουσα λαβή για να ξεκινήσετε το κλάδεμα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Λιπάνετε (χρησιμοποιώντας λάδι ραπτομηχανής, ορυκτέλαιο κ.λπ.) τη λεπίδα πριν ξεκινήσετε και κατόπιν κάθε ώρα. Χρησιμοποιήστε μία κατάλληλη ποσότητα λαδιού και σκουπίστε περίσσιο λάδι.
- Κατή τη διάρκεια της εργασίας (για παράδειγμα, όταν κάνετε διαλείμματα) μην αφήνετε το εργαλείο σε κάποιο μέρος που είναι εκτεθειμένο σε άμεσο ηλιακό φως ή υψηλή θερμοκρασία. Αυτό θα αποτρέψει την κατάλληλη ψύξη και θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημία.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για εργασία που ξεπερνά τις δυνατότητές του. Αυτή η λειτουργία θα μπορούσε να προκαλέσει τον κινητήρα να κλειδώσει ή να επιβραδύνει και να το καταστρέψει.

### Κλάδεμα δέντρων κήπου

- Χρησιμοποιήστε ένα ζευγάρι ψαλιδιών κοψίματος για να απομακρύνετε 20 εκ κλαδιών που είναι 15 mm ή πιο παχιά ούτως ώστε να μην επεμβαίνουν στο κλάδεμα. (Εικ. 16)



Εικ. 16

- Δέντρα με πλούσιο φύλλωμα θα πρέπει να κλαδεύονται ξεκινώντας από το κάτω μέρος και εργαστείτε προς τα επάνω για να επιτύχετε το επιθυμητό σχήμα. (Εικ. 17)



Εικ. 17

### Κλάδεμα θάμνων

- Κλαδέψτε το επάνω μέρος των θάμνων κινώντας το εργαλείο από δεξιά προς τα αριστερά (ή από αριστερά προς τα δεξιά) και κλαδέψτε τα πλαϊνά ξεκινώντας από κάτω προς τα επάνω. (Εικ. 18)



Εικ. 18

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για κοπή του γρασιδιού ή χόρτων. Γρασιδί ή χόρτα μπορεί να κολλήσουν στη λεπίδα.
- Κόψτε χοντρά κλαδιά πιέζοντας απαλά τις λεπίδες πάνω στο κλαδί.

### Χρόνος συνεχούς λειτουργίας

- περίπου 35 λεπτά (ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας)

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει το εργαλείο και αφαιρέστε τη μπαταρία από το εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε επιθεωρήσεις ή συντήρηση.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη λεπίδα. Σε περίπτωση που δεν λάβετε υπόψη αυτή την προειδοποίηση, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
- Χρησιμοποιείτε γάντια ή ρούχα για να προστατεύετε τα χέρια σας κατά το χειρισμό της λεπίδας. Σε περίπτωση που δεν λάβετε υπόψη αυτή την προειδοποίηση, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.

### 1. Τρόχισμα της λεπίδας (Εικ. 15)

Μετακινήστε τη μεταλλική λίμα στην κατεύθυνση του βέλους για μεγάλο τρόχισμα και κατόπιν χρησιμοποιήστε πέτρα λαδιού για να δώσετε στη λεπίδα ένα καλό φινιρίσμα.

- (1) Χρησιμοποιήστε μία λεπτή μεταλλική λίμα ή μία με μεσαία τραχύτητα.
- (2) Καλύψτε την ελαίοπετρα με λάδι μηχανής (λάδι μοτοσικλέτας ή παρόμοιο).
- (3) Χρησιμοποιήστε ακονότερα για να αφαιρέσετε τυχόν φρέζες από το πίσω μέρος της γωνίας της λεπίδας.

## Πότε να τροχίζετε τη λεπίδα

Ενώ αυτό διαφέρει ανάλογα με τον τύπο των δέντρων που κλαδεύετε και το πόσο συχνά τα χρησιμοποιείτε, είναι καλό να τροχίζετε τη λεπίδα περίπου μία φορά τον χρόνο για να διατηρηθεί αιχμηρή.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε νερό για να καθαρίσετε τη λεπίδα για να αποτρέψετε σκουριά ή άλλη ζημία.

### 2. Λιπάνση της λεπίδας

Κατά το κλάδεμα, το χτύπημα κοντά στην κόψη της λεπίδας θα αυξήσει το φορτίο και θα φθείρει τη μπαταρία πιο γρήγορα. Χρησιμοποιήστε λάδι μηχανής (ή λάδι μοτοσικλέτας ή παρόμοιο) για να λιπάνετε τη λεπίδα και σκουπίστε τη λεπίδα με πανί. Για να μην σκουριάσει η λεπίδα, βεβαιωθείτε ότι έχετε λιπάνει τη λεπίδα μετά τη χρήση και όταν δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο πριν την τοποθετήσετε στη θήκη της λεπίδας.

### 3. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Τακτικά ελέγχετε όλες τις βίδες στερέωσης και σιγουρευτείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Σε περίπτωση που κάποιες από τις βίδες χαλαρώσουν, ξανασφίξτε τις αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.

### 4. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη στη μονάδα του μοτέρ είναι η “καρδιά” του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να διασφαλίσετε ότι τη περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βραχεί με λάδι ή νερό.

### 5. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το καλλωπιστικό θάμνων λερωθεί, σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα υγραμένο με σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιήσετε διαλυτικά που

περιέχουν χλώριο, βενζίνη ή διαλυτικά μπογιάς, επειδή λιώνουν τα πλαστικά.

## 6. Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το καλλωπιστικό θάμνων σε ένα χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη όταν την αποθηκεύετε για μεγάλο χρονικό διάστημα (3 μήνες ή περισσότερο). Η μπαταρία με μικρότερη χωρητικότητα μπορεί να μην είναι σε θέση να φορτίζεται όταν χρησιμοποιείται , εάν έχει αποθηκευτεί για μεγάλη χρονική περίοδο.

## 7. Λίστα συντήρησης των μερών

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Hitachi.

Αυτή η λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση. Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

### ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους. Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Χρησιμοποιήστε τις επιθεωρήσεις του παρακάτω πίνακα εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί φυσιολογικά. Εάν τα παρακάτω δεν επιλύουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την αντιπρόσωπο σας ή με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Hitachi.

	Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Φορτιστής	Η λυχνία του Φορτιστή δεν ανάβει.	Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο σε πρίζα ΕΡ.	Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας σε μία πρίζα ΕΡ.
		Η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί σωστά στον φορτιστή.	Εισάγετε τη μπαταρία ούτως ώστε να τοποθετηθεί σωστά στον φορτιστή.
		Τα ηλεκτρόδια της μπαταρίας ή του φορτιστή είναι λερωμένα.	Χρησιμοποιήστε μία μπατονέτα ή άλλο εργαλείο για να καθαρίσετε τα ηλεκτρόδια.
		Η μπαταρία καίει εξαιρετικά.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σωστά πριν τη φόρτιση.
	Η λυχνία του Φορτιστή δεν σβήνει μετά από 4 ώρες φόρτισης.	Η μπαταρία ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικός.	Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας ή το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.
Εργαλείο	Δεν λειτουργεί.	Η μπαταρία δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.	Αφαιρέστε τη μπαταρία αποθήκευσης από το διαμέρισμα της μπαταρίας στο εργαλείο και ελέγξτε εάν υπάρχει ξένο υλικό. Επίσης, ελέγξτε τα ηλεκτρόδια της μπαταρίας για βρωμιά. Βεβαιωθείτε ότι πιέσατε τη μπαταρία προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

	Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Εργαλείο	Δεν λειτουργεί.	Η λεπίδα δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.	Εάν η λεπίδα δεν κινείται αλλά ο κινητήρας περιστρέφεται, η λεπίδα πιθανόν να έχει εγκατασταθεί λανθασμένα. Βεβαιωθείτε ότι το έκκεντρο του στροφάλου έχει εγκατασταθεί.
		Ξένα υλικά είναι κολλημένα στη λεπίδα.	Όταν υπάρχει ξένο υλικό στη λεπίδα, βγάλτε τη μπαταρία και χρησιμοποιήστε τσιμπίδα ή παρόμοιο εργαλείο για να το αφαιρέσετε. Προσέχετε ιδιαίτερως εφόσον το εργαλείο μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί, όταν αφαιρεθεί το ξένο υλικό. Φθορά ή σκουριά μπορεί επίσης να αποτρέψει τη λειτουργία της λεπίδας. Χρησιμοποιήστε μία συμμάτινη βούρτσα ή παρόμοιο εργαλείο για να αφαιρέσετε τη φθορά ή τη σκουριά.
		Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί για βαριές εργασίες.	Αυτό είναι το αποτέλεσμα μίας λειτουργίας που προστατεύει τη μπαταρία απενεργοποιώντας τον κινητήρα, όταν το εργαλείο εκτεθεί σε υπερβολικό φορτίο. Απελευθερώστε τον διακόπτη και αφαιρέστε αυτό που προκάλεσε το υπερβολικό φορτίο και τραβήξτε προς τα πίσω τον διακόπτη για να συνεχίσετε την εργασία.
Το εργαλείο δεν περικόπτει σωστά.	Η λεπίδα έχει αμβλυνθεί.	Χρησιμοποιήστε μία συμμάτινη βούρτσα ή άλλο εργαλείο για να απομακρύνετε τη φθορά και τη σκουριά και χρησιμοποιήστε μία λίμα ή ακονόπετρα για ακονίσετε τη λεπίδα. Εάν αυτές οι προσπάθειες αποτύχουν να κάνουν τη λεπίδα πιο αιχμηρή, η λεπίδα έχει φτάσει στο τέλος της ζωής λειτουργίας της. Αντικαταστήστε τη λεπίδα με καινούργια.	
	Η λεπίδα σταμάτησε γιατί χρησιμοποιήθηκε για να κόψετε ένα κλαδί το πλάτος του οποίου ξεπερνά τη δυνατότητα κοπής της λεπίδας. <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ</b> Εργασία που θα προκαλεί επαναλαμβανόμενη διακοπή της λεπίδας θα προκαλέσει τελικά ζημία στον κινητήρα.	Ορισμένα δέντρα κήπου έχουν ξύλο που είναι πολύ σκληρό και μπορεί να ξεπερνά τη δυνατότητα του εργαλείου ακόμα κι αν το πλάτος του είναι εντός της κανονικής δυνατότητάς του. Χρησιμοποιήστε ένα ψαλίδι κοψίματος για να αφαιρέσετε χοντρά κλαδιά πριν ξεκινήσετε την εργασία.  Ένα ελλειπτικό κόψιμο μπορεί επίσης να ξεπεράσει τη δυνατότητα του εργαλείου εφόσον το μήκος κοπής αυξάνεται. Βεβαιωθείτε ότι κόβετε χοντρά κλαδιά στις σωστές γωνίες.	

## Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της Hitachi χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα μία από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν σχεδιαστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Hitachi.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση.

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A:

79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A:

68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Αβεβαιότητα Κρα: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

Χωρίς φορτίο:

$a_h = 2,3 \text{ m/s}^2$ , Αβεβαιότητα Κ = 1,5  $\text{m/s}^2$  (CH14DSL/CH14DL)

$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$ , Αβεβαιότητα Κ = 1,5  $\text{m/s}^2$  (CH18DSL/CH18DL)

Η δηλωμένη συνολική τιμή δόνησης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μία τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορεί να χρησιμοποιείται επίσης σε προκαταρκτικές αξιολογήσεις έκθεσης.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η εκπομπή δόνησης κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη συνολική δηλωμένη τιμή, ανάλογα με το που και πως χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Αναγνωρίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τα διαστήματα που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί μαζί με το χρόνο διέγερσης).



## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

*Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.*

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

*Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie "narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (bezprowadowych).*

#### 1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**

*Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.*

- b) **Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**  
*Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.*

- c) **Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.**

*Dekonzcentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.**

*Nie wolno przerabiać wtyczki.*

*Narzędzia posiadające uziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.*

*Przestrzeżenie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

- b) **Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni i elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub urządzenia chłodnicze.**

*Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uziemione.*

- c) **Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**

*Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

- d) **Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia go lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłączania go z prądu.**

*Przewód powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części. Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

- e) **W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.**

*Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

- f) **W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.**

*Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**

*Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.*

*Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.*

- b) **Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.**

*Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszники zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.*

- c) **Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.**

*Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania urządzeń, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.*

- d) **Przed włączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**

*Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.*

- e) **Nie sięgać zbyt daleko. Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.**

*Zapewnia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

- f) **Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.**

*Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.*

- g) **Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.**

*Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.*

#### 4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych

- a) **Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą. Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.**

*Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykona ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.*

- b) **Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**

*Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączane i wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.*

- c) Należy zawsze odłączać urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

*Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.*

- d) Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.

*Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.*

- e) Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.

*W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.*

*Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.*

- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste. Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.

- g) Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.

- 5) Obsługa i konserwacja narzędzia akumulatorowego  
a) Ładuj wyłącznie w ładowarkach wymienionych przez producenta.

*Ładowarka przeznaczona do ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może spowodować pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.*

- b) Do zasilania elektronarzędzi używaj wyłącznie zatwierdzonych zestawów akumulatorowych.

*Używanie innych zestawów akumulatorowych może spowodować obrażenia ciała lub pożar.*

- c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, przechowuj go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby itp. Przedmioty te mogą przewodzić prąd między elektrodami zestawu akumulatorowego.

*Zwarcie elektrod akumulatora może doprowadzić do poparzeń lub pożaru.*

- d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku płynu z akumulatora. Unikaj kontaktu z płynem.

*Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z płynem, ołucz miejsce kontaktu wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, zgłoś się do lekarza.*

*Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia lub poparzenia.*

- 6) Serwis

- a) Urządzenie powinno być serwisowane tylko przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje, przy użyciu wyłącznie identycznych, oryginalnych części zamiennych.

*Zapewni to utrzymanie pełnego bezpieczeństwa pracy z urządzeniem.*

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

**Dzieci i osoby niepełnosprawne nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia.**

**Nieużywane urządzenie powinno być przechowywane w miejscu poza zasięgiem dzieci i osób niepełnosprawnych.**

## OSTRZEŻNIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYWANIA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU

- **Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od noża tnącego. Nie należy usuwać pociętego materiału lub trzymać za materiał podczas ruchu noża. Przed usuwaniem zablokowanego materiału należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.** Chwila nieuwagi podczas używania nożyc do żywoplotu może spowodować poważne obrażenia.
- **Nożyce do żywoplotu należy przenosić za uchwyt, przy zatrzymanym nożu. Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywoplotu należy zawsze zakładać osłonę noża tnącego.** Prawidłowa obsługa nożyc do żywoplotu zmniejszy niebezpieczeństwo obrażeń osobistych spowodowanych nożem tnącym.
- **Elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ ostre tnące może się zetknąć z ukrytym przewodem.** Dotknięcie przez ostrza tnące przewodu "pod napięciem" sprawi, że "pod napięciem" będą odslonięte, metalowe elementy elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.
- **Kabel należy prowadzić z dala od miejsca cięcia.** Podczas cięcia kabel może znajdować się w przycinanym krzewie i może zostać przypadkowo przecięty nożem.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BEZPRZEWODOWYCH NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU

1. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że w miejscu cięcia nie ma kabli zasilających. Zetknięcie noża z kablem może spowodować porażenie prądem elektrycznym, zwarcie doziemne i inne wypadki.
2. Aby zapobiec obrażeniom, narzędzie podczas używania należy trzymać mocno obydwoma rękami.
3. Ręce i wszystkie części ciała należy trzymać z dala od noża, aby zapobiec kontaktowi z nożem, co spowodowałoby obrażenia.
4. Upewnij się, że nóż i wszystkie akcesoria są prawidłowo zainstalowane. Nieprawidłowa instalacja może spowodować poluzowanie noża lub akcesoriów, a w rezultacie obrażenia.
5. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy nóż nie jest pęknięty, zdeformowany lub nadmiernie zużyty. Nie należy używać noża w takim stanie, ponieważ mógłby on się złamać i spowodować obrażenia.
6. Nie należy używać narzędzia do cięcia drutu, metalowych płyt lub innych twardych obiektów. Może to spowodować uszkodzenie narzędzia i obrażenia.
7. Jeśli narzędzie nie działa normalnie i generuje szwiny dźwięk należy je natychmiast wyłączyć oraz sprawdzić i naprawić.

8. Jeśli narzędzie upadnie lub zostanie uderzone o jakichś obiekt należy sprawdzić nóż i korpus pod kątem pęknięć i deformacji. Używanie uszkodzonego, zdeformowanego lub pękniętego noża może spowodować obrażenia.
9. Nie należy demontować noża. Może to spowodować obrażenia.
10. Ten produkt podczas działania generuje drgania. Powoduje to fizyczne zmęczenie podczas długotrwałej pracy, dlatego należy unikać nieprawidłowej postawy i wykonywać częste przerwy na odpoczynek. Przy krótkich przerwach podczas pracy należy natychmiast przerwać pracę, aby dać odpocząć zmęczonym palcom, rękoma, ramionom lub barkom.
11. Podczas obsługi noża w celu zabezpieczenia rąk należy zakładać rękawice lub szmaty zabezpieczające ręce. Nieostrożna obsługa może spowodować obrażenia.
12. Nie należy nadmiernie naciskać noża podczas cięcia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
13. Podczas cięcia nóż silnie się rozgrzewa. Aby zapobiec poparzeniu nie należy go dotykać.
14. Podczas pracy na wysokości należy sprawdzić, czy nikt nie stoi poniżej. Przypadkowe upuszczenie narzędzia lub innego obiektu może spowodować obrażenia znajdujących się poniżej osób.
15. Aby zapobiec wypadkom spowodowanym brakiem widoczności narzędzia, nigdy nie należy pozostawiać uruchomionego narzędzia bez nadzoru na podstawie lub na podłodze.
16. Nie należy narażać narzędzia na działanie środków owadobójczych i inne środki chemiczne. Tego rodzaju chemikalia, mogą spowodować pęknięcie i inne uszkodzenia.

## **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BATERII I ŁADOWARKI**

1. Baterię należy zawsze ładować w temperaturze 0 - 40°C. Ładowanie baterii w temperaturze wykraczającej poza zakres temperatur 0 - 40°C, może uniemożliwić prawidłowe ładowanie i skrócić żywotność baterii. Najbardziej odpowiednia do ładowania jest temperatura od 20 do 25°C.
2. Kiedy jeden cykl ładowania jest skończony, odstaw ładowarkę na około 15 minut przed ponownym cyklem ładowania akumulatora. Nie należy ładować baterii dłużej niż 2 godziny.
3. Nie dopuszczaj, by obce przedmioty mogły dostać się do wnętrza otworu wsuwowego przeznaczonego dla akumulatora.
4. Nigdy sam nie rozkładaj akumulatora i ładowarki.
5. Nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze. Zwarcie w akumulatorze spowoduje jego rozładowanie i przegrzanie, oraz może spowodować przepalenie się lub zniszczenie akumulatora.
6. Nie wrzucaj akumulatora do ognia gdyż grozi to eksplozją.

## **UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LI-ION**

Aby wydłużyć czas eksploatacji akumulatora li-ion, jest on wyposażony w funkcję wyłączenia. W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może zatrzymać się w czasie użytkowania produktu, nawet jeżeli wyłącznik jest wcisnięty. Nie jest to oznaką awarii, ale efekt działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik wyłączy się. W takim przypadku należy go niezwłocznie naładować.
2. Silnik wyłączy się w przypadku przeładowania narzędzia. W takim przypadku należy zwolnić przełącznik narzędzia i wyeliminować przyczynę przeładowania. Po wyeliminowaniu szkodliwego czynnika, można ponownie włączyć urządzenie.
3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzewa, może to powodować przerywanie zasilania. W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po ostygnięciu akumulator nadaje się do dalszego używania.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych uwag i ostrzeżeń.

### **OSTRZEŻENIE**

Aby zapobiec wyciekom, przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy stosować się do wszystkich wymienionych poniżej środków ostrożności.

1. Należy uważać, aby na baterii nie gromadziły się opiłki ani nie zbierał kurz.
  - Podczas pracy należy upewnić się, że opiłki i cząsteczki kurzu nie opadają na baterię.
  - Upewnić się, że opiłki i cząsteczki kurzu opadające na narzędzie mechaniczne nie gromadzą się na baterii.
  - Nie należy przechowywać nieużywanej baterii w miejscu narażonym na działanie opiłków i kurzu.
  - Przed odłożeniem baterii należy oczyścić ją z opiłków i cząsteczek kurzu, które mogły się na niej zebrać. Baterii nie należy przechowywać razem z metalowymi częściami takimi jak śruby, gwóźdź itp.
2. Nie przekłuwaj akumulatora ostrymi przedmiotami, takimi jak gwóźdź, nie uderzaj młotkiem, nie przyniataj, nie rzucaj ani nie poddawaj akumulatora wstrząsom.
3. Nie używaj akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie umieszczaj akumulatora w urządzeniu w odwrotny sposób.
5. Nie podłączaj akumulatora bezpośrednio do gniazda sieci elektrycznej lub zapalniczki samochodowej.
6. Nie używaj akumulatora do celów innych, niż opisane.
7. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, natychmiast przerwij ładowanie.
8. Nie poddawaj akumulatora działaniu wysokiej temperatury lub wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczenie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
9. W przypadku pojawienia się wycieku lub nieprzyjemnego zapachu upewnij się, że akumulator znajduje się z dala od źródła ognia.
10. Nie używaj akumulatora w miejscach, w których występuje silna elektryczność statyczna.
11. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, nadmiernego nagrzania, odbarwienia lub odkształcenia bądź jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z urządzenia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.

### **UWAGA**

1. Jeśli płyn wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie pocieraj podrażnionego miejsca. Dokładnie przemyj oczy czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem. Jeśli płyn nie zostanie usunięty, może spowodować uszkodzenie wzroku.
2. W przypadku kontaktu płynu z akumulatora ze skórą, natychmiast dokładnie przemyj skórę czystą wodą, np. z kranu. Płyn z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry.

3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulator nadmiernie się nagrzej, pojawi się nieprzyjemny zapach bądź jeśli wykryte zostaną ślady rdzy, odbarwienia, odkształcenia lub inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

**OSTRZEŻENIE (CH14DSL / CH18DSL)**

W razie kontaktu styków akumulatora litowo-jonowego z przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny może wystąpić zwarcie, które grozi wybuchem pożaru. Należy przestrzegać zamieszczonych poniżej zaleceń dotyczących przechowywania akumulatora.

**WYMAGANIA TECHNICZNE**

**Elektronarzędzie**

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Prędkość biegu jałowego	1100 min <sup>-1</sup>			
Pojemność* (Grubość przycinanych gałęzi)	15 mm			
Rozmiar noża (Szerokość cięcia)	520 mm			
Akumulator	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Możliwa do wykorzystania ładowarka	UC18YGSL		UC18YKL	
Waga	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

\*Rzeczywista wydajność zależy od rodzaju ciętych roślin i ostrości noża.

**ŁADOWARKA**

Model	UC18YGSL	UC18YKL
Napięcie ładowania	14,4 – 18V	7,2 – 18V
Waga	0,4 kg	0,4 kg

- Nie należy przechowywać akumulatora wraz z przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny, takimi jak opiłki metalu, gwoździe, druty stalowe, druty miedziane lub wszelkie inne przewody.
- Aby uniknąć zwarcia, akumulator powinien być zamontowany w elektronarzędziu lub zabezpieczony pokrywą, tak aby otwory wentylacyjne były szczelnie zakryte. (Patrz Rys. 4)

2. Nóż



**STANDARDOWE WYPOSAŻENIE I PRZYSTAWKI**

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Akumulator (BSL1415)	1			
② Akumulator (BSL1815)		1		
③ Akumulator (BCL1415)			1	
④ Akumulator (BCL1815)				1
⑤ Ładowarka (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Ładowarka (UC18YKL)			1	1
⑦ Osłona noża	1	1	1	1

Standardowe akcesoria podlegają zmianom bez uprzedzenia.

Wypożyczenie dodatkowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

**ZASTOSOWANIE**

- Dokładne cięcie żywopłotów
- Cięcie i przycinanie drzew w ogrodzie

**WYMONTOWANIE I MONTAŻ AKUMULATORA**

**1. Wymontowanie akumulatora**

Trzymając mocno za rączkę popchnij zatrząsk akumulatora by zdjąć akumulator (patrz **Rys. 1, 2 i 5**).

**UWAGA**

Nigdy nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze.

**2. MONTAŻ AKUMULATORA**

Wprowadź akumulator zwracając uwagę na właściwą biegunowość (patrz **Rys. 2 i 5**).

**DODATKOWE WYPOSAŻENIE (Do nabycia oddzielnie)**

1. Akumulator



43 BSL1415 BSL1815 BCL1415 BCL1815

**ŁADOWANIE**

Przed użyciem elektronarzędzia należy naładować akumulator, w następujący sposób.

**<UC18YGSL>**

**1. Podłączenie przewód zasilający ładowarki do gniazda.**

Po podłączeniu przewodu zasilania lampka na ładowarce zacznie migać na czerwono. (W 1-sekundowych odstępach).

## 2. Wprowadź akumulator do otworu wsuwowego ładowarki

Silnie wepchnij akumulator do ładowarki (patrz **Rys. 5** i **6**).

## 3. Ładowanie

Po włożeniu akumulatora do ładowarki rozpocznie się ładowanie, a lampka pilot będzie świecić ciągłym, czerwonym światłem.

Po zakończeniu ładowania akumulatora lampka będzie migać na czerwono. (W 1-sekundowych odstępach) (Patrz na **Tabełę nr. 1**).

- (1) Wskazania lampki kontrolnej  
Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w **Tabeli nr. 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 1

Wskazania lampki kontrolnej				
Lampka kontrolna (czerwona)	Przed ładowaniem	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.)	
	W trakcie ładowania	Pali się	Pozostaje zapalona	
	Ładowanie skończone	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.)	
	Oczekiwanie z powodu przegrzania	Miga	Pali się przez 1 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.)	Przegrzanie baterii. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po schłodzeniu akumulatora)
	Ładowanie jest niemożliwe	Migocze	Pali się przez 0,1 sek. Nie pali się przez 0,1 sek. (Gaśnie na 0,1 sek.) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.

- (2) Odnośnie temperatur akumulatora  
Temperatury akumulatorów znajdują się w **tabeli 2**. Przed rozpoczęciem ładowania należy ostudzić nagrzaną akumulatory.

Tabela nr. 2 Zasięgi ładowania akumulatorów

Akumulatory	Temperatury ładowania akumulatorów
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

- (3) Odnośnie okresu ładowania  
W zależności od kombinacji ładowarki i akumulatora okres ładowania będzie taki, jak pokazuje **Tabela nr 3**.

Tabela nr 3 Okres ładowania (przy 20°C)

Akumulator / Ładowarka	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Około 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Około 60 min.

## 4. Wyłącz wtyczkę przewodu ładowarki z gniazdka

## 5. Mocno trzymając ładowarkę wyjmij akumulator z otworu wsuwowego

### WSKAZÓWKA

Po naładowaniu należy najpierw wyjąć baterie z ładowarki, a następnie schować je w odpowiednim miejscu.

### W odniesieniu do wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Jako że elektrolit zawarty w nowych lub dłuższy czas nie używanych akumulatorach nie osiągnął jeszcze pełnej swej wydajności, wyładowanie elektryczne może być niewielkie podczas pierwszego i drugiego użytku. Jest to zjawisko przejściowe a normalny czas ładowania zostanie przywrócony po naładowaniu akumulatora 2 - 3 razy.

### Jak przedłużyć żywotność akumulatora.

- (1) Ładuj akumulatory zanim zostaną całkowicie wyczerpane. Kiedy zorientujesz się że moc akumulatora zmniejszyła się, przestań używać narzędzie i naładuj akumulator. Jeśli będziesz dalej używał narzędzia i prąd się wyczerpie, akumulator może zostać uszkodzony i skrócić się jego żywotność.
- (2) Unikaj ładowania przy wysokich temperaturach. Akumulator bezpośrednio po używaniu narzędzia jest gorący. Jeśli akumulator jest ładowany od razu po użyciu, pogarsza się jakość elektrolitu i skraca żywotność akumulatora. Odstaw akumulator i naładuj go dopiero gdy ostygnie.

### UWAGA

- Jeśli ładowany akumulator jest nagrany z powodu długotrwałego pozostawiania w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub z powodu jego niedawnego użytkowania, kontrolka ładowania zaświeci się na 1 sekundę, a następnie na pół sekundy zgaśnie. W takim przypadku należy odczekać do schłodzenia urządzenia, a dopiero później rozpocząć ładowanie.

- Gdy miga światło pilota (co 0,2 sek.) sprawdź, czy do złącza ładowarki nie dostał się obcy obiekt, a jeśli tak usuń go. Jeśli nie ma tam obcego przedmiotu, możliwe że akumulator lub ładowarka są uszkodzone. Zanieś je do Autoryzowanego Centrum Obsługi.
- Ponieważ wbudowanemu mikrokomputerowi zabiera około 3 sek. by potwierdzić, że akumulator ładowany przy użyciu UC18YGSŁ został wyjęty, zaczekaj najmniej 3 sekundy zanim włożysz go ponownie by kontynuować ładowanie. Jeśli akumulator zostanie włożony w ciągu tych 3 sekund, może nie zostać odpowiednio naładowany.

<UC18YKL>

- 1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda.**  
Po włożeniu wtyczki przewodu ładowarki do gniazda lampka kontrolna będzie migać w kolorze czerwonym (co 1 sekundę).

**2. Wprowadź akumulator do otworu wsuwowego ładowarki**

Silnie wepchnij akumulator, ostrożnie go nakierowując aż dotknie dna ładowarki. Zwracaj przy tym uwagę na właściwą biegunosć (patrz **Rys. 3**).

**UWAGA**

- Jeśli akumulator zostanie włożony w odwrotnym kierunku, nie tylko uniemożliwi to ładowanie, ale też może spowodować problemy z ładowarką, jak np. zdeformować styki lub otwór wsuwowy.

**3. Ładowanie**

Po włożeniu akumulatora do ładowarki lampka kontrolna zaświeci się na czerwono. Kiedy akumulator będzie całkowicie naładowany, lampka kontrolna będzie migać na czerwono (co 1 sekundę). (Patrz **Tabela 4**).

- (1) Wskazania lampki kontrolnej  
Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w **Tabeli nr. 4**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 4

Wskazania lampki kontrolnej				
Lampka kontrolna (czerwona)	Przed ładowaniem	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.)	
	W trakcie ładowania	Pali się	Pozostaje zapalona	
	Ładowanie skończone	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.)	
	Oczekiwanie z powodu przegrzania	Miga	Pali się przez 1 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.)	Przegrzanie baterii. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po schłodzeniu akumulatora)
	Ładowanie jest niemożliwe	Migocze	Pali się przez 0,1 sek. Nie pali się przez 0,1 sek. (Gaśnie na 0,1 sek.)	Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.

- (2) Odnośnie temperatur akumulatora  
Temperatury akumulatorów znajdują się w **tabeli 2**. Przed rozpoczęciem ładowania należy ostudzić nagrzane akumulatory.
- (3) Odnośnie okresu ładowania  
W zależności od kombinacji ładowarki i akumulatora okres ładowania będzie taki, jak pokazuje **Tabela nr 3**.

**WSKAZÓWKA**

Okres ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury i napięcia źródła prądu.

- 4. Wyłącz wtyczkę przewodu ładowarki z gniazda**  
**5. Mocno trzymając ładowarkę wyjmij akumulator z otworu wsuwowego**

**WSKAZÓWKA**

Po naładowaniu należy najpierw wyjąć baterie z ładowarki, a następnie schować je w odpowiednim miejscu.

**Jak przedłużyć żywotność akumulatora.**

- (1) Ładuj akumulatory zanim zostaną całkowicie wyczerpane. Kiedy zorientujesz się że moc akumulatora zmniejszyła się, przestań używać narzędzie i naładuj akumulator.

Jeśli będziesz dalej używał narzędzia i prąd się wyczerpie, akumulator może zostać uszkodzony i skrócić się jego żywotność.

- (2) Unikaj ładowania przy wysokich temperaturach. Akumulator bezpośrednio po użyciu narzędzia jest gorący. Jeśli akumulator jest ładowany od razu po użyciu, pogarsza się jakość elektrolitu i skraca żywotność akumulatora. Odstaw akumulator i naładuj go dopiero gdy ostygnie.

**UWAGA**

- Długotrwałe użytkowanie ładowarki spowoduje jej nagrzanie, co może być przyczyną awarii. Po zakończeniu ładowania odczekaj 15 minut przed rozpoczęciem ładowania kolejnego akumulatora.
- Jeśli ładowany akumulator jest nagrzany (w wyniku użytkowania lub nasłonecznienia), miga zielone światło na pilocie. Akumulator nie będzie ładowany. W takim przypadku należy poczekać, aż akumulator ostygnie.
- Kiedy zapali migocząca lampka kontrolna ładowarki (co 0,2 sek) sprawdź, czy do otworu instalacyjnego ładowarki nie dostał się jakiś obcy przedmiot i jeśli tak, usuń go. Jeśli nie ma tam obcego przedmiotu, możliwe że akumulator lub ładowarka są uszkodzone. Zanieś je do Autoryzowanego Centrum Obsługi.

## OPIS FUNKCJI

### 1. Włączanie (Rys. 7)

Nóż rozpoczyna ruch po naciśnięciu spustu głównego uchwyty, podczas trzymania dodatkowego uchwyty.

### 2. Wylączenie (Rys. 7)

Nóż przestaje poruszać się po zwolnieniu spustu głównego uchwyty lub uchwyty dodatkowego.

### 3. Oslona noża (Rys. 8)

Podczas zakładania lub zdejmowania noża do żywoplotu do lub z narzędzia lub gdy nożyce nie są używane, aby zapobiec obrażeniom na nóż należy założyć osłonę.

## OSTRZEŻENIE

Narzędzie należy wylączyć i wyjąć z niego baterię, przed założeniem osłony lub pokrywy noża.

## UWAGA

Aby zapobiec obrażeniom należy zachować ostrożność podczas umieszczania noża w osłonie.

## WYMIANA NOŻA

Nóż jest elementem zużywającym się, który po stępieniu można wymienić na nowy. W celu wymiany noża należy wykonać wymienione poniżej czynności.

Narzędzie pokazane na ilustracji to nożyce do żywoplotu używane w przykładach do objaśnienia funkcji.

Przed wymianą należy wylączyć i wylączyć przełącznik, aż do ustawienia zębów górnego noża nad szczelinami pomiędzy zębami dolnego noża.

Następnie należy ostrożnie wyjąć nóż.

## OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wypadkom należy ustawić przełącznik zasilania w pozycji wylączenia i wyjąć z narzędzia baterię.

## UWAGA

Przed wymianą noża należy nałożyć rękawice i założyć osłonę lub pokrywę noża, aby zapobiec bezpośredniemu kontaktowi noża z rękami lub twarzą.

### 1. Wymywanie noża

(1) Obróć narzędzie, odkręć śrubokrętem krzyżakowym cztery śruby, zdejmij płytę dolną i nóż (z osłoną noża). (Rys. 9)

(2) Wymyj dystans ze starego noża. (Usuń z obudowy wszelkie resztki ciętego materiału lub pył.) (Rys. 10)

### 2. Przygotowanie nowego noża

(1) N środku noża znajduje się otwór (ø5) wykorzystywany do pozycjonowania. Wyreguluj części włącznie z nożem górnym i dolnym w taki sposób, aby dopasowane zostały otwory w tych częściach. (Rys. 11)

(2) Po prawidłowym ustawieniu części, załóż osłonę noża na nowy nóż.

(3) Włóż dystans, zdjęty w opisanej powyżej czynności 1, pomiędzy górny i dolny nóż. (Rys. 12)

### 3. Obróć ręką krzywkę korby i przesun ją do pozycji pokazanej na rysunku. (Rys. 13)

(1) Wyreguluj krzywkę korby w taki sposób, aby okrągły dysk korby znajdował się pod urządzeniem, zgodnie z ilustracją.

(2) Jeśli nakrętki są luźne (w czterech miejscach), wciśnij je do wyziębienia obudowy.

### 4. Zamocuj nowy nóż (Rys. 14)

(1) Dopasuj środkowy otwór odwróconego uchwyty nowego noża do zaokrąglonej centralnej części krzywki korby.

(2) Zamocuj czterema śrubami uchwyt noża z odstępem pomiędzy nożami.

## WSKAZÓWKA

○ Po zamocowaniu należy sprawdzić działanie noża. Jeśli nóż nie działa prawidłowo, nóż i krzywka korby nie zostały prawidłowo dopasowane. Należy wykonać instrukcje od początku.

○ Należy sprawdzić, czy używany jest nóż (520 mm) przeznaczony dla tego narzędzia. Nie należy używać innych noży.

## JAK UŻYWAĆ

## OSTRZEŻENIE

○ Aby zapobiec wypadkom należy upewnić się, że w obszarze pracy nie ma ludzi.

○ Aby zapobiec przed zetknięciem się z nożem, co mogłoby spowodować obrażenia, ręce i wszystkie części ciała należy trzymać z dala od noża.

○ Aby zapobiec obrażeniom spowodowanym gałkami i wiórami drewna, do pracy należy zakładać okulary ochronne.

○ Nie należy używać narzędzia do cięcia drutu, metalowych płyt lub innych twardych obiektów. Może to spowodować uszkodzenie narzędzia i obrażenia.

## Przycinanie żywoplotów i drzew w ogrodzie

### UWAGA

○ Przed użyciem sekatora akumulatorowego należy przeciąć grube gałęzie nożycami ogrodniczymi.

Aby zapobiec przeciężeniu, nie należy wymuszać działania urządzenia.

○ Narzędzie należy wylączyć natychmiast po zablokowaniu na zbyt grubej gałęzi. Nie należy pozwalać na blokowanie silnika, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

○ Podczas przycinania wysokich drzew w ogrodzie należy użyć wytrzymałą drabinę.

○ Należy używać wyłącznie do przycinania krzewów.

(1) Oczyść obszar ogrodu, gdzie ma być wykonywane przycinanie i ustaw do pracy stabilną platformę.

(2) Umieść nóż w osłonie noża, aby zapobiec przypadkowemu kontaktowi.

(3) Zainstaluj w narzędziu baterię.

(4) Aby rozpocząć przycinanie, naciśnij spust głównego uchwyty, trzymając jednocześnie uchwyt dodatkowy.

## WSKAZÓWKA

○ Przed rozpoczęciem pracy i co godzinę, nóż należy smarować (używając maszyny do szycia, oleju mineralnego, itd.). Należy użyć odpowiednią ilość oleju i usunąć jego nadmiar.

○ Podczas pracy (na przykład, podczas wykonywania przerwy na odpoczynek) nie należy pozostawiać narzędzia bezpośrednio na słońcu lub w miejscu o wysokiej temperaturze. Uniemożliwi to prawidłowe chłodzenie i spowoduje uszkodzenie.

○ Nie należy używać narzędzia do pracy przekraczającej jego możliwości. Tego rodzaju obciążenie może spowodować zablokowanie silnika lub spowolnienie i uszkodzenie.

## Przycinanie drzew w ogrodzie

○ Użyj nożyc ogrodowych do wycięcia 20 cm gałęzi o grubości przekraczającej 15 mm, aby nie przeszkadzały przy przycinaniu. (Rys. 16)



Rys. 16

○ Drzewa o bujnym pokroju należy przycinać od dołu i wyprowadzić wymagany kształt. (Rys. 17)



Rys. 17

**Przycinanie żywoptótów**

- Górną część żywoptótów należy przycinać przesuwając narzędzie od prawej do lewej (lub od lewej do prawej), a boki od dołu do góry. (Rys. 18)



Rys. 18

**WSKAZÓWKA**

- Nie należy używać narzędzia do przycinania trawników lub wycinania chwastów. Trawa lub chwasty mogą przywierać do noża.
- Grube gałęzie należy wycinać poprzez delikatne naciskanie noży do gałęzi.

**Czas ciągłego działania**

Około 35 minut (w zależności od warunków pracy)

**KONSERWACJA I INSPEKCJA**

**OSTRZEŻENIE**

- Przed sprawdzeniem lub wykonaniem konserwacji narzędzia należy wyjąć z niego baterię.
- Nie należy demontować noża. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia, może spowodować obrażenia.
- Podczas obsługi noża w celu zabezpieczenia rąk należy zakładać rękawice lub szmaty zabezpieczające ręce. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia, może spowodować obrażenia.

**1. Ostrzenie noża (Rys. 15)**

- Przesuwaj metalowy pilnik w kierunku strzałki w celu zgrubnego naostrzenia, a następnie użyj oleju mineralnego do dokładnego naostrzenia noża.
- (1) Użyj metalowego pilnika lub papieru ściernego o średniej ziarnistości.
- (2) Pokryj nóż olejem mineralnym z olejem maszynowym (olej rowerowy lub podobny).
- (3) Użyj osetki do delikatnego usunięcia zadziorów z tylnej krawędzi noża.

**Kiedy należy ostrzyć nóż**

W zależności od rodzaju przycinanych drzew i częstości używania narzędzia, aby utrzymać ostrość noża, zaleca się jego ostrzenie mniej więcej raz na rok.

**WSKAZÓWKA**

Aby zapobiec korozji lub innym uszkodzeniom nie należy używać wody do czyszczenia.

**2. Smarowanie ostrza**

Podczas przycinania, przylegający do noża sok roślin powoduje zwiększenie obciążenia i szybsze zużycie baterii. Do smarowania noża należy użyć olej maszynowy (lub olej podobny do rowerowego) i wytrzeć nóż szmatką. Aby zapobiec korozji noża, przed umieszczeniem noża w osłonie należy użyć olej maszynowy i gdy nie będzie długo używany.

**3. Sprawdzanie śrub mocujących**

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluźni, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

**4. Konserwacja silnika**

Uzwojenie silnika stanowi kluczowy element narzędzia. Należy bardzo dokładnie pilnować, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub zmoczone wodą lub olejem.

**5. Czyszczenie powierzchni zewnętrznej**

Jeżeli sekator akumulatorowy jest zabrudzony, należy wyczyścić go miękką, suchą szmatką lub szmatką nawilżoną wodą z mydłem. Nie należy używać rozpuszczalników chlorowych, benzyny lub rozcieńczalników do farb, ponieważ rozpuszczają one tworzywa sztuczne.

**6. Przechowywanie**

Sekator akumulatorowy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci w miejscu, w którym temperatura nie przekracza 40°C.

**WSKAZÓWKA**

Przed długim przechowywaniem (3 miesiące lub dłużej) należy upewnić się, że bateria jest całkowicie naładowana. Po długim okresie przechowywania, naładowanie baterii o małej pojemności może nie być możliwe.

**7. Lista części zamiennych**

**UWAGA**

Naprawa, modyfikacje i przeglądy narzędzi elektrycznych Hitachi musi być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Obsługi Hitachi.

Ta lista części będzie przydatna jeśli zostanie wręczona wraz z narzędziem, gdy zgłosimy się do naprawy lub przeglądu w Autoryzowanym Centrum Obsługi Hitachi. Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

**MODYFIKACJE**

Narzędzia elektryczne Hitachi są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki.

W związku z tym niektóre części mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w poniższej tabeli. Jeżeli rozwiązanie problemu nadal nie jest możliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem naprawczym firmy Hitachi.

	Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ładowarka	Nie świeci się kontrolka ładowarki.	Wtyczka zasilania nie jest podłączona do gniazdka prądu zmiennego.	Podłącz wtyczkę zasilania do gniazdka prądu zmiennego.
		Bateria nie jest prawidłowo podłączona do ładowarki.	Włóż baterię prawidłowo do ładowarki.



	Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ładowarka	Nie świeci się kontrolka ładowarki.	Zaśniedziałe styki baterii lub ładowarki.	Użyj bawełnianego wacika lub innego środka do oczyszczenia styków.
		Bateria jest bardzo gorąca.	Przed ładowaniem baterii należy poczekać na jej prawidłowe schłodzenie.
	Po 4 godzinach ładowania nie świeci się kontrolka ładowania.	Uszkodzona bateria lub ładowarka.	Odłącz wtyczkę zasilania i skontaktuj się z dostawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym Hitachi.
Narzędzie	Nie działa.	Nieprawidłowa instalacja baterii.	Wymij baterię z wnętrza baterii narzędzia i sprawdź obecność ciał obcych. Sprawdź także, czy nie są zaśniedziałe styki baterii. Baterię należy naciskać, aż do zaskoczenia na miejsce.
		Nieprawidłowo zainstalowany nóż.	Jeśli nóż nie porusza się, ale włączony jest silnik, prawdopodobnie nieprawidłowo zainstalowany został nóż. Upewnij się, że założona została krzywka wykorbienia.
		Do noża przylgnął obcy materiał.	Po przylgnięciu do noża obcego materiału należy wyjąć baterię i użyć do jego usunięcia szczytce lub podobne narzędzie. Należy bardzo uważać, ponieważ podczas usuwania obcego materiału może zostać uruchomione narzędzie. Sok roślinny lub rdza mogą także uniemożliwić działanie noża. Użyj drucianej szczotki lub podobnego narzędzia, do usunięcia soku lub rdzy.
		Narzędzie zostało użyte do ciężkiej pracy.	Jest to efekt działania funkcji zabezpieczającej baterię poprzez wyłączenie silnika, przy nadmiernym obciążeniu narzędzia. Należy zwolnić przełącznik i usunąć przyczynę nadmiernego obciążenia, a następnie wznowić pracę naciskając przełącznik.
Narzędzie nie przycina dobrze.	Stępiony nóż.		Użyj drucianej szczotki lub innego narzędzia do usunięcia soku roślinnego i rdzy i użyj pilnika lub osetki do naostrzenia noża. Jeśli nie można naostrzyć noża, zakończyła się jego żywotność. Wymień nóż na nowy.
		Nóż zatrzymał się, ponieważ został użyty do cięcia gałęzi o grubości przekraczającej możliwości cięcia noża. <b>WSKAZÓWKA</b> Praca powodująca stałe zatrzymywanie noża, może spowodować uszkodzenie silnika.	Niektóre drzewa w ogrodzie mogą mieć bardzo twarde drewno i cięcie jest utrudnione, chociaż grubość gałęzi mieści się w zakresie możliwości narzędzia. Przed rozpoczęciem pracy należy użyć nożyc ogrodowych do wycięcia grubych gałęzi.  Cięcie skośne może także spowodować możliwości cięcia narzędzia, ponieważ wzrasta długość cięcia. Grube gałęzie należy ciąć pod prawidłowym kątem.

**Ważna informacja dotycząca akumulatorów do narzędzi bezprzewodowych Hitachi**

Należy zawsze używać jednego z zalecanych oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i poprawności działania naszych narzędzi bezprzewodowych, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych komponentów).

---

**GWARANCJA**

Gwarancja na elektronarzędzia Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

---

**WSKAZÓWKA**

W związku z prowadzonym przez Hitachi programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

---

**Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji**

Mierzone wartości było określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A:

79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Zmierzone ciśnienie akustyczne A:

68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Niepewność KpA: 3 dB (A)

Używaj ochraniacza uszu.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN60745.

Brak obciążenia:

$a_h = 2,3 \text{ m/s}^2$ , Niepewność K = 1,5  $\text{m/s}^2$  (CH14DSL/CH14DL)

$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$ , Niepewność K = 1,5  $\text{m/s}^2$  (CH18DSL/CH18DL)

---

Zadeklarowana łączna wartość wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównania narzędzi.

Może być także wykorzystana do wstępnej oceny ekspozycji.

**OSTRZEŻENIE**

- Emisja wibracji podczas pracy narzędzia elektrycznego może różnić się od zadeklarowanej łącznej wartości w zależności od sposobu wykorzystywania narzędzia.
- Określ środki bezpieczeństwa wymagane do ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością narażenia na zagrożenie w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, a także przerwy w pracy urządzenia oraz 49 praca w trybie gotowości).

## SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

*A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.*

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

*A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.*

#### 1) Munkaterületi biztonság

a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.**

*A teletszűfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.*

b) **Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

*A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.*

c) **Tartsa távol a gyermekeket és körülállókát, miközben a szerszámgépet üzemelteti.**

*A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.*

#### 2) Érintésvédelem

a) **A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**

*Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.*

*A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**

*Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.*

c) **Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**

*A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.*

d) **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.**

*Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől.*

*A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.*

e) **Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**

*A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

f) **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**

*Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

#### 3) Személyi biztonság

a) **Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan esztét a szerszámgép üzemeltetésekor.**

*Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt.*

*A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.*

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

*A megfelelő körülmények esetén használj védőfelszerelést, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.*

c) **Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a számszámot.**

*A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.*

d) **Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.**

*A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.*

e) **Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.**

*Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.*

f) **Ótározzon megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**

*A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.*

g) **Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porészívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.**

*A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.*

#### 4) A szerszámgép használata és ápolása

a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.**

*A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.*

b) **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**

*Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.*

c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.**

*Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.*

d) **A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.**

*Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.*

e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítást, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a számszám működését.**

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.

*Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*

**f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**

*Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.*

**g) A szerszám gép tartozékait és betétekeseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**

*A szerszám gép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.*

**5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása**

**a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé újra.**

*Az akkumulátor-köteg egy típusához alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátor-köteggel használják.*

**b) A szerszám gépeket csak kifejezetten arra rendeltetett akkumulátor-kötegekkel használja.**

*Bármilyen más akkumulátor-köteg használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.*

**c) Amikor az akkumulátor-köteg nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól, vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek összekötést hozhatnak létre egyik csatlakozótól a másikhoz.**

*Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

**d) Helytelen körülmények között az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés fordul elő, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, keresse orvosi segítséget is.**

*Az akkumulátorból kibocsátott folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.*

**6) Javítás**

**a) A szerszámot csak - eredeti cserealkatrészeket használó - szakképzett személyvel javíttassa.**

*Így biztosítható a szerszám gép biztonságos üzemeltetése.*

**ÖVINTÉZKEDÉS**

**A gyermekeket és a felügyeletre szoruló személyeket tartsa távol az elektromos szerszám géptől.**

**A használaton kívüli szerszám gépeket gyermekektől és felügyeletre szoruló személyektől elzárva kell tartani.**

**A SÖVÉNYNYÍRÓVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

- **A testét tartsa távol a vágókéséktől. Ne távolítsa el a levágott, illetve fogja meg a levágandó anyagot, miközben a kések működésben vannak. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, amikor a beszorult anyagot távolítja el. A sövénynyíró használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyás is súlyos sérülés lehet a következménye.**

- **A sövénynyírót leállított kés mellett, a fogantyúnál fogva hordozza. A sövénynyíró hordozása vagy tárolása során mindig helyezze fel a késtartót. A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a kések által okozott sérülés kockázatát.**
- **Mindig a szigetelt markolatfelületen tartsa a szerszámot, amikor fennáll a lehetőség, hogy a kés rejtett vezetékhez érhet. Ha a kések fázisvezetékkel érintkeznek, a szerszám szabadon álló fém alkatrészei is vezetővé válhatnak, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.**
- **A kábelt tartsa távol a munkaterülettől. Munka közben a kábel a bokrok közé kerülhet, ahol véletlenül elvághatja.**

**A VEZETÉK NÉLKÜLI SÖVÉNYNYÍRÓVAL KAPCSOLATOS ÖVINTÉZKEDÉSEK**

1. A munka elkezdése előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek elektromos vezetékek a munkaterületen. A kés érintkezésbe léphet az elektromos vezetékkel, ami elektromos áramütést, földhibát vagy egyéb balesetet okozhat.
2. Használat közben tartsa szilárdan a szerszámot mindkét kezével, hogy elkerülje a sérülést.
3. A kezét és testét tartsa távol a vágókéstől, nehogy érintkezzen vele és megsérüljön.
4. Győződjön meg arról, hogy a kés és minden tartozék megfelelően vannak telepítve. A nem megfelelő telepítés a kés és a kiegészítők meglazulását okozhatja, ami balesetet eredményezhet.
5. Mielőtt elkezdene a munkát, győződjön meg arról, hogy a késen nincs repedés, nem deformálódott vagy nem túlságosan kopott. Ne használja ilyen állapotban a kést, mert a eltörhet és sérülést okozhat.
6. Ne használja a szerszámot dróthuzal, fémlemez vagy egyéb kemény tárgy vágására. Ez károsíthatja a szerszámot és sérülést okozhat.
7. Ha a szerszám nem működik megfelelően és szokatlan hangot ad ki, akkor azonnal kapcsolja ki, vizsgálta át és javíttassa meg.
8. Ha a szerszám leesik vagy egy tárgynak ütődik, ellenőrizze a kést, nem sérült-e meg, repedt-e meg vagy deformálódott-e. A sérült, deformálódott vagy repedezett kés használata személyi sérüléshez vezethet.
9. Ne szerelje szét a kést. Ez sérülést okozhat.
10. A termék működés közben vibrációt kelt. Ez a hosszú, folyamatos munkát fizikailag megerőltetővé teszi, ezért kerülje a nem megfelelő tartást munka közben és gyakran tartson pihenőt. Rövid időtartamú munka során pedig azonnal függessze fel a munkát, ha ujjai, keze, karja vagy válla elfáradnak.
11. Használjon védőkesztyűt vagy kendőt a keze védelméhez, amikor a kést kezeli. A gondatlan kezelés sérüléshez vezethet.
12. Ne tegye ki a kést túlzott nyomásnak vágás közben, mivel ettől megrongálódhat.
13. A kés rendkívül forróvá válik működés közben. Ne érintse meg, mert égési sérüléseket okozhat.
14. Ha magas helyen dolgozik, győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik Ön alatt a földön. Megsérülhetnek, ha véletlenül leejti a szerszámot vagy más tárgyat.
15. Az előre nem látható balesetek elkerülése érdekében soha ne hagyja a szerszámot felügyelet nélkül bekapcsolt állapotban állványra vagy a padlóra téve.

16. Ne tegye ki a szerszámot rovarirtó szernek vagy más vegyszernek. Az ilyen vegyi anyagok repedezést és egyéb sérülést okozhatnak.

## **AZ AKKUMULÁTORRAL ÉS A TÖLTŐVEL KAPCSOLATOS ÖVINTÉZKEDÉSEK**

1. Az akkumulátort mindig 0 - 40°C hőmérséklettartományban tölts fel. Az akkumulátor 0 - 40°C hőmérséklettartományon kívüli töltése megakadályozza a megfelelő töltődést és csökkenti az akkumulátor élettartamát.  
A legmegfelelőbb hőmérséklet a töltéshez 20 - 25°C.
2. Ha befejezett egy töltést, hagyja az akkumulátortöltőt kb. 15 percig állni, mielőtt másik töltésbe kezd. Ne tölts az akkumulátort több mint 2 óráig.
3. Ne engedje, hogy a tölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
4. Soha ne szedje szét a tölthető akkumulátort és az akkumulátortöltőt.
5. Soha ne zárja rövide a tölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget és magas hőmérsékletet eredményez. Ez égési sérülést, illetve az akkumulátor sérülését okozza.
6. Ne dobja tűzbe a tölthető akkumulátort.  
A tűzbe dobott tölthető akkumulátor felrobbanhat.

## **FIGYELMEZTETÉS A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOSAN**

Az élettartam meghosszabbításához a lítiumion akkumulátor védelmi funkcióival van ellátva a működés leállításához. Az alább leírt 1 - 3. esetben a termék használatakor a motor leállhat, még ha húzza is a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátorban lemerül a töltés, a motor leáll. Ilyen esetben haladéktalanul fel kell tölteni.
2. Ha az eszköz túl van terhelve, előfordulhat, hogy a motor leáll. Ez esetben oldja a szerszám kapcsolóját és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelt munka mellett túlmelegszik, az akkumulátor árama megállhat. Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát és hagyja lehűlni az akkumulátort. Ezután ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

### **FIGYELEM**

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi övintézkedéseket.

1. Gondoskodjon róla, hogy az akkumulátoron ne gyűljön össze szennyeződés és por.
- A munka során gondoskodjon róla, hogy az akkumulátorra ne kerüljön szennyeződés vagy por.
- Gondoskodjon arról, hogy a munka során a szerszámra kerülő szennyeződés és por ne gyűljön össze az akkumulátoron.
- Ne tárolja a használaton kívüli akkumulátort olyan helyen, ahol szennyeződéseknek és pornak lehet kitéve.
- Az akkumulátor tárolása előtt távolítsa el minden rá rakódott szennyeződést és port, és ne tarolja az akkumulátort fémtárhayak (csavarok, szegek stb.) mellett.

2. Ne bontsa meg az akkumulátor burkolatát hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozójához vagy szivargyújtó-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású konténerbe.
9. Az akkumulátort tartsa tűztől távol, ha szivárgást vagy áporodott szagot észlel.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, áporodott szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt észlel.

### **VIGYÁZAT**

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav szembbe jutna, semmiképpen ne dörzsölje, hanem öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.  
Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék bőrrel vagy ruházatával érintkezik, azonnal mossa le folyó vízzel.  
A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, áporodott szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

### **FIGYELEM (CH14DSL / CH18DSL)**

Ha egy elektromosan vezetőképes idegen tárgy kerül a lítium-ion akkumulátor csatlakozói közé, rövidzárlat fordulhat elő, tűzveszélyt eredményezve. Az akkumulátor tárolásakor vegye figyelembe a következő dolgokat.

- Ne tegyen elektromosan vezetőképes forgácsot, szegeket, acéldrótot, rézdrótot vagy egyéb drótot a tároló dobozba.**
- Vagy szerezze be az akkumulátort a szerszámgépbe, vagy tárolja biztonságosan benyomva az akkumulátorfedélbe, amíg a szellőzőnyílásokat elrejtí a rövidzárlat megelőzéséhez. (Lásd 4. ábra)**

**MŰSZAKI ADATOK****KÉZISZERSZÁM**

Típus	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Terheletlen sebesség	1100 min <sup>-1</sup>			
Kapacitás* (Vágható ágvastagság)	15 mm			
Kés mérete (Vágószélesség)	520 mm			
Tölthető akkumulátor	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Használható töltő	UC18YGSL		UC18YKL	
Súly	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

\*A tényleges teljesítmény a vágott növényzet típusától és a kés élességétől függ.

**AKKUMULÁTORTÖLTŐ**

Típus	UC18YGSL	UC18YKL
Töltőfeszültség	14,4 – 18V	7,2 – 18V
Súly	0,4 kg	0,4 kg

**STANDARD TARTOZÉKOK**

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Akkumulátor (BSL1415)	1			
② Akkumulátor (BSL1815)		1		
③ Akkumulátor (BCL1415)			1	
④ Akkumulátor (BCL1815)				1
⑤ Akkumulátortöltő (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Akkumulátortöltő (UC18YKL)			1	1
⑦ Késtok	1	1	1	1

A standard tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

**OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK  
(külön beszerezhetők)**

## 1. Akkumulátor



BSL1415



BSL1815



BCL1415



BCL1815

## 2. Kés



Az opcionális tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

**ALKALMAZÁSOK**

- Sövény finom nyírása
- Kerti fák vágása és metszése

**AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE/BEHELYEZÉSE****1. Az akkumulátor kivétele**

Tartsa szorosan a markolatot, és nyomja be az akkumulátor reteszét az akkumulátor eltávolításához (lásd **1.**, **2.** és **5. Ábrák**).

**VIGYÁZAT**

Soha ne zárja rövidre az akkumulátort.

**2. Az akkumulátor behelyezése**

Illesse helyére az akkumulátort, a megfelelő polaritásokat betartva (lásd **2.** és **5. Ábra**).

**TÖLTÉS**

A szerszám használata előtt tölts fel az akkumulátort a következők szerint.

**<UC18YGSL>****1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**

Amikor a tápkábel csatlakoztatva van, a töltő jelzőlámpája pirosan villog. (1 másodperces időközönként).

**2. Helyezze az akkumulátort az akkumulátortöltőbe.**

Helyezze be az akkumulátort az akkumulátortöltőbe, az **5.** és **6. Ábrán** látható módon.

**3. Töltés**

Ha az akkumulátort behelyezi a töltőbe, a töltés megkezdődik, és a jelzőlámpa piros fénnel világít. Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa piros fénnel villot. (1 másodperces időközönként) (Lásd az **1. Táblázatot**).

**(1) A jelzőlámpa jelzései**

A jelzőlámpa jelzéseit az akkumulátortöltő illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **1. Táblázat** tartalmazza.

1. Táblázat

A jelzőlámpa jelzése					
Jelzőlámpa (vörös)	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)	/	
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít		
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)		
	Túlmelegedési készenlét	Villog	Kigyullad 1 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)		Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehül)
	Nem lehetséges a töltés	Gyorsan villog	Kigyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig (Nem világít 0,1 mp.-ig)		Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott

(2) A tölthető akkumulátor hőmérsékletével kapcsolatos megjegyzések  
Az újratölthető akkumulátorok hőmérsékletét a **2. táblázat** mutatja, a felforrósodott akkumulátorokat újratöltés előtt egy kis ideig hűteni kell.

2. Táblázat Akkumulátorok töltési tartományai

Tölthető akkumulátorok	Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újra tölthető
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815,	0°C – 50°C

(3) A töltési idővel kapcsolatos megjegyzések  
Az akkumulátortöltő és az akkumulátor kombinációjától függően a töltési idők a **3. Táblázatban** szereplők lesznek.

3. Táblázat Töltési idő (20°C-on)

Akkumulátor Ładowarka	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Kb. 40 perc	-
BCL1415, BCL1815	-	Kb. 60 perc

4. Húzza ki a hálózati csatlakozószinórt a dugaszolóaljzatból

5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort

MEGJEGYZÉS

Töltés után először húzza ki az akkumulátorokat a töltőből, azután tartsa megfelelően az akkumulátorokat.

**Új akkumulátorok áramleadásával, stb. kapcsolatos megjegyzések.**

Mivel az új, illetve hosszú időn át használaton kívül tartott akkumulátorokban levő vegyi anyagok nincsenek aktíválva, ezért első vagy második alkalommal használva azokat az áramleadás alacsony lehet. Ez egy átmeneti jelenség, és az akkumulátorok 2-3 alkalommal történő feltöltése után helyreáll az újra feltöltésig rendelkezésre álló üzemi mód.

**Hogyan érhető el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.**

- (1) Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt tölts fel. Amikor érzi, hogy a kéziszerszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem tölts fel az akkumulátort.  
Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.
- (2) Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést. A tölthető akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölteni kezd, akkor annak belső vegyi anyaga bomlásnak indul, és az akkumulátor élettartama lerövidül. Hagyja az akkumulátort hűlni egy darabig, és csak akkor tölts fel, ha teljesen lehűlt.

**VIGYÁZAT**

- Ha az akkumulátort meleg állapotban töltik fel – például hosszú időre közvetlen napfény hatásának tették ki vagy nemrégiben használták – a töltő jelzőfénye 1 másodpercig világít, majd 0,5 másodpercig kialszik (és 0,5 másodpercig nem világít). Ilyen esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, azután kezdje a töltést.
- Ha a jelzőlámpa villog (0,2 másodperces időközönként), akkor ellenőrizze hogy nincs-e valamilyen idegen tárgy az akkumulátortöltő akkumulátor-csatlakozójában, és távolítsa el onnan az esetleges idegen tárgyakat. Ha nincs a nyílásban idegen tárgy, akkor lehetséges, hogy vagy az akkumulátor, vagy az akkumulátortöltő meghibásodott. Vigye őket szakszervizbe.
- Mivel a beépített mikroszámítógépnek kb. 3 másodperc van szüksége annak ellenőrzéséhez, hogy az UC18YGSL akkumulátortöltővel töltött akkumulátor ki lett véve, ezért várjon legalább 3 másodpercig mielőtt az akkumulátortöltő akkumulátor-csatlakozójában ismét visszadugja az akkumulátortöltőbe. ha az akkumulátort 3 másodpercen belül dugja vissza Az akkumulátortöltőbe, akkor előfordulhat, hogy az nem lesz megfelelően feltöltve.

**<UC18YKL>**

**1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**

Amikor csatlakoztatja az akkumulátortöltő dugaszát egy dugaszolóaljzathoz, a töltési állapotot jelző lámpa vörösén villogni fog. (1 másodperces időközökkel)

**2. Helyezze az akkumulátort az akkumulátortöltőbe.**

A megfelelő irány betartásával helyezze be szorosan az akkumulátort az akkumulátortöltőbe, hogy az érintkezők az akkumulátortöltő alját érintsék, és ellenőrizze a polaritásokat az **3. Ábrán** látható módon.

**VIGYÁZAT**

- Ha az akkumulátorok fordítva lettek behelyezve az akkumulátortöltőbe, akkor nemcsak a töltés válik lehetetlenné, hanem az az akkumulátortöltő meghibásodását, pl. a töltőérintkezők deformálódását is okozhatja.

**3. Töltés**

Amikor akkumulátort helyez az akkumulátortöltőbe, a töltési állapot lámpa folyamatosan vörösen világít. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a jelzőlámpa piros színnel villogni kezd. (1 másodperces időközökkel) (Lásd az **4. Táblázatot**)

(1) A jelzőlámpa jelzései

A jelzőlámpa jelzéseit az akkumulátortöltő illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **4. Táblázat** tartalmazza.

**4. Táblázat**

		A jelzőlámpa jelzései		
Jelzőlámpa (vörös)	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)	
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít	
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)	
	Túlmelegedési készenlét	Villog	Kigyullad 1 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)	Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)
	Nem lehetséges a töltés	Gyorsan villog	Kigyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig (Nem világít 0,1 mp.-ig)	Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott

- (2) A tölthető akkumulátor hőmérsékletével kapcsolatos megjegyzések  
Az újratölthető akkumulátorok hőmérsékletét a **2. táblázat** mutatja, a felforrósodott akkumulátorokat újratöltés előtt egy kis ideig hűteni kell.
- (3) A töltési idővel kapcsolatos megjegyzések  
Az akkumulátortöltő és az akkumulátor kombinációjától függően a töltési idő **3. Táblázatban** szereplők lesznek.

**MEGJEGYZÉS**

A töltési idő a hőmérséklettől és a hálózati feszültségtől függően változhat.

- 4. Húzza ki a hálózati csatlakozószinórt a dugaszolóaljzatból**
- 5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort**

**MEGJEGYZÉS**

Töltés után először húzza ki az akkumulátorokat a töltőből, azután tartsa megfelelően az akkumulátorokat.

**VIGYÁZAT**

- Folyamatos használat során az akkumulátortöltő felmelegszik, ez okozza a meghibásodásokat. Amikor a töltés befejeződött, a következő töltésig várjon 15 perccel.
- Ha az akkumulátor használata vagy a nap sugárzása miatt meleg állapotban tölti fel, az ellenőrző lámpa villog. Az akkumulátor nem töltődik fel. Ilyen esetben hagyja, hogy az akkumulátor töltés előtt lehűljön.
- Ha a jelzőlámpa színnel villog (0,2 másodperces időközönként), akkor ellenőrizze hogy nincs-e valamilyen idegen tárgy az akkumulátortöltőnek az akkumulátor behelyezésére szolgáló nyílásában, és távolítsa el onnan az esetleges idegen tárgyakat. Ha nincs a nyílásban idegen tárgy, akkor lehetséges, hogy vagy az akkumulátor, vagy az akkumulátortöltő meghibásodott. Vigye őket szakszervizbe.

**A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA**

**1. Bekapcsolás (7. Ábra)**

A kés elkezd mozogni, ha meghúzza a fő fogantyú ravaszát, miközben fogja a mellék fogantyút.

**2. Kikapcsolás (7. Ábra)**

A kés mozgása megszűnik, ha elengedi a fő fogantyú ravaszát vagy a mellék fogantyút.

**3. Késtartó (8. Ábra)**

Amikor a sövénynyíró késének felszerelésére vagy eltávolítására készül, illetve amikor az ollót nem használják, tegye a kést a tartójába, hogy elkerülje a személyi sérülést.

**FIGYELEM**

Ne feledje kikapcsolni a szerszámot és eltávolítani belőle az akkumulátort, mielőtt felszerelné vagy eltávolítaná a késtartót vagy késtokat.



**VIGYÁZAT**

A sérülés elkerülése érdekében óvatosan helyezze a kést a késtokba.

**A KÉS CSERÉJÉ**

A kés fogóeszköz, amelyet ki kell cserélni, ha elkopik. A kés cseréjéhez kövesse az alábbi lépéseket.

Az ábrán látható szerszám sövénynyíró, amelynek funkcióit a példák szemléltetik.

Csere előtt kapcsolja be, majd ki a kapcsolót, amíg a felső kés fogai egybe nem esnek az alsó kés fogai közötti nyílásokkal.

Ilyenkor kerülje a mozgó kést.

**FIGYELEM**

A baleset megelőzése érdekében ne feledje kikapcsolni a szerszám főkapcsolóját és eltávolítani belőle az akkumulátort.

**VIGYÁZAT**

A kés cseréje előtt használjon védőkesztyűt és szerelje fel a késtokot vagy késtartót, nehogy a kés közvetlenül a kezéhez vagy arcához érjen.

**1. A kés eltávolítása**

(1) Fordítsa fel a szerszámot, távolítsa el a négy csavart egykeresztfejú (Phillips) csavarhúzóval, vegye le a fenéklemezt és a kést (a késtokkal együtt). **(9. Ábra)**

(2) Távolítsa el a távtartót a régi késről. (Távolítson el minden törmelékét és port a készülékház belsejéből.) **(10. Ábra)**

**2. Az új kés előkészítése**

(1) Egy, az elhelyezést segítő lyuk (ø5) található a kés közepén. Úgy állítsa be az alkatrészeket - a felső és alsó kést is beleértve -, hogy a bennük lévő lyukak egybe essenek. **(11. Ábra)**

(2) Amikor helyesen állnak az alkatrészek, szerelje a késtokot az új kése.

(3) Illessze az 1. lépésben eltávolított távtartót a felső és alsó kés közé. **(12. Ábra)**

**3. Forgassa kézzel a meghajtó bütyköt az ábrán látható helyre. (13. Ábra)**

(1) Állítsa a meghajtó bütyköt úgy, hogy a korongja az ábrán látható módon pontosan a szerelvény mellé kerüljön.

(2) Ha a (négy helyen lévő) anyák lazák, nyomja őket a ház hornyába.

**4. Az új kés felszerelése (14. Ábra)**

(1) Hozza egy vonalba a felfordított új késtartón lévő központi lyukat a meghajtó bütyök közepén lévő kerek csappal.

(2) A kések közé illesztett távtartóval együtt rögzítse a késtartót a négy csavarral.

**MEGJEGYZÉS**

○ Miután felszerelte a kést, ellenőrizze annak működését. Helytelenül történt meg a kés és a meghajtó bütyök illesztése, ha a kés nem mozog megfelelően. Kezdje előlről az eljárást.

○ Győződjön meg arról, hogy a szerszámhoz való (520 mm) kést használ.

Ne használjon másfajta kést.

**A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA****FIGYELEM**

○ A balesetek elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy nem tartózkodnak személyek a munkaterületen.

○ A kezét és testét tartsa távol a vágókéstől, nehogy érintkezzen vele és megsérüljön.

○ Munka közben viseljen védőszemüveget, hogy elkerülje az ágak és a faforgács okozta sérülést.

○ Ne használja a szerszámot dróthuzal, fémlemez vagy egyéb kemény tárgyak vágására. Ez károsíthatja a szerszámot és sérülést okozhat.

**Sövény és kerti fák nyírása****VIGYÁZAT**

○ A sövényvágó használata előtt metszőollóval vágja el a vastagabb ágakat.

○ Azonnal állítsa le a szerszámot, ha a kés egy vastagabb ágtól megakad. Ne hagyja, hogy a motor megakadjon, mivel ettől megrongálódhat.

○ Magas kerti fák metszéséhez erős létrát vagy kis állólétrát használjon.

○ Csak bokrok vágására használandó.

(1) Tisztítsa meg a metszeni kívánt kerti fa körüli területet, és állítson fel egy stabil munkaemelőt.

(2) Tegye a kést a késtokba, hogy elkerülje a véletlenszerű érintését.

(3) Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.

(4) Húzza meg fő fogantyú ravaszát, miközben fogja a mellék fogantyút, hogy elkezdhesse a munkát.

**MEGJEGYZÉS**

○ Kenje meg (varrógépolaival, ásványi olajjal stb.) a kést indítás előtt, illetve óránként. Használjon megfelelő mennyiségű olajat, majd törölje le a fölösleget.

○ Munka közben (pl. pihenéskor) ne hagyja a szerszámot olyan helyen, ahol közvetlen napfény érheti, vagy magas hőmérsékletnek van kitéve. Ez megakadályozza a megfelelő hűtést, és károsodást okozhat.

○ Ne használja a szerszámot a kapacitását meghaladó munkára. Az ilyen működés a motor megakadását vagy lassulását okozhatja, amitől megrongálódhat.

**Kerti fák nyírása**

○ Metszőollóval vágjon le a 15 mm-nél vastagabb ágakból 20 cm-nyit, így nem zavarják a nyírást. **(16. Ábra)**



16. Ábra

○ A dús levélzettel rendelkező fákat alulról felfelé tanácsos nyírni a kívánt forma eléréséig. **(17. Ábra)**



17. Ábra

## Sövény nyírása

- A sövény tetejét nyírja jobbról balra (vagy balról jobbra) mozgatva a sövénynyírót, az oldalát pedig lentről felfelé haladva nyírja. (18. Ábra)



18. Ábra

## MEGJEGYZÉS

- Ne használja a szerszámot pázsit vagy gyomok nyírására. A fű vagy gyom rátapadhat a késere.
- A vastagabb ágakat úgy vágja el, hogy a kést óvatosan nekik nyomja.

## Folyamatos működési idő

Kb. 35 perc (a körülményektől függően)

## KARBANTARTÁS S ELLENŐRZÉS

### FIGYELEM

- Ne felejtse kikapcsolni a szerszámot és eltávolítani belőle az akkumulátort, mielőtt ellenőrzést vagy karbantartást hajtana végre.
- Ne szerelje szét a kést. Ennek elmulasztása sérülést okozhat.
- Használjon védőkesztyűt vagy kendőt a keze védelméhez, amikor a kést kezeli. Ennek elmulasztása sérülést okozhat.

### 1. A kés élezése (15. Ábra)

Durva élezéshez vasreszelőt használjon, amelyet a nyíl irányába mozgat, majd használjon fenőkövet a kés finom élezéséhez.

- (1) Használjon finom vagy közepes vasreszelőt.
- (2) A fenőkövet vonja be gépolajjal (kerékpárolajjal vagy hasonlóval).
- (3) A fenőkövet óvatosan távolítsa el a kés hátoldalán lévő sorját.

### Mikor élezük meg a kést

Míg ez a nyírandó fák típusától és a használat gyakoriságától függően eltérhet, tanácsos évente körülbelül egyszer megélezni a kést, hogy éles maradjon.

## MEGJEGYZÉS

Ne használjon vizet a kés tisztításához, mert ettől megrozsdásodhat és egyéb módon károsodhat.

### 2. A kés kenése.

Nyírás során a kés széléhez tapadó növényi nedv fokozza a terhelést és hamarabb lemeríti az akkumulátort. Gépolajjal (kerékpárolajjal vagy hasonlóval) kenje meg és egy ronggyal törölje le a kést. Hogy megakadályozza a kés rozsdásodását, ne felejtse el használat után megkenni a kést, illetve mielőtt a késtokba tenné, ha hosszabb ideig nem fogja használni.

### 3. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek húzva. Ha valamelyik csavar ki lenne lazulva, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása súlyos veszéllyel járhat.

### 4. A motor karbantartása

A motor részegység az elektromos szerszám gép „szíve”. Ügyelni kell arra, nehogy a motor tekeréscselése megromlólódjön és/vagy olajjal, illetve vízzel benedvesedjen.

### 5. A burkolat tisztítása

Ha a sövényvágó beszennyeződött, törölje meg egy puha száraz törülköendővel vagy szappanos vízzel benedvesített törülköendővel. Ne használjon klórtartalmú oldószereket, benti vagy festékkihígítót, mert ezek megolvasztják a műanyagokat.

### 6. Tárolás

A sövényvágót olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet kevesebb, mint 40°C, és ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

## MEGJEGYZÉS

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, ha hosszabb időn át tárolja (3 vagy több hónapig). Előfordulhat, hogy a kisebb kapacitású akkumulátort nem lehet feltölteni, ha sokáig tárolták.

### 7. Szervizelési alkatrészelista

#### FIGYELEM

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégeztetni.

Ez az alkatrészelista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

## HIBAE LHÁRÍTÁS

Amennyiben a gép nem működik megfelelően, a lenti táblázat segítségével vizsgálja meg a gépet. Amennyiben ez nem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a Hitachi Szervizközpontjához.

	Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Töltő	A töltésjelző lámpa nem kapcsolódik be.	Nem csatlakoztatták a tápkábel dugóját a hálózati áramforráshoz.	Csatlakoztassa a tápkábelt egy hálózati áramforráshoz.
		Az akkumulátor nem illeszkedik megfelelően a töltőre.	Úgy illesse az akkumulátort a töltőre, hogy pontosan illeszkedjen.
		Az akkumulátor vagy a töltő érintkezői piszkosak.	Fültisztító pálcikával vagy más eszközzel tisztítsa meg az érintkezőket.
		Az akkumulátor rendkívül forró.	Töltés előtt hagyja megfelelően kihűlni az akkumulátort.

	Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Töltő	A töltésjelző lámpa nem kapcsolódik ki 4 órányi töltés után.	Az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott.	Húzza ki a tápkábel dugóját és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a hivatalos Hitachi szervizközponttal.
Szerszám	Nem működik.	Nem helyezték be megfelelően az akkumulátort.	Távolítsa el az akkumulátort a szerszám akkumulátor-rekeszből és ellenőrizze, nem kerülte-e rá idegen anyag. Az akkumulátor érintkezőit is ellenőrizze, hogy nem piszkosak-e. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátort addig nyomja be, amíg a helyére nem kattán.
		Nem szerelték fel megfelelően a kést.	Ha a kés nem mozog, de a motor forog, valószínűleg helytelenül szerelték fel a kést. Győződjön meg arról, hogy a meghajtó bütyköt beszerelték.
		Idegen anyag szorult a késbe.	Ha idegen anyag szorult a késbe, vegye ki a szerszámból az akkumulátort és fogóval vagy hasonlóval távolítsa el az idegen anyagot. Elővigyázattal járjon el, mivel a szerszám hirtelen elindulhat, amikor eltávolítja az idegen anyagot. A növényi nedvek és a rozsdás akadályozhatja a kést a mozgásban. Drótkéfével vagy hasonlóval távolítsa el a növényi nedveket vagy rozsdát.
		A szerszámot nehéz munkához használták.	Ez az akkumulátor védelmére szolgáló funkció hatása, amely kikapcsolja a motort, ha a szerszámot túlzott terhelésnek teszik ki. Oldja ki a kapcsolót és szüntesse meg a túlzott terhelés okát, majd húzza vissza a kapcsolót a munka folytatásához.
A szerszám nem nyír megfelelően.	A kés elkopott.		Drótkéfével vagy hasonlóval távolítsa el a növényi nedveket vagy rozsdát, majd egy reszelővel vagy fénőkővel élezze meg a kést. Amennyiben ezen intézkedések megtétele sem tenné élesebbé a kést, a kés elérte élettartamának végét. Cserélje ki egy újra.
		A kés megállt, mert olyan ág vágására használták, amelynek vastagsága	Egyes kerti fák fája igen kemény, és elképzelhető, hogy akkor is meghaladja a szerszám kapacitását, ha egyébként normál méreten belül. A sövénynyíró használata előtt metszőollóval vágja el a vastagabb ágakat.
		<b>MEGJEGYZÉS</b> A kést rendszeresen megállásra kényszerítő munka végül megrongálja a motort.	A ferde vágás is meghaladhatja a szerszám kapacitását, mivel a vágás hossza ezzel megnő. A vastagabb ágakat derékszögben vágja.

## Fontos megjegyzés a Hitachi vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti Hitachi akkumulátorokat alkalmazzon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort alkalmaz, vagy ha szétzereli és módosítja az akkumulátort (mint pl.: szétzerelés és cellák vagy más alkatrészek cseréje), nem garantálható vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

## GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétzerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

## MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint:

79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Mért A hangnyomás-szint:

68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Nincs terhelés:

$a_h = 2,3 \text{ m/s}^2$ , Bizonytalanság K =  $1,5 \text{ m/s}^2$  (CH14DSL/CH14DL)

$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$ , Bizonytalanság K =  $1,5 \text{ m/s}^2$  (CH18DSL/CH18DL)

A rezgés megállapított teljes értéke egy szabványos teszteljárás keretében lett mérve, és elképzelhető, hogy az érték eszközök összehasonlítására lesz alkalmazva. Ez az érték az expozíciós hatérvértékek előzetes mérésére is alkalmazható.

## FIGYELEM

- A rezgési kibocsátása a szerszám gép tényleges használata során különbözhet a megadott teljes értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- Azonosítsa védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitettség becslésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időn túl).

## OBECNÁ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI EL. PŘÍSTROJE

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte. V budoucnu se vám mohou hodit.

Pojem "elektrický nástroj" v těchto varováních se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (se šňůrou) nebo napájenému z baterie (bez šňůry).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

#### a) Udržujte vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.

*V důsledku nepořádku nebo tmy dochází k nehodám.*

#### b) Neprovazujte elektrické nástroje ve výbušném ovzduší, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

*Elektrické nástroje produkují jiskry, které by mohly zapálit prach anebo plyny.*

#### c) Během práce s elektrickým nástrojem zabraňte přístupu dětí a přihlížejících osob.

*Rozptylování by mohlo způsobit ztrátu vaší kontroly nad nástrojem.*

### 2) Elektrická bezpečnost

#### a) Zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce.

*Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky.*

*Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí elektrického šoku.*

#### b) Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

*Je-li uzemněné vaše tělo, existuje zvýšené nebezpečí elektrického šoku.*

#### c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám.

*Voda, která vnikne do elektrického nástroje, zvyšuje nebezpečí elektrického šoku.*

#### d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy šňůru nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nástroje ze zásuvky.

*Umístěte napájecí šňůru mimo působení horka, mimo olej, ostré hrany nebo pohybující se části. Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí elektrického šoku.*

#### e) Během provozu elektrického nástroje venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.

*Použití šňůry vhodné k venkovnímu použití snižuje nebezpečí elektrického šoku.*

#### f) Pokud je použití elektrického nástroje na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

*Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.*

### 3) Osobní bezpečnost

#### a) Buďte pozorní, sledujte, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

*Jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může způsobit vážné zranění.*

#### b) Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy noste ochranu očí.

*Ochranné pracovní pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.*

#### c) Zabraňte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo bateriového zdroje, zvedáním nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je spínač v poloze vypnuto.

*Nošením elektrických nástrojů s prstem na vypínači nebo jejich aktivací s vypínačem v poloze zapnuto vzniká nebezpečí úrazu.*

#### d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací klíč.

*Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nástroje může způsobit zranění.*

#### e) Nepřehánějte to. Vždy si udržujte správné postavení a stabilitu.

*To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v nepředvídaných situacích.*

#### f) Noste správný oděv. Noste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohybující se části.

*Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.*

#### g) Pokud jsou k dispozici zařízení k připojení přístrojů k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.

*Použitím zařízení ke sběru prachu lze snížit rizika související s prachem.*

### 4) Používání a péče o elektrický nástroj

#### a) Netlačte na elektrický nástroj. Používejte vždy vhodný elektrický nástroj pro danou aplikaci.

*Správný elektrický nástroj provede daný úkol lépe a bezpečněji, rychleji, pro jakou byl zkonstruován.*

#### b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje jeho zapínání a vypínání pomocí vypínače.

*Jakýkoli elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.*

#### c) Před prováděním jakéhokoli seřízení, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/nebo odpojte bateriový zdroj.

*Taková preventivní opatření snižují nebezpečí nechtěného spuštění elektrického nástroje.*

#### d) Nepoužívejte elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s ním nebo s pokyny k jeho používání. Elektrické nástroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.

#### e) Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte případná vychýlení nebo sevření pohybujících se částí, poškození částí a jakékoli ostatní podmínky, které mohou mít vliv na provoz elektrických nástrojů. V případě poškození nechte elektrický nástroj před jeho dalším použitím opravit.

*Mnoho nehod vzniká v důsledku nesprávné údržby elektrických nástrojů.*

- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**  
*Správně udržované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zaseknou a lépe se ovládají.*
- g) **Elektrický nástroj, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a prováděnou práci.**  
*Použití elektrického nástroje k jinému než určenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.*
- 5) **Použití a péče o přístroj na baterie**
- a) **Dobíjete pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.**  
*Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ bateriového zdroje, může v případě použití s jiným bateriovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.*
- b) **Elektrické přístroje používejte výhradně se specifikovanými bateriovými zdroji.**  
*Použitím jakéhokoli jiného bateriového zdroje může vzniknout nebezpečí poranění a požáru.*
- c) **Když bateriové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit kontakt mezi oběma póly.**  
*Vzájemné zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.*
- d) **Při nevhodném zacházení může z baterie vytékat kapalina; zamezte kontaktu s ní.**  
**V případě náhodného kontaktu místo omyjte vodou. V případě kontaktu této kapaliny s očima pak vyhledejte lékařskou pomoc.**  
*Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.*
- 6) **Servis**
- a) **Nechejte si provádět servis Vašeho elektrického nářadí kvalifikovanými opraváři a přitom používejte jen originální náhradní díly.**  
*Tim se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.*

## PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

**Zajistěte, aby děti a nemocné osoby se nezdržovaly v blízkosti.**  
**Pokud se nářadí nepoužívá, je třeba je uskladnit mimo dosah dětí a nemocných osob.**

## PLOTOSTŘÍH - BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY

- **Udržujte všechny části těla mimo sekací nůž.** Neodstraňujte posekaný materiál ani nepřidržíte materiál, který chcete sekat, když se nože pohybují. Při čištění zaseknutého materiálu musí být vypínač vypnutý. Chvilka nepozornosti při používání nůžek na keře může způsobit vážné zranění.
- **Nůžky na keře přenášejte za rukojeť s vypnutým sekacím nožem.** Při převážení nebo skladování nůžek na keře vždy nasadte kryt sekacího zařízení. Správná manipulace s plotostřihem omezi možnost zranění sekacími noži.
- **Přidržíte elektrické nářadí pouze za izolované úchopy, protože kotouč klavida by se mohl dostat do kontaktu se skrytými vodiči.** V případě kontaktu kotouč klavida s vodičem pod napětím by mohly být pod napětím také nechráněné kovové části elektrického nářadí a mohlo by dojít ke zranění obsluhy elektrickým proudem.

- **Udržujte kabel mimo oblast řezání.** Během používání může být kabel skryt v keřích a lze jej náhodně přeseknout nožem.

## ZÁSADY PRO BEZKABELOVÝ PLOTOSTŘÍH

1. Než začnete pracovat, zkontrolujte, zda na pracovní ploše nejsou žádné elektrické kabely. Nůž by se mohl dostat do kontaktu s elektrickým kabelem a způsobit úraz elektrickým proudem, uzemnění a další nehody.
2. Při používání nářadí pevně přidržíte oběma rukama, aby se zabránilo zranění.
3. Udržujte ruce a všechny části těla mimo nůž, aby se zabránilo kontaktu, který by mohl vést ke zranění.
4. Zkontrolujte, zda jsou nůž a veškeré příslušenství řádně nainstalované. Nesprávná instalace by mohla způsobit uvolnění nože nebo příslušenství a způsobit zranění.
5. Než začnete pracovat, zkontrolujte, zda nůž není popraskaný, zdeformovaný nebo nadměrně opotřebený. V takovém případě nůž nepoužívejte, protože by mohl prasknout a způsobit zranění.
6. Toto nářadí nepoužívejte k sekání drátů, kovových desek nebo jiných tvrdých předmětů. Mohlo by dojít k poškození nářadí a ke zranění.
7. Pokud nářadí nefunguje normálně a vydává zvláštní zvuk, ihned jej vypněte a nechte jej zkontrolovat a opravit.
8. Dojde-li k pádu nářadí nebo k nárazu o předmět, zkontrolujte, zda nejsou nůž nebo tělo poškozené, prasklé nebo deformované. Používání poškozeného, deformovaného nebo popraskaného nože by mohlo způsobit zranění.
9. Nůž nerozebírejte. Mohlo by to způsobit zranění.
10. Tento produkt během provozu vytváří vibrace. Vzhledem k tomu je dlouhodobé souvislé používání fyzicky namáhavé, takže se vyhněte špatné pracovní pozici a dělejte časté přestávky. Rovněž během krátkých pracovních intervalů ihned přestaňte pracovat a udělejte přestávku, když máte unavené prsty, ruce, paže a ramena.
11. Při manipulaci s nožem používejte rukavice nebo hadr na ochranu rukou. Nedbalá manipulace by mohla vést ke zranění.
12. Během sekání nevystavujte nůž nadměrnému tlaku, protože by mohl dojít k jeho poškození.
13. Po sekání je nůž velmi horký. Nedotýkejte se jej, aby se zabránilo popáleninám.
14. Při práci na vysokých místech zajistěte, aby pod vámi nikdo nestál. V případě náhodného pádu nářadí nebo jiného předmětu by mohl dojít k jeho zranění.
15. Aby se zabránilo nepředpokládaným nehodám, nikdy nenechávejte nářadí spuštěné bez dozoru ve stojanu nebo na zemi.
16. Nevystavujte nářadí insekticidům nebo jiným chemickým látkám. Tyto chemické látky by mohly způsobit praskání nebo jiné poškození.

## ZÁSADY PRO AKUMULÁTOR A NABÍJEČKU

1. Akumulátor vždy nabíjete při teplotě 0 - 40°C. Při nabíjení akumulátoru při teplotách mimo rozsah 0 - 40°C nemusí dojít k řádnému nabití a může dojít ke zkrácení životnosti akumulátoru. Nejvhodnější teploty pro nabíjení jsou mezi 20 až 25°C.

- Po skončení nabíjecího cyklu počkejte 15 minut, než začnete nabíjet další akumulátor.  
Nenabíjejte akumulátor déle než 2 hodiny.
- Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
- Nikdy nerozebírejte akumulátor nebo nabíječku.
- Nikdy nezkratujte akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
- Nezahazujte akumulátor do ohně. Oheň způsobí explozi.
- Nepropichujte baterii ostrým předmětem jako je nehet, nebouchejte do ní kladivem, nestoupejte na ni, neházejte jí ani ji nevystavujte závažným fyzickým šokům.
- Nepoužívejte viditelně poškozenou či deformovanou baterii.
- Nepoužívejte baterii s obrácenou polaritou.
- Nepřipojujte ji přímo k elektrickému výstupu ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
- Nepoužívejte baterii k jinému než specifikovanému účelu.
- Pokud se nabíjení baterie nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
- Nevystavujte baterii působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťujte ji např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
- V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě umísťte z dosahu ohně.
- Nepoužívejte v oblasti se silnou statickou elektřinou.
- V případě úniku kapaliny z baterie, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování baterii okamžitě vyjměte z přístroje či nabíječky a přestaňte ji používat.

## UPOZORNĚNÍ PRO LITHIUM-IONOVÉ BATERIE

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-ionová baterie vybavena ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu ale o výsledek ochranné funkce.

- Jakmile dojde k vybití zbývající kapacity baterie, motor se zastaví. V takovém případě baterii okamžitě dobijte.
- Pokud je nástroj přetížen, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nástroje a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nástroj znovu používat.
- Je-li baterie přehřátá a přetížená, může se bateriový pohon zastavit.  
V tom případě přestaňte baterii používat a nechte ji vychladnout. Poté ji můžete opět používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

### UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z baterie, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících bezpečnostních pokynů.

- Dbejte na to, aby se baterie nepokryla prachem nebo kovovými pilinami.
  - Během práce se ujistěte, že na baterii nepadá prach ani kovové piliny.
  - Ujistěte se, že se piliny a prach, padající na nástroj zdroje během práce, nehromadí na baterii.
  - Nepoužité baterie neskladujte v místech vystavených prachu a kovovým pilinám.
  - Před uskladněním baterie odstraňte veškerý prach a kovové piliny, které by mohly k baterii přilnout, a neuskladňujte baterii spolu s kovovými předměty (šrouby, hřebky, atd.)

### POZOR

- Pokud se vám kapalina unikající z baterie dostane do očí, netřete si je a dobře je vymyjte čistou vodou jako je voda z vodovodu a ihned kontaktujte lékaře. Bez ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
- Pokud se kapalina dostane do kontaktu s vaší pokožkou či oděvem, ihned omyjte čistou vodou jako je voda z vodovodu.  
Kapalina může způsobit podráždění kůže.
- Zjistíte-li při prvním použití baterie rez, zápach, přehřátí, ztrátu barvy, deformaci a/nebo jinou abnormalitu, nepoužívejte ji a vraťte ji vašemu dodavateli či prodejci.

### UPOZORNĚNÍ (CH14DSL / CH18DSL)

Pokud se do koncovky akumulátoru Li-ion dostane elektricky vodivý cizí předmět, může to způsobit zkrat a následně nebezpečí požáru. Při skladování akumulátoru dbejte následujících pokynů.

- Neumisťujte do skladovacího kufříku elektricky vodivé odězky, hřebíky, ocelové dráty, měděné dráty ani žádné jiné dráty.**
- Akumulátor k uskladnění buď nainstalujte do elektrického nástroje nebo ho opatrně zatlačte do krytu akumulátoru tak, aby byly zakryty větrací otvory z důvodu zamezení zkratům. (Viz. Obr. 4)**

## PARAMETRY

### ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Rychlost bez zatížení	1100 min <sup>-1</sup>			
Kapacita* (Síla větve, kterou lze zakrátit.)	15 mm			
Velikost nože (Šířka zakracování)	520 mm			
Akumulátor	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Použitelná nabíječka	UC18YGSL		UC18YKL	
Váha	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

\*Skutečný výkon závisí na typu sekané vegetace a ostrosti nože.

## NABÍJEČKA

Model	UC18YGSL	UC18YKL
Nabíjecí napětí	14.4 – 8 V	7.2 – 18 V
Váha	0,4 kg	0,4 kg

## STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Akumulátor (BSL1415)	1			
② Akumulátor (BSL1815)		1		
③ Akumulátor (BCL1415)			1	
④ Akumulátor (BCL1815)				1
⑤ Nabíječka (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Nabíječka (UC18YKL)			1	1
⑦ Pouzdro nože	1	1	1	1

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

## DALŠÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (Prodává se zvlášť)

### 1. Akumulátor



BSL1415



BSL1815



BCL1415



BCL1815

### 2. Nůž



Další příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

## POUŽITÍ

- Jemné zakracování plotů
- Zakracování a prořezávání zahradních stromů

## VYJMUTÍ/VÝMĚNA AKUMULÁTORU

### 1. Vyjmutí akumulátoru

Pevně držte držadlo a zatlačte na zámek akumulátoru, abyste mohli vyjmout akumulátor (Viz. **Obr. 1, 2 a 5**).

### POZOR

Nikdy nezkratujte akumulátor.

### 2. Instalace akumulátoru

Vložte akumulátor a dávejte přitom pozor na polaritu (Viz. **Obr. 2 a 5**).

## NABÍJENÍ

Před používáním tohoto elektrického nástroje nabijte akumulátor podle následujících pokynů.

### <UC18YGSL>

#### 1. Zapojte napájecí kabel nabíječky do zásuvky.

Po připojení napájecího kabelu se hlavní indikátor nabíječky červeně rozblíká. (V jednosekundových intervalech)

#### 2. Vložte akumulátor do nabíječky

Pevně zasuňte akumulátor do nabíječky (Viz. **Obr. 5 a 6**).

#### 3. Nabíjení

Při vložení akumulátoru do nabíječky se spustí a hlavní indikátor začne svítit červeně.

Když je akumulátor zcela nabitý, hlavní indikátor se nabíječky červeně rozblíká. (V jednosekundových intervalech) (viz. **Tabulka 1**)

#### (1) Indikátor

Indikátor bude signalizovat stav akumulátoru tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.







## 2. Příprava nového nože

- (1) Ve středu nože se nachází otvor ( $\varnothing 5$ ) sloužící k polohování. Zorientujte díly včetně horního a dolního nože tak, aby byly otvory v těchto dílech zarovnány. (Obr. 11)
- (2) Když jsou díly správně zarovnány, připevněte pouzdro nože na nový nůž.
- (3) Nasad'te rozpěrku, kterou jste demontovali v kroku 1, mezi horní a dolní nůž. (Obr. 12)

## 3. Rukou otočte unášec a přemístěte jej do polohy uvedené na obrázku. (Obr. 13)

- (1) Seříd'te unášec tak, aby se jeho kruhová disková část dostala právě vedle jednotky podle obrázku.
- (2) Pokud jsou matice (na čtyřech místech) volné, zatlačte je do drážky skříňe.

## 4. Nasad'te nový nůž (Obr. 14)

- (1) Zarovnejte středový otvor obráceného držáku nového nože se zaobleným výstupkem ve středu unášče.
- (2) S rozpěrkou vloženou mezi nože zajistěte držák nože čtyřmi šrouby.

## POZNÁMKA

- Po nasazení nezapomeňte zkontrolovat fungování nože. Pokud nůž nefunguje správně, nůž a unášec nebyly namontovány správně. Proved'te pokyny znovu od začátku.
- Používejte nůž (520 mm) určený pro tento nástroj. Nepoužívejte jiné nože.

## POUŽITÍ

### UPOZORNĚNÍ

- Aby se zabránilo nehodám, zajistěte, aby se na pracovní ploše nenacházely žádné osoby.
- Udržujte ruce a všechny části těla mimo nůž, aby se zabránilo kontaktu, který by mohl vést ke zranění.
- Při práci používejte ochranné brýle, aby se zabránilo zranění silnějšími větvičkami a trískami.
- Toto nářadí nepoužívejte k sekání drátů, kovových desek nebo jiných tvrdých předmětů. Mohlo by dojít k poškození nářadí a ke zranění.

### Zakracování plotů a zahradních stromů

#### POZOR

- Před použitím nůžek na keře ostříhejte silné větve nůžkami na živý plot. Na nářadí netlačte, aby se zabránilo jeho prasknutí.
  - Pokud se nůž zasekne o příliš silnou větev, nářadí ihned vypněte. Nenechte motor zavařit, protože by se mohl poškodit.
  - Při sekání vysokých zahradních stromů používejte pevný žebřík nebo štafle.
  - Používejte pouze pro sekání keřů.
- (1) Očistěte plochu okolo zahradního stromu, který chcete prořezat, a připravte si stabilní místo, ze kterého budete pracovat.
  - (2) Vložte nůž do pouzdra, aby se zabránilo náhodnému kontaktu.
  - (3) Vložte akumulátor do nářadí.
  - (4) Zatažením spouště hlavní rukojeti při současném přidržování dílčí rukojeti začněte zakracovat.

#### POZNÁMKA

- Před spuštěním a poté každou hodinu promažte nůž (použijte olej na šicí stroje, minerální olej atd.). Použijte dostatečné množství oleje a přebytečný olej otřete.
- V průběhu práce (například během přestávek) nenechávejte nástroj na místě vystaveném přímému slunci nebo vysoké teplotě. Tím se zabrání dostatečnému chlazení a mohlo by dojít k poškození.

- Nepoužívejte toto nářadí na práci, která přesahuje jeho možnosti. Takový způsob použití by mohl způsobit zadření nebo zpomalení motoru a jeho poškození.

### Zakracování zahradních stromů

- Pomocí sadařských nůžek odstraňte 20 cm větví, které mají tloušťku 15 mm nebo více tak, aby nevadily při zakracování. (Obr. 16)



Obr. 16

- Stromy s bujným listovím je třeba zakracovat zdola nahoru pro dosažení požadovaného tvaru. (Obr. 17)



Obr. 17

- Zakracování plotů Zakracujte horní stranu plotů pohybem nářadí zprava doleva (nebo zleva doprava) a zakracujte boky zdola nahoru. (Obr. 18)



Obr. 18

#### POZNÁMKA

- Nepoužívejte toto nářadí k sekání trávníku nebo plevelů. Tráva nebo plevel by se mohly přichytit na nůž.
  - Sekejte silné větve opatrným tisknutím nože proti větví.
- Nepřetržitá doba provozu**  
Přibližně 35 minut (závisí na pracovních podmínkách)

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### VAROVÁNÍ

- Před prováděním kontroly nebo údržby vypněte nářadí a vyjměte akumulátor.
- Nůž nerozebírejte. V případě zanedbání tohoto varování může dojít ke zranění.
- Při manipulaci s nožem používejte rukavice nebo hadr na ochranu rukou. V případě zanedbání tohoto varování může dojít ke zranění.

## 1. Broušení nože (Obr. 15)

Pohybem železným pilníkem ve směru šipky proveďte hrubé ostření a potom jemně dobruste nůž brouskem.

- (1) Používejte jemný železný pilník nebo pilník střední hrubosti.
- (2) Naneste na brousek strojní olej (olej na jízdní kola nebo podobný).
- (3) Pohybem brousou od zadní strany nože jemně odstraňte veškeré otřepy.

### Kdy nabrousit nůž

Ačkoli to závisí na typu zakracovaných stromů a na frekvenci používání, je vhodné nabrousit nůž přibližně jednou za rok, aby se zachoval ostrý břit.

### POZNÁMKA

Nečistěte nůž vodou, aby se zabránilo korozi nebo jinému poškození.

## 2. Mazání nože

Během zakracování na břitu nože ulpívá míza, která zvyšuje zátěž a akumulátor se rychleji opotřebovává. Promažte nůž strojním olejem (nebo olejem na jízdní kola nebo podobným) a otřete nůž hadříkem. Aby se zabránilo korozi nože, promažte nůž po použití nebo nebudete-li jej delší dobu používat před uložením do pouzdra.

## 3. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte montážní šrouby a ujistěte se, že jsou správně utaženy. Ihned utáhněte volné šrouby. Neutažené šrouby mohou vést k vážným úrazům.

## 4. Údržba motoru

Vinutí jednotky motoru je vlastním „srdcem“ motorem poháněného nástroje.

Věnujte náležitou péči kontrole toho, zda není vinutí poškozené a/nebo navlhle olejem nebo vodou.

## 5. Čištění vnějšího povrchu

Pokud jsou nůžky na živý plot znečištěné, otřete je měkkým suchým nebo vlhkým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla obsahující chlor, benzin nebo ředidlo nátěrových hmot, nebo tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

## 6. Uskladnění

Uskladněte nůžky na živý plot v místě, kde je teplota nižší než 40°C a kde jsou mimo dosah dětí.

### POZNÁMKA

Pokud baterii uskladníte na delší dobu (3 měsíce a více), ujistěte se, že je plně nabitá. Baterie se s menší kapacitou a delším uskladněním nemusí dobít.

## 7. Seznam servisních položek

### POZOR

Oprava, modifikace a inspekce zařízení Hitachi musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem Hitachi.

Tento seznam servisních položek bude pomocí předložíte-li jej s vaším zařízením autorizovanému servisnímu středisku Hitachi společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

### MODIFIKACE

Výrobky firmy Hitachi jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně některé díly mohou být změněny bez předešlého oznámení.

## ODSTRAĚOVÁNÍ PORUCH

Zkontrolujte dle níže uvedených tabulek, zda přístroj nepracuje správně. Pokud se tím neodstraní problém, porad'te se svým odborníkem nebo autorizovaným servisním střediskem Hitachi.

	Příznak	Možná příčina	Odstranění závady
Nabíječka	Kontrolka nabíječky nesvítí.	Zástrčka napájecího kabelu není připojena k elektrické zásuvce.	Připojte zástrčku napájecího kabelu k elektrické zásuvce.
		Akumulátor není řádně připojen k nabíječce.	Vložte akumulátor tak, aby byl řádně usazen v nabíječce.
		Elektrody akumulátoru nebo nabíječky jsou znečištěné.	Očistěte elektrody bavlněným hadříkem nebo jiným nástrojem.
		Akumulátor je velmi horký.	Před nabíjením nechte akumulátor řádně vychladnout.
	Kontrolka nabíječky nezhasla po 4 hodinách nabíjení.	Došlo k závadě akumulátoru nebo nabíječky.	Odpojte zástrčku napájecího kabelu a požádejte o radu prodejce nebo autorizované servisní středisko Hitachi.
Nářadí	Nefunguje.	Akumulátor není vložen správně.	Vyjměte akumulátor z příhrádky v nářadí a zkontrolujte, zda nejsou přítomny cizí předměty. Rovněž zkontrolujte, zda nejsou znečištěné elektrody akumulátoru. Rovněž zatlačte akumulátor tak, zacvaká na místo.
		Nůž je nesprávně nasazen.	Pokud se nůž nepohybuje, ale motor běží, nůž je pravděpodobně nesprávně nasazen. Zkontrolujte, zda je namontován unášec.

	Příznak	Možná příčina	Odstranění závady
Nářadí	Nefunguje.	V noži uvízl cizí předmět.	Pokud je v noži cizí předmět, vyjměte akumulátor a kleštěmi odstraňte cizí předmět. Postupujte velmi opatrně, protože po odstranění cizího předmětu může nářadí začít fungovat. Míza nebo koroze mohou rovněž bránit v otáčení nože. Odstraňte mízu nebo korozi drátěným kartáčem nebo podobným nástrojem.
		Nářadí bylo používáno pro náročnou činnost.	To je projev funkce, která chrání akumulátor vypnutím motoru, když je nářadí vystaveno nadměrnému zatížení. Uvolněte spínač, odstraňte příčinu nadměrného zatížení a přitážením spínače pokračujte v práci.
Nářadí nezakracuje dobře.	Nůž je tupý.	Nůž se zastavil, protože tloušťka sekané větve přesahuje sekací kapacitu nože. <b>POZNÁMKA</b> Dochází-li při práci k opakovanému zastavení nože, postupně dojde k poškození motoru.	Odstraňte mízu a korozi drátěným kartáčem nebo jiným nástrojem a nabruste nůž pilníkem nebo brouskem. Pokud po provedení těchto kroků není nůž ostřejší, skončila jeho životnost. Vyměňte nůž za nový.
		Některé zahradní stromy mají velmi tvrdé dřevo, které může přesahovat kapacitu nářadí, i když se jeho tloušťka pohybuje v rozsahu běžné kapacity. Než začnete pracovat, odstraňte silné větve sadařskými nůžkami. Zkosený řez může rovněž přesáhnout kapacitu nářadí, protože se prodlužuje délka řezu. Zakracujte silné větve v pravém úhlu.	

## **Důležité upozornění týkající se baterí pro elektrické akumulátorové nástroje**

Používejte vždy jednu z námi specifikovaných originálních baterií. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nástroje pokud jsou používány jiné, než námi specifikované baterie nebo pokud je baterie rozebrána a změněna (jako např. rozebrání a nahrazení článku baterie nebo jiných vnitřních částí).

## **ZÁRUKA**

Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy Hitachi.

## **POZNÁMKA**

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

## **Informace o hluku a vibracích**

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A:

79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A:

68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Neurčitost KpA: 3 dB (A)

Použijte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Žádná zátěž:

$a_{\text{h}}$  = 2,3 m/s<sup>2</sup>, Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup> (CH14DSL/CH14DL)

$a_{\text{h}}$  = 2,2 m/s<sup>2</sup>, Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup> (CH18DSL/CH18DL)

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nástroje s druhým.

Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

## **UPOZORNĚNÍ**

- Vibrační emise během vlastního používání elektrického přístroje se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu použití přístroje.
- Identifikujte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založených na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu bereme všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je přístroj vypnutý, a kdy běží naprázdno připočtených k době spouštění).

**GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI****⚠ DİKKAT**

**Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.**

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

**Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.**

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrifiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

**1) Çalışma alanının güvenliği**

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.**  
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**  
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**  
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

**2) Elektrik güvenliği**

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**  
Fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin.  
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.  
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**  
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**  
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin.** Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.  
Kablolu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.  
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**  
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**  
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

**3) Kişisel emniyet**

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.  
**Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.**  
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yararlanmaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.  
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımaz veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
  - Aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**  
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
  - Çok fazla yaklaşmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeni koruyun.  
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
  - Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı eşyaları takmayın. Saçlarınızı, elbiseni ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.  
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
  - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**  
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Yapacağınız iş için doğru alet kullanın.  
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
  - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**  
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**  
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
  - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**  
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
  - Elektrikli aletin bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.  
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.  
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
  - Aletleri keskin ve temiz tutun.**  
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

- g) Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- 5) Akülü aletin kullanımı ve bakımı
- a) Üniteyi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.  
*Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.*
- b) Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen akü üniteleriyle kullanın.  
*Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir*
- c) Akü ünitesini kullanılmadığı zamanlarda atarlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaller arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.  
*Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.*
- d) Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının.  
*Kazayla sıvıya temas edilmiş durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.*  
*Aküden fıskıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.*
- 6) Servis
- a) Elektrikli aleti vasıflı bir kişi tarafından sadece özdeş yedek parçalar kullanarak tamir edilmesini sağlayın.  
*Böylece elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.*

## ÖNLEM

**Çocukları ve diğer yeterli güce sahip olmayan kişileri uzak tutun.**

**Kullanılmadığı zamanlarda aleti çocuk ve yeterli güce sahip olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklayın.**

## ÇİT BUDAMA GÜVENLİK UYARILARI

- **Vücutunuzu kesici bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket ederken kesilen maddeyi çıkarmayın ve kesilecek maddeyi tutmayın. Sıkışın maddeyi temizlemeden önce makineyi kapattığınızdan emin olun.** Çalı budamayı çalıştırırken anlık bir dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalı budama aletini kesici bıçak durmuş olarak kazasından tutarak taşıyın.** Çalı budama aletini taşıırken veya depoya kaldırdırırken her zaman kesici aygıt kılıfını takın. Çit budayıcının düzgün kullanılması kesici bıçakların yaralanmaya neden olma ihtimalini azaltır.
- **Elektrikli aleti yalnızca yalıtılmış tutma yüzeylerinden tutun, çünkü kesici bıçak gizli kablolarla temas edebilir.** Kesici bıçakların "elektrikli" bir kablo ile temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve dolayısıyla kullanıcıyı elektrik çarptırabilir.
- **Kabloyu kesme bölgesinden uzak tutun.** Çalışma sırasında kablo çalıların arasında görülmeyebilir ve yanlışlıkla bıçak tarafından kesilebilir.

## ŞARJLI ÇİT BUDAMA İLE İLGİLİ ÖNLEMLER

1. Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında elektrik kablolu bulunmadığından emin olun. Bıçak elektrik kablosuna temas edebilir ve elektrik çarpmasına, akım kaçağına ve başka kazalara neden olabilir.
2. Yaralanmayı önlemek için kullanım sırasında aleti iki elinizle sıkı bir şekilde tutun.
3. Yaralanmayla sonuçlanabilecek bir teması önlemek için ellerinizi ve vücudunuzun diğer bölümleri bıçaktan uzak tutun.
4. Bıçağın ve tüm aksesuarların düzgün şekilde takıldığından emin olun. Düzgün takılmazsa bıçak veya aksesuarlar yerinden çıkabilir ve yaralanmaya neden olabilir.
5. Çalışmaya başlamadan önce bıçakta çatlama veya eğilme olmadıysa ve bıçağın çok aşınmış olmadığından emin olun. Bu durumlarda bıçağı kullanmayın, aksi halde kırılabilir ve yaralanmaya neden olabilir.
6. Aleti tel, metal levha veya başka sert nesnelere kesmek için kullanmayın. Alet zarar görebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
7. Alet normal çalışmıyorsa ve garip sesler çıkarıyorsa hemen kapatın ve muayene ve tamir ettirin.
8. Alet yere düşerse veya bir nesneye çarparsa, bıçakta ve gövdede hasar, çatlama veya deformasyon olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı, deforme olmuş veya çatlak bıçak kullanılması yaralanmaya neden olabilir.
9. Bıçağı parçalarına ayırmayın. Bu, yaralanmaya neden olabilir.
10. Bu ürün çalışırken titreşime neden olur. Bu da sürekli çalışmayı fiziksel olarak yorucu hale getirir; bu nedenle düzgün bir pozda çalışın ve sık sık dinlenin. Ayrıca, kısa çalışmalar sırasında parmaklarınız, elleriniz, kollarınız veya omuzlarınız yorulursa çalışmaya hemen ara verin.
11. Bıçağı tutarken ellerinizi korumak için eldiven veya kumaş parçası kullanın. Dikkatsiz tutma yaralanmaya neden olabilir.
12. Kesim sırasında bıçağı fazla basınca maruz bırakmayın, aksi halde bıçak zarar görebilir.
13. Kesimden sonra bıçak çok sıcak olur. Yanıklardan kaçınmak için bıçağa dokunmayın.
14. Yüksek yerlerde çalışırken aşağıda kimse olmadığından emin olun. Aleti veya başka bir nesneyi düşürmeniz durumunda yaralanabilirler.
15. Görünmez kazalar olmaması için, asla aleti stand üzerinde veya yerde çalışır durumda bırakmayın.
16. Alete böcek ilacı ve diğer kimyasal maddelerin temas etmemesine dikkat edin. Bu gibi kimyasal maddeler çatlama veya başka hasarlara neden olabilir.

## AKÜ VE ŞARJ ALETİ İLE İLGİLİ ÖNLEMLER

1. Aküyü her zaman 0 – 40 °C arası sıcaklıkta şarj edin. Akünün 0 – 40 °C dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi düzgün şarj olmasına engel olabilir ve akünün ömrünü kısaltabilir.  
Şarj işlemi için en uygun sıcaklık 20°C – 25°C aralığındadır.
2. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, başka bir şarj işlemine başlamadan önce şarj cihazını 15 dakika kadar dinlendirin.  
Aküyü 2 saatten uzun süre şarj etmeyin.
3. Şarj edilebilir bataryanın bağlanacağı deliğe yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.



4. Şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını asla sökmeyin.
5. Şarj edilebilir bataryayı asla kısa devre yapmayın. Batarya kısa devre yapılırsa, çok yüksek elektrik akımı ve aşırı ısınma durumu oluşur; bunun sonucu olarak batarya yanabilir veya hasar görebilir.
6. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya yanarsa patlayabilir.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı kutuplarını ters bağlayarak kullanmayın.
5. Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
6. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.

### LITYUM-ION PİLLE İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon pilde çıkışı durduran bir koruma işlevi mevcuttur. Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtarı çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükendiğinde, motor durur. Böyle bir durumda pili en kısa zamanda şarj edin.
2. Eğer araca fazla yüklenilmişse motor durabilir. Böyle bir durumda aracın anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aracı tekrar kullanabilirsiniz.
3. Eğer akü aşırı iş koşulunda fazla ısınmışsa, akü gücü kesilebilir. Bu durumda, aküyü kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Soğuduktan sonra, kullanmaya devam edebilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

#### DİKKAT

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Pil üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
  - Çalışma sırasında talaş ve tozun pil üzerine gelmediğinden emin olun.
  - Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine gelen herhangi bir talaş ve tozun pil üzerinde birikmediğinden emin olun.
  - Talaş ve toza maruz kalan bir yerde kullanılan pilleri saklamayın.
  - Pilleri saklamadan önce yapışmış olan herhangi bir talaş ve tozu çıkarın ve metal parçalarla birlikte saklamayın (vidalar, çiviler vb.).
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelere delmeyin; çekiçle vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.

#### UYARI

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın. Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

#### DİKKAT: (CH14DSL / CH18DSL)

Eğer lityum iyonlu bataryanın kutuplarına iletken bir yabancı madde girelse, kısa devre oluşarak yangın riskine yol açabilir. Lütfen, bataryayı saklarken aşağıdaki hususlara uyun.

- Saklama muhafazasına elektriksel olarak iletken kesilmiş parçalar, çiviler, çelik tel, bakır tel veya başka teller koymayın.
- Kısa devreyi engellemek için, bataryayı elektrikli alete takın veya havalandırma delikleri örtülünceye kadar batarya kapağına emniyetli şekilde bastırarak saklayın. (Şekil 4'ye bakın)

### TEKNİK ÖZELLİKLER

#### ELEKTRİKLİ ALET

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Yüksüz hız	1100 min <sup>-1</sup>			
Kapasite* (Kesilebilecek dal kalınlığı.)	15 mm			
Bıçak boyutu (Kırpma genişliği)	520 mm			
Şarj edilebilir batarya	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Kullanılabilecek şarj aleti	UC18YGSL		UC18YKL	
Ağırlık	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

\*Gerçekteki performans kesilen bitki türüne ve bıçağın keskinliğine bağlı olarak değişir.

#### ŞARJ CİHAZI

Model	UC18YGSL	UC18YKL
Şarj voltajı	14,4 – 18V	7,2 – 18V
Ağırlık	0,4 kg	0,4 kg

## STANDART AKSESUARLAR

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Batarya (BSL1415)	1			
② Batarya (BSL1815)		1		
③ Batarya (BCL1415)			1	
④ Batarya (BCL1815)				1
⑤ Şarj cihazı (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Şarj cihazı (UC18YKLL)			1	1
⑦ Bıçak kılıfı	1	1	1	1

Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR (ayrıca satılır)

## 1. Batarya



BSL1415



BSL1815



BCL1415



BCL1815

## 2. Bıçak



İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Tablo 1

Kılavuz lambasının bildirimi				
Kılavuz lamba (kırmızı)	Şarj öncesinde	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)	
	Şarj sırasında	Yanar	Sürekli yanar.	
	Şarj tamamlandığında	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)	
	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanıp Söner	1 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)	Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)
	Şarj işlemi gerçekleşmiyor	Hızla Yanıp Söner	0,1 saniye yanar ve 0,1 saniye söner. (0,1 saniye kapalıdır)	Batarya veya şarj makinasını bozulmuş.

## UYGULAMALAR

- Çitleri ince budama
- Bahçe ağaçlarını şekillendirme ve budama

## BATARYANIN ÇIKARILMASI/TAKILMASI

## 1. Bataryanın çıkarılması

Bataryayı çıkarmak için, aletin kolunu sıkıca tutun ve bataryaya mandalını itin (Şekil 1, 2 ve 5'ye bakın).

## UYARI

Asla bataryayı kısa devre yapmayın.

## 2. Bataryanın takılması

Bataryayı kutup yönlerine dikkat ederek yerleştirin (Şekil 2 ve 5'ye bakın).

## ŞARJ ETME

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki gibi şarj edin.

## &lt;UC18YGSL&gt;

## 1. Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.

Güç kablosu bağlandığında şarj cihazının pilot lambası kırmızı olarak yanıp söner. (1 saniyelik aralıklarda)

## 2. Bataryayı şarj makinasına takın

Bataryayı, Şekil 5 ve 6'e gösterildiği şarj makinasının sıkı bir şekilde yerleştirin.

## 3. Şarj etme

Pili şarj cihazına taktığınızda, şarj yüklenmeye başlar ve pilot lambası sürekli kırmızı yanar.

Pil tamamen şarj olduğunda pilot lambası kırmız olacaktır. (1 saniyelik aralıklarla) (Tablo 1'e bakın)

## (1) Kılavuz lamba bildirimleri

Kılavuz lamba bildirimleri, şarj makinasının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre Tablo 1'de gösterilmiştir.

- (2) Şarj edilebilir bataryanın sıcaklığıyla ilgili olarak. Yeniden şarj edilebilir piller için sıcaklıklar **Tablo 2'**e gösterilmiştir, ısınan piller tekrar şarj edilmeden önce bir süre soğumaya bırakılmalıdır.

**Tablo 2** Bataryaların şarj aralıkları

Şarj edilebilir bataryalar	Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

- (3) Şarj süresiyle ilgili olarak  
Kullanılan şarj cihazı ve batarya kombinasyonlarına bağlı olarak şarj süreleri **Tablo 3'te** gösterildiği gibidir.

**Tablo 3** Şarj süresi (20°C sıcaklıkta)

Şarj Cihazı	UC18YGS	UC18YKL
Batarya		
BSL1415, BSL1815	Yaklaşık 40 dakika	–
BCL1415, BCL1815	–	Yaklaşık 60 dakika

4. Şarj cihazının elektrik kablosunu prizden çekin  
5. Şarj cihazını sıkıca tutarak bataryayı çekerek çıkarın  
NOT

Şarj işleminin ardından önce bataryaları şarj cihazından çıkarıp, sonra gerektiği gibi muhafaza edin.

#### Yeni bataryada elektrik boşalmasıyla vb. ilgili olarak.

Yeni bataryaların ve uzun süredir kullanılmadan bekleyen bataryaların içindeki kimyasal madde etkinleştirilmemiş olduğundan, ilk iki kullanımda elektrik boşalma süresi kısa olabilir. Bu geçici bir durumdur ve bataryalar 2-3 kez şarj edilerek yeniden şarj için gereken normal süreye ulaşılır.

#### Bataryaların ömrü nasıl uzatılır?

- (1) Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin. Aletin gücünün zayışadığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılır.

**Tablo 4**

Kılavuz lambasının bildirimi			
Kılavuz lamba (kırmızı)	Şarj öncesinde	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Şarj sırasında	Yanar	Sürekli yanar.
	Şarj tamamlandığında	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanıp Söner	1 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)
	Şarj işlemi gerçekleşmiyor	Hızla Yanıp Söner	0,1 saniye yanar ve 0,1 saniye söner. (0,1 saniye kapalıdır)
			Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)
			Batarya veya şarj makinasını bozulmuş.

- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının. Şarj edilebilir batarya kullanıldıktan hemen sonra ısınmış olacaktır. Bataryayı kullandıktan hemen sonra şarj ederseniz, içindeki kimyasal madde bozulur ve bataryanın ömrü kısılır. Bataryayı bekletin ve bir süre soğuduktan sonra şarj edin.

#### UYARI

- Pili uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bıraktığından veya kısa süre önce kullanıldığından ısınmışken şarj edilirse, şarj cihazının pilot lambası 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz (0,5 saniye söner). Böyle bir durumda, ilk önce bataryanın soğumasını bekleyin ve daha sonra şarj edin.
- Kılavuz lamba çok hızlı yanıp sönüyorsa (0,2 saniyelik aralıklarla), batarya konektöründe yabancı madde olup olmadığını kontrol edin; varsa çıkarın. Yabancı madde yoksa, büyük olasılıkla batarya veya şarj cihazı bozulmuştur. Bozulan ürünü Yetkili Servis Merkezimize götürün.
- UC18YGS ile şarj edilen batarya çıkarıldıktan sonra yerleşik mikro bilgisayarın bu durumu onaylaması 3 saniye sürdüğünden, şarja devam etmek için bataryayı tekrar yerleştirmeden önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye içinde yerleştirilirse, doğru şarj olmayabilir.

#### <UC18YKL>

##### 1. Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.

Şarj cihazının elektrik fişi prize takıldığında, pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönmeye başlar. (1 saniye aralıklarla).

##### 2. Bataryayı şarj makinasına takın

Bataryayı, **Şekil 3'e** gösterildiği gibi kutup yönüne dikkat ederek, şarj makinasının tabanına temas edene kadar sıkı bir şekilde yerleştirin.

#### UYARI

- Bataryaların yanlış yönde takılması durumunda şarj işlemi gerçekleşmez ve bu durum şarj makinasında terminallerinin deforme olması gibi sorunlara neden olabilir.

##### 3. Şarj etme

Şarj cihazına bir batarya takıldığında, pilot lamba sürekli olarak kırmızı renkte yanar. Batarya tamamen boşaldığında, pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönmeye başlayacaktır. (1 saniye aralıklarla). (Bkz: **Tablo 4**)

- (1) Kılavuz lamba bildirimleri  
Kılavuz lamba bildirimleri, şarj makinasının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre **Tablo 4'de** gösterilmiştir.

- (2) Şarj edilebilir bataryanın sıcaklığıyla ilgili olarak. Yeniden şarj edilebilir piller için sıcaklıklar **Tablo 2'**e gösterilmiştir, ısınan piller tekrar şarj edilmeden önce bir süre soğumaya bırakılmalıdır.
- (3) Şarj süresiyle ilgili olarak. Kullanılan şarj cihazı ve batarya kombinasyonlarına bağlı olarak şarj süreleri **Tablo 3'te** gösterildiği gibidir.

## NOT

Şarj süreleri, sıcaklığa ve güç kaynağının voltajına göre farklılık gösterebilir.

4. **Şarj cihazının elektrik kablosunu prizden çekin**  
5. **Şarj cihazını sıkıca tutarak bataryayı çekerek çıkarın**  
NOT

Şarj işleminin ardından önce bataryaları şarj cihazından çıkarıp, sonra gerektiği gibi muhafaza edin.

## Bataryaların ömrü nasıl uzatılır?

- (1) Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin. Aletin gücününün zayıfladığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısalmır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının. Şarj edilebilir batarya kullanıldıktan hemen sonra ısınmış olacaktır. Bataryayı kullanımdan hemen sonra şarj ederseniz, içindeki kimyasal madde bozulur ve bataryanın ömrü kısalmır. Bataryayı bekletin ve bir süre soğuduktan sonra şarj edin.

## UYARI

- PİL şarj aleti sürekli kullanıldığında ısınacak ve sorunlara neden olacaktır. Şarj etme işlemi tamamlandıktan sonra bir sonraki şarj için alete 15 dakikalık bir dinlenme süresi verin.
- Şarj aleti kullanım veya güneyle maruz kalma nedeniyle ısınmış haldeyken pil yeniden şarj edilirse, pilot lamba yanıp sönecektir. PİL şarj olmayacaktır. Böyle bir durumda şarj etmeden önce pilin soğumasına zaman tanıyın.
- Kılavuz lamba renkte çok hızlı yanıp sönyorsa (0,2 saniyelik aralıklarla), bataryanın takıldığı delikte yaşancı madde olup olmadığını kontrol edin; varsa çıkarın. Yabancı madde yoksa, büyük olasılıkla batarya veya şarj cihazı bozulmuştur. Bozulan ürünü Yetkili Servis Merkezimize götürün.

## FONKSİYON AÇIKLAMASI

### 1. Açma (Şekil 7)

İkincil kabza tutularak ana kabzadaki tetiğe basıldığında bıçak hareket etmeye başlar.

### 2. Kapatma (Şekil 7)

Ana kabzadaki veya ikincil kabzadaki tetik bırakıldığında bıçak durur.

### 3. Kıçak kılıfı (Şekil 8)

Yaralanmaları önlemek için, çit budama bıçağını alete takacağınız veya aletten çıkaracağınız zaman ya da alet kullanılmadığı zamanlarda bıçağı bıçak kılıfına yerleştirin.

## DİKKAT

Bıçak kılıfını veya bıçak kapağını takmadan ve çıkarmadan önce aleti kapattığınızdan ve aküyü çıkardığınızdan emin olun.

## UYARI

Yaralanmayı önlemek için, bıçağı bıçak kılıfına yerleştirirken dikkatli olun.

## BIÇAĞI DEĞİŞTİRME

Bıçak, keskinliği azaldığında yenisiyle değiştirilmesi gereken bir sarf malzemesidir.

Bıçağı değiştirmek için aşağıdaki adımları izleyin. Şekilde gösterilen alet çit budama aletidir ve özellikleri anlatmak için örneklerde bu alet kullanılmıştır.

Değiştirmeden önce, üst bıçak dişleri alt bıçak dişleri arasında açıklıkların üzerinde olacak şekilde aleti açıp kapatın.

Bunu yaparken hareket eden bıçağa dikkat edin.

## DİKKAT

Kazaları önlemek için güç anahtarını kapattığınızdan ve aküyü aletten çıkardığınızdan emin olun.

## UYARI

Bıçağı değiştirmeden önce, bıçağın ellerinize veya yüzünüze değmesini önlemek için eldiven kullanarak bıçak kılıfını veya bıçak kapağını taktığınızdan emin olun.

### 1. Bıçağı çıkarın

(1) Aleti ters çevirin, Philips (yıldız) tornavida kullanarak dört vidayı sökün, alt plakayı ve bıçağı (bıçak kılıfıyla birlikte) çıkarın. (Şekil 9)

(2) Eski bıçaktaki ayırıcıyı çıkarın. (Muhafazanın içinde kırıntı veya toz varsa temizleyin.) (Şekil 10)

### 2. Yeni bıçağı hazırlama

(1) Bıçağın ortasında konumlandırma için kullanılan bir delik (Ø5) bulunur. Üst ve alt bıçakları delikleri bir hizada olacak şekilde ayarlayın. (Şekil 11)

(2) Parçalar doğru şekilde konumlandığında, bıçak kılıfını yeni bıçağa takın.

(3) Yukarıdaki 1. adımda çıkardığınız ayırıcıyı üst ve alt bıçakların arasına yerleştirin. (Şekil 12)

### 3. Krank milini elinizle döndürerek şekilde gösterilen konuma getirin. (Şekil 13)

(1) Krank milini, dairesel disk parçası şeklinde gösterildiği gibi ünitenin hemen yanında olacak şekilde ayarlayın.

(2) Somunlar (dört yerde bulunur) gevşekse, bunları muhafazadaki oyuğun içine bastırın.

### 4. Yeni bıçağı takın (Şekil 14)

(1) Yeni ters bıçak tutucusunun orta deliğinin krank milinin merkezindeki yuvarlatılmış girintiyle aynı hizaya getirin.

(2) Ayırıcı bıçaklar arasına takılmış durumdayken dört vidayı kullanarak bıçak tutucusunu sabitleyin.

## NOT

○ Takıldıktan sonra bıçağın çalıştığını kontrol etmeyi unutmayın. Bıçak düzgün şekilde çalışmazsa bıçak ve krank mili düzgün oturulmamıştır. Yukarıdaki yönergeleri baştan gerçekleştirin.

○ Alet için tasarlanan (520 mm)'lil bir bıçak kullanmaya dikkat edin.

Başka bıçak kullanmayın.

## NASIL KULLANILIR

## DİKKAT

○ Kazaları önlemek için çalışma sahasında kimse olmadığını emin olun.

○ Yaralanmayla sonuçlanabilecek bir teması önlemek için ellerinizi ve vücudunuzun diğer bölümleri bıçaktan uzak tutun.

○ Dallardan ve ağaç kırıntılarından korunmak için çalışma sırasında koruyucu gözlük kullanın.

○ Aleti tel, metal levha veya başka sert nesnelere kesmek için kullanmayın. Alet zarar görebilir ve yaralanmaya neden olabilir.

**Çitleri ve bahçe ağaçlarını budama****UYARI**

- Çit budama makinesini kullanmadan önce bir budama makası ile kalın dalları kesin. Kırılmaması için aleti zorlamayın.
- Bıçak kalın bir dala takılıp yavaşlarsa aleti hemen durdurun. Motorun tıkanıp durmasına izin vermeyin, aksi halde motor zarar görebilir.
- Yüksek bahçe ağaçlarını budarken sağlam bir merdiven veya boyacı merdiveni kullanın.
- Yalnızca çalı budamak için kullanın.
- (1) Budamak istediğiniz bahçe ağacının çevresini temizleyin ve üzerinde çalışabileceğiniz sağlam bir platform kurun.
- (2) Yanlışlıkla teması önlemek için bıçağı bıçak kılıfına yerleştirin.
- (3) Aküye alete takın.
- (4) Kırmaya başlamak için ikincil kabzayı tutarken ana kabzadaki tetiği asılın.

**NOT**

- Başlamadan önce ve çalışırken saatte bir bıçağı yağlayın (dikiş makinesi yağı, madeni yağ vb. kullanın). Yeterli miktarda yap uygulayın ve fazla yağı silin.
- Çalışma sırasında (örneğin, dinlenirken) aleti doğrudan güneş ışığına veya yüksek sıcaklığa maruz kalacağı bir yere bırakmayın. Bunlar aletin soğumasını engeller ve zarar görmesine neden olabilir.
- Aleti kapasitesini aşan işlerde kullanmayın. Bu tür kullanım motorun kilitlemesine veya tıkanmasına neden olabilir ve motora zarar verir.

**Bahçe ağaçlarını budama**

- Budamaya engel olmamaları için 15 mm veya daha kalın dalların 20 cm kadar kısmını budama makasıyla kesin. (Şekil 16)

**Şekil 16**

- Sık yapraklı ağaçların budanmasına alttan başlanmalı ve istenilen şekli vermek için yukarı doğru budanmalıdır. (Şekil 17)

**Şekil 17****Çitleri budama**

- Aleti sağdan sola (veya soldan sağa) hareket ettirerek çitlerin üst tarafını kırıp ve sonra yanları aşağıdan yukarıya doğru budayın. (Şekil 18)

**Şekil 18****NOT**

- Aleti çim veya ot biçmek için kullanmayın. Çim ve otlar bıçağa yapışabilir.
- Kalın dalları kesmek için bıçağı yavaşça dala doğru bastırın.

**Süreklili kullanım süresi**

Yaklaşık 35 dakika (çalışma koşullarına bağlıdır)

**BAKIM VE İNCELEME****UYARI**

- Muayene veya bakım yapmadan önce aleti kapattığınızdan ve aküyü çıkardığınızdan emin olun.
- Bıçağı parçalarına ayırmayın. Bu uyarıya uyulmaması yaralanmaya neden olabilir.
- Bıçağı tutarken ellerinizi korumak için eldiven veya kumaş parçası kullanın. Bu uyarıya uyulmaması yaralanmaya neden olabilir.

**1. Bıçağı bileme (Şekil 15)**

Move an iron file in the direction of the arrow for a rough sharpening then use an oil stone to give the blade a good finish.

- (1) İnce bir demir törpüsü veya orta dişli bir törpü kullanın.
- (2) Biley taşına makine yağı (bisiklet yağı veya benzeri) ile yağlayın.
- (3) Biley taşı kullanılarak bıçak ağzının arka tarafındaki çapakları nazikçe alın.

**Bıçak ne zaman bilenir**

Bu budanan ağaçların türüne ve kullanım sıklığına bağlı olmakla birlikte, keskin bir ağız olması için bıçağı yılda bir kez bilemek iyi bir uygulamadır.

**NOT**

Paslanma veya başka bir hasar oluşmaması için bıçağı suyla temizlemeyin.

**2. Bıçağı yağlama**

Budama sırasında, bıçağa yapışan özsuvarı yükü artırır ve aletin daha hızlı boşalmasına neden olur. Makine yağı (veya bisiklet yağı veya benzeri) kullanarak bıçağı yağlayın ve bir kumaş parçasıyla silin. Bıçağın paslanmasını önlemek için, kullandıktan sonra ve uzun süre kullanılmayacaksa bıçak kılıfına yerleştirmeden önce bıçağı yağlamayı unutmayın.

**3. Montaj vidalarının incelenmesi**

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

**4. Motorun bakımı**

Motorun sargısı aletin "kalbidir".

Sargının hasar görmesi veya yağ ya da suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

## 5. Aletin dışının temizlenmesi

Çit budama makinesi kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suyla nemlendirilmiş bir bezle aleti silin. Plastik kısımları eritebileceği için, klorlu çözümler, benzin veya boya incelticisi (tiner) kullanmayın.

## 6. Muhafaza

Çit budama makinesinin sıcaklığın 40°C'nin altında olduğu ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

## NOT

Uzun süre kullanılmadığında (3 ay veya daha fazla bir süre) pilin tam şarjlı olup olmadığını kontrol edin. Küçük kapasiteye sahip piller uzun süre kullanılmadan tutulursa kullanım sırasında şarj edilemeyebilir.

## 7. Servis parçaları listesi

### DİKKAT

Hitachi Ağır İş Aletlerinin bakımı, değiştirilmesi ve incelenmesi, Hitachi Yetkili Servis Merkezlerince gerçekleştirilmelidir.

Bu Parça Listesi, tamir veya herhangi başka bir bakım gerektiğinde Hitachi Yetkili Servis Merkezine çok yardımcı olur.

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

### DEĞİŞİKLİKLER

Hitachi Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolayısıyla, bazı kısımlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## SORUN GİDERME

Alet normal şekilde çalışmazsa, aşağıdaki tabloda belirtilen kontrolleri uygulayın. Bu kontroller sorunu çözmezse, satıcınıza veya Hitachi Yetkili Servis Merkezine danışın.

	Belirti	Olası Nedeni	Çözüm
Şarj aleti	Şark ışığı yanmıyor.	Güç fişi AC prizine takılı değil.	Güç fişini bir AC prize takın.
		Akü şarj aletine düzgün takılmamış.	Aküyü şarj aletine tam olarak oturacak şekilde takın.
		Akü veya şarj aletinin kontakları kirlidir.	Pamuklu çubuk veya başka bir alet kullanarak kontakları temizleyin.
		Akü çok sıcak.	Şarj etmeden önce akünün soğumasına olanak tanıyın.
	4 saat şarj edildikten sonra Şarj ışığı sönmüyor.	Akü veya şarj aleti bozuk.	Güç fişini prizden çıkarın ve satıcıya veya Hitachi Yetkili Servis Merkezi'ne başvurun.
Alet	Çalışmıyor.	Akü doğru şekilde takılmamış.	Aküyü aletin akü yatağından çıkarın ve yabancı madde olup olmadığını kontrol edin. Akü kontaklarının kirliliği olup olmadığını da kontrol edin. Akü tıklayarak yerine oturuncaya kadar bastırın.
		Bıçak yanlış takılmış.	Motor dönüyor ancak bıçak hareket etmiyorsa, muhtemelen bıçak yanlış takılmıştır. Krank milinin takıldığından emin olun.
		Bıçağa yabancı madde sıkışmış.	Bıçakta yabancı madde olduğunda, aküyü çıkarın ve maşa veya benzeri bir alet kullanarak maddeyi çıkarın. Yabancı madde çıkarıldığında alet çalışmaya başlayabileceğinden çok dikkatli olmalısınız. Özsuyu veya pas da bıçağın hareket etmesini engelleyebilir. Özsuyunu veya pası temizlemek için tel fırça veya benzeri bir alet kullanın.
		Alet ağır işte kullanılmış.	Bu, alete aşırı yük verildiğinde motoru kapatarak aküyü koruyan bir işlevin sonucudur. Tetiği bırakıp aşırı yükü neden olan şeyi temizleyin ve çalışmaya devam etmek için tetiğe basın.

	Belirti	Olası Nedeni	Çözüm
Alet	Alet iyi kırpıyor.	Bıçak körleşmiş.	Tel fırça veya başka bir alet kullanarak özsuyunu ve pası temizleyin ve törpü veya biley taşı kullanıma bıçağı bileyin. Bunlar bıçağın keskinleşmesini sağlamazsa, bıçak kullanım ömrünü doldurmuş demektir. Bıçağı yenisiyle değiştirin.
		Bıçağın kesme kapasitesini aşan bir dalı kesmek için kullanıldığından bıçak durmuş. <b>NOT</b> Bıçağın sık sık durmasına neden olan işler zamanla motora zarar verir.	Bazı bahçe ağaçlarının odun yapısı çok serttir ve kalınlığı normal olsa bile aletin kesme kapasitesini aşıyor olabilir. Çalışmaya başlamadan önce budama makası kullanarak kalın dalları temizleyin.  Eğik kesimler de kesme uzunluğunu artırdığından aletin kapasitesini aşabilir. Kalın dalları dik açıyla kestğinizden emin olun.

### Hitachi akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli not

Daima belirlenmiş orijinal bataryalardan birini kullanın. Tarafımızca belirlenenler dışındaki bataryalarla kullanılmaları durumunda, veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

## GARANTİ

Hitachi Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

## NOT

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Bu ürün, elektrikli ve elektronik eşyalarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlandırılmasına dair yönetmeliğin şartlarına uygundur.

## Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi:

79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basınç seviyesi:

68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Belirsiz KpA: 3dB (A)

Kulak koruyucusu kullanın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Yüksüz:

$a_h = 2,3 \text{ m/s}^2$ , Belirsizlik K = 1,5  $\text{m/s}^2$  (A) (CH14DSL/CH14DL)

$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$ , Belirsizlik K = 1,5  $\text{m/s}^2$  (A) (CH18DSL/CH18DL)

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Mazut kalmanın ön değerlendirilmesinde de kullanılabilir.

## DİKKAT

- Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen toplam değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki risklerin değerlendirilmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate almak suretiyle) operatörü korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek için.

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA ÎN FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE

### ⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată de acumulatori (fără cablu de alimentare).

#### 1) Siguranța În zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.**  
*Zonele de lucru dezordonate și întunecate predisun la accidente.*
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**  
*Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburii.*
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**  
*Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.*

#### 2) Siguranța din punct de vedere electric

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să se potrivească în prizele în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în nici un fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**  
*Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.*
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**  
*În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ există un risc crescut de electrocutare.*
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**  
*Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.**
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**  
*Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.*
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD). Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.**

#### 3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**  
**Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.**  
*Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.*
  - Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna protecție a ochilor.**  
*Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.*
  - Evitați pornirea accidentală. Înainte de a conecta scula la priză și/sau la bateria de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că aveți comutatorul de pornire pe poziția oprit.**  
*Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutator sau introducerea în priză a sculelor electrice care au comutatorul pe poziția pornit sunt situații ce predisun la accidente.*
  - Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**  
*O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.*
  - Nu încercați să ajungeți prea departe. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**  
*Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.*
  - Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.**  
*Hainele largi, bijuteriile și pot fi prinse în piesele în mișcare.*
  - Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**  
*Folosirea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.*
- #### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice
- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**  
*Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură la parametrii la care a fost proiectată.*
  - Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**  
*Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul comutatorului sunt periculoase și trebuie reparate.*
  - Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau de la bateria de acumulatori.**  
*Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.*



d) Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.

*Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza duceți-o la reparat.**

*Multe accidente sunt provocate de scule electrice necorespunzător întreținute.*

f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite. Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile tăietoare bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.**

g) **Folosii scula electrică, accesoriile și vârful etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**

*Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.*

5) **Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori**  
a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**

*Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.*

b) **Folosii sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.**

*Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.*

c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor pachetului de acumulatori. Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.**

d) **În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic. Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.**

6) **Reparații**

a) **Repararea sculei electrice se va face de către personal calificat, cu folosirea unor piese de schimb identice.**

*Astfel se asigură menținerea siguranței în exploatare a sculei electrice.*

## PRECAUȚIE

**Țineți la distanță copiii și persoanele cu dizabilități. Atunci când nu sunt folosite, sculele trebuie păstrate astfel încât copiii și persoanele cu dizabilități să nu poată ajunge la ele.**

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PRIVIND MOTOUNEALTA PENTRU GARD VIU

- **Păstrați toate părțile corpului la distanță de lama de tăiere. Nu îndepărtați materialul tăiat sau nu țineți materialul de tăiat când lamele se mișcă. Asigurați-vă că comutatorul este oprit când îndepărtați materialul blocat.** Un moment de neatenție în timpul operării foarfecelui pentru lăstăriș poate cauza vătămare personală gravă.
- **Țineți foarfece pentru lăstăriș de mâner, cu lama de tăiere oprită. Când transportați sau stocați foarfece pentru lăstăriș, montați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere.** Manipularea corectă a motouneltei pentru gard viu va reduce pericolul de vătămare personală provocată de lamele de tăiere.
- **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lama de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Lamele de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune pot pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice și pot electrocuta operatorul.
- **Păstrați cablul la distanță de zona de tăiere.** În timpul funcționării, cablul poate fi ascuns în lăstăriș și poate să fie tăiat accidental de lamă.

## MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND MOTOUNEALTA FĂRĂ FIR PENTRU GARD VIU

1. Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că nu există cabluri de alimentare în zona de lucru. Lama ar putea intra în contact cu cablul de alimentare cauzând un șoc electric, defectarea împământării și alte accidente.
2. Țineți motounealta ferm, cu ambele mâini în timpul utilizării pentru a preveni vătămarea.
3. Țineți mâinile și toate părțile corpului la distanță de lampă pentru a preveni contactul care ar putea cauza vătămarea.
4. Asigurați-vă că lama și toate accesoriile sunt instalate corect. Instalarea incorectă poate cauza desprinderea lamei sau accesoriilor, provocând vătămarea corporală.
5. Asigurați-vă că lama nu este fisurată, deformată sau uzată excesiv înainte de începerea lucrului. Nu utilizați o lamă în această stare, deoarece aceasta s-ar putea rupe și ar putea provoca vătămarea corporală.
6. Nu utilizați motounealta pentru a tăia sârmă, plăci din metal sau alte obiecte dure. Motounealta ar putea fi deteriorată și ar putea cauza vătămarea corporală.
7. Dacă motounealta nu funcționează normal și produce un zgomot ciudat, opriți-o imediat și solicitați verificarea și repararea acesteia.
8. Dacă motounealta cade sau se lovește de un obiect, verificați lama și corpul pentru deteriorare, fisuri și deformare. Utilizarea unei lame deteriorate, deformate sau fisurate poate provoca vătămări corporale.
9. Nu demontați lama. Aceasta poate provoca vătămări corporale.
10. Acest produs generează vibrații în timpul funcționării. Aceasta face lucrul continuu îndelungat epuizant din punct de vedere fizic, astfel încât evitați o poziție de lucru inadecvată și asigurați-vă că luați pauze frecvente. De asemenea, în timpul perioadelor de lucru scurte, opriți imediat lucrul pentru a lua o pauză când degetele, mâinile, brațele sau umerii resimt oboseală.
11. Utilizați mănuși sau o cârpă pentru a vă proteja mâinile când manipulați lama. Manipularea neglijentă poate provoca vătămări corporale.

12. Nu expuneți lama la presiune excesivă în timpul tăierii, deoarece lama poate fi deteriorată.
13. Lama este extrem de fierbinte după tăiere. Nu o atingeți pentru a preveni vătămările corporale cauzate de arsuri.
14. Când lucrați la înălțime, asigurați-vă că nu este nicio persoană dedesubt. Acestea pot fi rănite dacă scăpați accidental motonealta sau alt obiect.
15. Pentru a preveni accidentele, nu lăsați niciodată motonealta să funcționeze nesupravegheată pe un suport sau pe podea.
16. Nu expuneți unealta la insecticid și la alte substanțe chimice. Astfel de substanțe chimice pot cauza fisurarea și alte daune.

## MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU BATERIE ȘI PENTRU ÎNCĂRCĂTOR

1. Încărcați întotdeauna bateria la o temperatură de 0 - 40°C. Încărcarea bateriei la temperaturi în afara intervalului 0 - 40°C poate împiedica încărcarea corectă și poate reduce durata de viață a bateriei. Temperatura optimă pentru încărcare este de 20 - 25°C.
2. După terminarea încărcării, lăsați încărcătorul nefolosit timp de 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.  
Nu încărcați bateria mai mult de 2 ore.
3. Nu lăsați materiale străine să intre în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
4. Nu demontați niciodată acumulatorul și nici încărcătorul.
5. Nu scurtcircuitați acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului produce un curent electric foarte mare și produce supraîncălzirea acumulatorului. Rezultatul este arderea sau deteriorarea acumulatorului.
6. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul arde acesta poate exploda.

## PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie. În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați declanșatorul motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat motorul se oprește.  
În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului motorul se poate opri. În această situație, eliberați comutatorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.  
În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, îl puteți utiliza din nou.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

### AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția la acumulator a scurgerilor, generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că nu se acumulează așchii metalice sau praf pe acumulator.
  - În timpul funcționării asigurați-vă că nu cad pe acumulator așchii metalice sau praf.
  - Asigurați-vă că așchiile metalice și praful căzute în timpul lucrului pe uneltele electrice nu se acumulează pe acumulator.
  - Nu stocați un acumulator neutilizat în locuri expuse la așchii metalice și praf.
  - Înainte de stocarea unui acumulator, îndepărtați așchiile metalice și praful ce ar fi putut adera la acesta și nu-l stocați împreună cu elemente metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
9. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
11. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.

### PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.  
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, imediat spălați bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.  
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiați-l furnizorului sau vânzătorului

### AVERTISMENT (CH14DSL / CH18DSL)

Dacă un obiect străin conductor de electricitate intră la terminalele acumulatorului litiu-ion, se poate produce un scurtcircuit care poate avea ca urmări apariția unui incendiu. La depozitarea acumulatorului vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

- Nu puneți în cutia de depozitare obiecte conductoare de electricitate cum ar fi elemente tăietoare, cuie, cabluri din oțel, cabluri din cupru sau alte cabluri.
- Fie montați acumulatorul în scula electrică fie îl depozitați în carcasa acumulatorului în așa fel încât orificiile de ventilare să fie acoperite pentru a preveni apariția scurtcircuitelor. (Vezi Fig. 4)

**SPECIFICAȚII****SCULĂ ELECTRICĂ**

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Viteză fără sarcină	1100 min <sup>-1</sup>			
Capacitate* (Grosimea ramurii care poate fi tăiată.)	15 mm			
Dimensiune lamă (Lățime de tăiere)	520 mm			
Acumulator	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Încărcător utilizabil	UC18YGSL		UC18YKL	
Greutate	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

\*Performanța reală depinde de tipul vegetației tăiate și de tăișul lamei.

**ÎNCĂRCĂTOR**

Model	UC18YGSL	UC18YKL
Tensiunea de încărcare	14,4 – 18 V	7,2 – 18 V
Greutate	0,4 kg	0,4 kg

**ACCESORII STANDARD**

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Acumulator (BSL1415)	1			
② Acumulator (BSL1815)		1		
③ Acumulator (BCL1415)			1	
④ Acumulator (BCL1815)				1
⑤ Încărcător (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Încărcător (UC18YKL)			1	1
⑦ Carcasă lamă	1	1	1	1

Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

**ACCESORII OPȚIONALE (SE VÂND SEPARAT)**

## 1. Acumulator



BSL1415



BSL1815



BCL1415



BCL1815

## 2. Lamă



Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

**UTILIZĂRI**

- Tunderea ușoară a gardurilor vii
- Tunderea și curățarea arborilor de grădină

**SCOATEREA/MONTAREA ACUMULATORULUI**

## 1. Scoaterea acumulatorului

Țineți bine mânerul și împingeți elementul de blocare a acumulatorului pentru a scoate acumulatorul (vezi Fig. 1, 2 și 5).

**PRECAUȚIE**

Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul.

## 2. Montarea acumulatorului

Introduceți acumulatorul cu respectarea polarității (vezi Fig. 2 și 5).

**ÎNCĂRCARE**

Înainte de utilizarea sculei electrice, încărcați bateriile după cum urmează.

**<UC18YGSL>**

## 1. Introduceți în priză ștecărul cablului de alimentare al încărcătorului.

Atunci când cablul de alimentare este conectat, lampa de ghidare a încărcătorului va clipi în culoarea roșie. (la intervale de 1 secundă)

## 2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Introduceți ferm acumulatorul în încărcător cum este prezentat în Fig. 5 și 6.

## 3. Încărcarea

Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițializată iar lampa de ghidare se va aprinde în mod consrant în culoare roșie.

Atunci când acumulatorul se încarcă complet, lampa de ghidare va clipi în culoare roșie. (La intervale de 1 secundă). (Vezi Tabelul 1)

- (1) Indicațiile lămpii indicatoare sunt prezentate în Tabelul 1, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

**Table 1**

Indicațiile lămpii indicatoare					
Lampa pilot (roșu)	Înainte de încărcare	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	/	
	În timpul încărcării	Luminează	Luminează în mod continuu		
	La încărcare completă	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)		
	Așteptare supraîncălzire	Luminează intermitent	Luminează timp de 1 secundă. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)		Acumulator supraîncălzit. Nu se poate efectua încărcarea. (Încărcarea va începe după răcirea acumulatorului)
	Încărcarea nu se poate efectua	Luminează intermitent la intervale scurte	Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stinsă timp de 0,1 secunde)		Defecțiune la acumulator sau la încărcător

- (2) Referitor la temperatura acumulatorului  
Temperaturile pentru acumulatorii sunt prezentate în **Tabelul 2**, iar acumulatorii care au devenit fierbinți trebuie lăsați să se răcească înainte de a fi încărcăți.

**Tabulka 2** Domeniile de încărcare a acumulatorilor

Acumulatori	Rozmezi teplot pro nabíjení
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

- (3) Referitor la timpul de încărcare  
În funcție de tipul de încărcător și de tipul acumulatorilor, timpul de încărcare va fi cel prezentat în **Tabelul 3**.

**Tabelul 3** Timpul de încărcare (la 20°C)

Încărcător Acumulator	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Aprox. 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Aprox. 60 min.

- 4. Scoateți din priză cablul de alimentare al încărcătorului. 5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul. NOTA**

După încărcare, mai întâi scoateți acumulatorii din încărcător și apoi depozitați acumulatorii în mod corespunzător.

**Referitor la nivelul de încărcare al acumulatorilor noi etc.**

Deoarece substanțele chimice din interiorul acumulatorilor noi și al acumulatorilor care nu au fost folosiți o lungă perioadă de timp nu sunt activate, nivelul de încărcare poate fi slab la prima și la a doua utilizare. Acesta este un fenomen temporar și timpul de încărcare va reveni la normal după 2-3 cicluri de încărcare a acumulatorului.

**Cum mărim durata de viață a acumulatorilor.**

- (1) Încărcați acumulatorii înainte de descărcarea lor completă.  
Când observați că forța sculei electrice slăbește, încetați să o mai utilizați și încărcați acumulatorul. În cazul în

care continuați să folosiți scula electrică și acumulatorul se descarcă, acumulatorul se poate deteriora iar durata sa de funcționare se poate scurta.

- (2) Evitați încărcarea la temperaturi ridicate.  
Acumulatorii sunt fierbinți imediat după utilizare. Dacă acești acumulatori sunt încărcăți imediat după utilizare, substanțele chimice din interior se pot deteriora iar durata de viață a acumulatorului va scădea. Lăsați acumulatorul să se răcească un timp înainte de încărcare.

### PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul se încarcă în timp ce este încălzit deoarece a fost lăsat o perioadă lungă de timp sub acțiunea directă a soarelui sau datorită faptului că acumulatorul tocmai a fost utilizat, lampa de ghidare a încărcătorului se aprinde timp de 1 secundă, rămâne stinsă pentru 0,5 secunde (stinsă pentru 0,5 secunde). În această situație, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească și abia apoi începeți încărcarea.
- Atunci când lampa indicatoare pentru supraîncălzire luminează intermitent la intervale scurte (la intervale de 0,2 secunde), verificați prezența oricăror obiecte străine în conectorul pentru acumulator al încărcătorului și, dacă acestea există, îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este probabil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-le la o unitate service autorizată.
- Deoarece microprocesorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma scoaterea acumulatorului încărcat cu UC18YGSL, așteptați minim 3 secunde înainte de a îl reintroduce pentru continuarea încărcării. Dacă reintroduceți acumulatorul mai devreme de 3 secunde, acesta nu se va încărca în mod corespunzător.

### <UC18YKL>

#### 1. Introduceți în priză ștecărul cablului de alimentare al încărcătorului.

La introducerea în priză a ștecărului cablului, lampa pilot va lumina intermitent cu culoarea roșu. (La intervale de 1 secundă).

#### 2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Introduceți ferm acumulatorul în încărcător, până când acumulatorul intră în contact cu partea de jos a încărcătorului și verificați polaritățile așa cum este prezentat în **Fig. 3**.

**PRECAUȚIE**

- Dacă acumulatorii sunt introduși în sens invers, nu numai că încărcarea devine imposibilă ci pot, de asemenea, apărea probleme la încărcător, cum ar fi deformarea bornelor de încărcare.

**3. Încărcarea**

La introducerea unui acumulator în încărcător, lampa pilot va lumina în mod continuu cu culoarea roșu.

După încărcarea completă a acumulatorului, lampa pilot va lumina intermitent cu culoarea roșu. (La intervale de 1 secundă). (Vezi  **Tabelul 4**)

- (1) Indicațiile lămpii indicatoare  
Indicațiile lămpii indicatoare sunt prezentate în  **Tabelul 4**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

**Table 4**

Indicațiile lămpii indicatoare				
Lampa pilot (roșu)	Înainte de încărcare	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	
	În timpul încărcării	Luminează	Luminează în mod continuu	
	La încărcare completă	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	
	Așteptare supraîncălzire	Luminează intermitent	Luminează timp de 1 secundă. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	Acumulator supraîncălzit. Nu se poate efectua încărcarea. (Încărcarea va începe după răcirea acumulatorului)
	Încărcarea nu se poate efectua	Luminează intermitent la intervale scurte	Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stinsă timp de 0,1 secunde)	Defecțiune la acumulator sau la încărcător

- (2) Referitor la temperatura acumulatorului  
Temperaturile pentru acumulatorii sunt prezentate în  **Tabelul 2**, iar acumulatorii care au devenit fierbinți trebuie lăsați să se răcească înainte de a fi încărcăți.
- (3) Referitor la timpul de încărcare  
În funcție de tipul de încărcător și de tipul acumulatorilor, timpul de încărcare va fi cel prezentat în  **Tabelul 3**.

**NOTĂ**

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

**4. Scoateți din priză cablul de alimentare al încărcătorului.**

**5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.**

**NOTĂ**

După încărcare, mai întâi scoateți acumulatorii din încărcător și apoi depozitați acumulatorii în mod corespunzător.

- Dacă acumulatorul este pus la încărcat atunci când acesta este cald datorită utilizării sau datorită expunerii pe o durată lungă la acțiunea razelor soarelui, lampa indicatoare pentru supraîncălzire a încărcătorului clipește.
- Acumulatorul nu va mai fi încărcat. În această situație, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească și abia apoi începeți încărcarea.
- Atunci când lampa indicatoare pentru supraîncălzire luminează intermitent la intervale scurte (la intervale de 0,2 secunde), verificați prezența oricăror obiecte străine în oficiul pentru montarea acumulatorului și, dacă acestea există, îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este probabil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-le la o unitate service autorizată.

**Cum mărim durata de viață a acumulatorilor.**

- (1) Încărcați acumulatorii înainte de descărcarea lor completă. Când observați că forța sculei electrice slăbește, încetați să o mai utilizați și încărcați acumulatorul. În cazul în care continuați să folosiți scula electrică și acumulatorul se descarcă, acumulatorul se poate deteriora iar durata sa de funcționare se poate scurta.
- (2) Evitați încărcarea la temperaturi ridicate. Acumulatorii sunt fierbinți imediat după utilizare. Dacă acești acumulatorii sunt încărcăți imediat după utilizare, substanțele chimice din interior se pot deteriora iar durata de viață a acumulatorului va scădea. Lăsați acumulatorul să se răcească un timp înainte de încărcare.

**PRECAUȚIE**

- Atunci când încărcătorul a fost folosit în mod continuu, acesta se poate încălzi, ceea ce poate duce la defecțiuni. După finalizarea unei încărcări, faceți o pauză de aproximativ 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.

**DESCRIERE FUNCȚIONALĂ**

- 1. Comutator PORNIT (Fig. 7)**  
Lama pornește trăgând de declanșatorul de pe mânerul principal în timp ce țineți mânerul inferior.
- 2. Comutator OPRIT (Fig. 7)**  
Lama se oprește eliberând declanșatorul de pe mânerul principal sau mânerul inferior.
- 3. Carcasa lamei (Fig. 8)**  
Când lama motouneitei pentru tuns gard viu trebuie atașată sau scoasă de pe motounealtă sau când foarfecul nu este utilizat, plasați lama în carcasa lamei pentru a preveni vătămarea.

**AVERTISMENT**

Aveți grijă să opriți motounealta și să scoateți bateria din motounealtă înainte să atașați și să scoateți carcasa lamei sau capacul lamei.

**ATENȚIE**

Pentru a preveni vătămrile corporale, aveți grijă când plasați lama în carcasa lamei.

## ÎNLOCUIREA LAMEI

Lama este un material consumabil care trebuie înlocuit cu o lamă nouă când își pierde tăișul.

Urmați pașii de mai jos pentru a înlocui lama.

În ilustrație este prezentată motounealta pentru tuns gard viu și aceasta este utilizată în exemple pentru explicarea caracteristicilor.

Înainte de înlocuire, porniți și opriți motounealta până când dinții din lama superioară sunt poziționați peste deschiderile dintre dinții din lama inferioară.

În acest moment, acordați atenție lamei în mișcare.

### AVERTISMENT

Aveți grijă să opriți întrerupătorul de alimentare și să scoateți bateria din motounealtă pentru a preveni accidentele.

### ATENȚIE

Înainte de înlocuirea lamei, aveți grijă să utilizați mănușile și să atașați carcasa lamei sau capacul lamei pentru a preveni ca lama să intre în contact direct cu mâinile sau cu fața dvs.

#### 1. Scoateți lama

(1) Întoarceți motounealta, scoateți cele patru șuruburi utilizând o șurubelniță în cruce, scoateți placa inferioară și lama (cu carcasa lamei). (Fig. 9)

(2) Scoateți distanțierul din lama veche. (Scoateți orice resturi tăiate sau praful din interiorul carcasei.) (Fig.10)

#### 2. Pregătirea unei lame noi

(1) Un orificiu (ø5) utilizat pentru poziționare se află în centrul lamei. Reglați părțile, inclusiv lamele superioară și inferioară, astfel încât orificiile din aceste părți să fie aliniate. (Fig. 11)

(2) Când părțile sunt poziționate corect, atașați carcasa lamei la noua lamă.

(3) Introduceți distanțierul, care a fost scos la pasul 1 de mai sus, între lamele superioară și inferioară. (Fig. 12)

#### 3. Rotiți cama de pornire cu mâna și deplasați-o în poziția indicată în figură. (Fig. 13)

(1) Reglați cama de pornire astfel încât partea cu discul să fie plasată chiar lângă unitate, după cum este indicat în figură.

(2) Dacă piulițele (aflate în patru poziții) sunt slăbite, apăsați-le în canalul carcasei.

#### 4. Atașați lama nouă (Fig. 14)

(1) Aliniați orificiul central al suportului inversat al lamei noi cu proiecția rotunjită din centrul camei de pornire.

(2) Cu distanțierul introdus între lame, fixați suportul lamei utilizând patru șuruburi.

### NOTA

○ Aveți grijă să verificați funcționarea lamei după ce aceasta a fost atașată. Lama și cama de pornire nu au fost montate corect dacă lama nu funcționează corect. Repetați instrucțiunile de la început.

○ Utilizați o lamă (520 mm) concepută pentru această unealtă.

Nu utilizați alte lame

## MODUL DE UTILIZARE

### AVERTISMENT

○ Pentru a preveni accidentele, asigurați-vă că în zona de lucru nu se află alte persoane.

○ Țineți mâinile și toate părțile corpului la distanță de lampă pentru a preveni contactul care ar putea cauza vătămarea.

○ Utilizați ochelari de protecție în timpul lucrului pentru a preveni vătămările corporale cauzate de crengi și așchii de lemn.

○ Nu utilizați motounealta pentru a tăia sârmă, plăci din metal sau alte obiecte dure. Motounealta ar putea fi deteriorată și ar putea cauza vătămarea corporală.

### Tunderea gardurilor vii și a arborilor de grădină

#### ATENȚIE

○ Utilizați un foarfece de grădină pentru a tăia ramurile groase înainte să utilizați mașina de tuns gard viu.

Nu forțați motounealta pentru a preveni defectarea acesteia.

○ Opriți motounealta imediat dacă lama se blochează într-o creangă prea grea. Nu lăsați motorul să se gripeze, deoarece aceasta poate deteriora motorul.

○ Utilizați o scară solidă sau o scară plantată când tăiați arbori de grădină înalți.

○ Utilizați doar pentru tăierea lăstărișului.

(1) Eliberați zona din jurul arborelui de grădină pe care doriți să-l curățați și amenajați o platformă stabilă pe care să lucrați.

(2) Plasați lama în carcasa lamei pentru a preveni contactul accidental.

(3) Instalați bateria în motounealtă.

(4) Trageți declanșatorul de pe mânerul principal în timp ce țineți mânerul inferior pentru a începe tunderea.

### NOTA

○ Lubrifiați (utilizând ulei pentru mașina de cusut, ulei mineral etc.) lama înainte de pornire și apoi o dată pe oră. Utilizați o cantitate adecvată de ulei și ștergeți uleiul în exces.

○ În timpul lucrului (de exemplu, când luați o pauză) nu lăsați motounealta într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau la temperatură înaltă. Aceasta va împiedica răcirea corectă și poate cauza deteriorarea.

○ Nu utilizați motounealta pentru lucrări care depășesc capacitatea sa. O astfel de operație poate cauza griparea sau încetinirea motorului și îl vor deteriora.

### Tunderea arborilor de grădină

○ Utilizați un foarfece de grădină pentru a tăia 20 cm din ramurile care au o grosime de 15 mm sau mai mare, astfel încât să nu împiedice tunderea. (Fig. 16)



Fig. 16

○ Arborii cu un frunziș bogat trebuie tunși începând de jos și continuând în sus pentru a obține forma dorită. (Fig. 17)



Fig. 17

### Tunderea gardurilor vii

○ Tundeți partea superioară a gardurilor vii prin deplasarea motounelei de la dreapta la stânga (sau de la stânga la dreapta) și tundeți părțile laterale începând de jos în sus. (Fig. 18)



Fig. 18

**NOTĂ**

- Nu utilizați motounealta pentru tunderea gazonului sau a buruienilor.
- Iarba sau buruienile se pot prinde în lamă.
- Tăiați ramurile groase prin apăsând ușor lamele pe ramură.

**Durată de funcționare continuă**

Aprox. 35 de minute (în funcție de condițiile de lucru)

**ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE****AVERTISMENT**

- Aveți grijă să opriți motounealta și să scoateți bateria din motounealtă înainte să efectuați inspecții sau să efectuați întreținerea.
- Nu demontați lama. Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări corporale.
- Utilizați mănuși sau o cărpă pentru a vă proteja mâinile când manipulați lama. Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări corporale.

**1. Ascuțirea lamei (Fig. 15)**

Deplasați o pilă din fier în direcția săgeții pentru o ascuțire brută și apoi utilizați o piatră de ascuțit pentru a finisa lama.

- (1) Utilizați o pilă din fier fină sau una cu granulație intermediară.
- (2) Acoperiți piatra de șlefuit cu ulei de lubrifiere (ulei pentru bicicletă sau similar).
- (3) Utilizați o piatră de ascuțit pentru a îndepărta ușor orice bavură de pe spatele muchiei lamei.

**Când trebuie ascuțită lama**

Deși aceasta variază în funcție de tipul de arbori care sunt tunși și de frecvența de utilizare, este recomandat să ascuțiți lama la circa un an pentru a menține o muchie ascuțită.

**NOTĂ**

Nu utilizați apă pentru curățarea lamei pentru a preveni ruginirea sau alte daune.

**2. Lubrifierea lamei**

În timpul tunderii, seva care aderă la muchia lamei va crește sarcina și va consuma bateria mai rapid. Utilizați ulei de lubrifiere (ulei de bicicletă sau similar) pentru a lubrifia lama și a ștergeți lama cu o cărpă. Pentru a preveni ruginirea lamei, aveți grijă să lubrifiați lama după utilizare și când nu va fi utilizată pentru o perioadă prelungită de timp înainte de plasarea în carcasa lamei.

**3. Verificarea șuruburilor de montare**

Verificați la intervale regulate toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt corect strânse. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar pot apărea pericole grave.

**4. Înțreținerea motorului**

Rotirea blocului motor reprezintă însăși esența unei elctrice.

Aveți grijă ca partea rotativă să nu fie deteriorată și/sau udată cu ulei sau apă.

**5. Curățarea exterioară**

Când mașina de tuns gard viu s-a murdărit, ștergeți-o cu o cărpă moale și uscată sau cu o cărpă umezită cu apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

**6. Depozitare**

Depozitați mașina de tuns gard viu într-un loc cu temperatura mai mică de 40°C și nu o lăsați la îndemâna copiilor.

**NOTĂ**

Asigurați-vă că acumulatorul este complet încărcat când este depozitat pentru o perioadă îndelungată (3 luni sau mai mult). S-ar putea ca un acumulator cu o capacitate mai mică să nu fie încărcat când este utilizat, dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă.

**7. Lista pieselor de schimb pentru reparații****PRECAUȚIE**

Reparațiile, modificările și verificarea sculelor electrice Hitachi se vor efectua numai la o unitate service autorizată de Hitachi.

În mod particular, întreținerea dispozitivului laser va fi efectuată de un agent autorizat de către producătorul dispozitivului laser.

Repararea dispozitivului laser va fi efectuată întotdeauna de către o unitate service autorizată de Hitachi.

Această listă de piese va fi de ajutor dacă va fi prezentată împreună cu mașina la unitatea service autorizată de Hitachi atunci când solicitați efectuarea de reparații sau de operațiuni de întreținere.

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

**MODIFICĂRI**

Sculele electrice Hitachi sunt în mod constant îmbunătățite și modificate, pentru a îngloba cele mai noi cuceriri tehnologice.

De aceea, anumite piese pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**REMEDIEREA PROBLEMELOR**

Dacă aparatul funcționează anormal, efectuați verifi cările din tabelul de mai jos. Dacă problema nu se remediază, consultați distribuitorul sau Centrul de service autorizat Hitachi.

	Simptom	Cauză posibilă	Remediu
Încărcător	Becul de încărcare nu se aprinde.	Ștecărul nu este introdus într-o priză de curent alternativ.	Conectați ștecărul la o priză de curent alternativ.
		Bateria nu este conectată corect la încărcător.	Introduceți bateria astfel încât să fie așezată corect în încărcător.
		Electrozii bateriei sau ai încărcătorului sunt murdari.	Utilizați un bețișor igienic sau alt alt instrument pentru a curăța electrozii.
		Bateria este extrem de fierbinte.	Lăsați bateria să se răcească înainte de încărcare.

	Simptom	Cauză posibilă	Remediul
Încărcător	Becul de încărcare nu se stinge după 4 ore de încărcare.	Bateria sau încărcătorul este defect.	Deconectați ștecărul și consultați distribuitorul sau Centrul de service autorizat Hitachi.
Motounealtă	Nu funcționează.	Bateria nu a fost instalată corect.	Scoateți bateria din compartimentul pentru baterie al motounelei și verificați dacă există corpuri străine. De asemenea, verificați dacă electrozii bateriei sunt murdari. Asigurați-vă că bateria este apăsată până când este fixată în poziție.
		Lama a fost instalată incorect.	Dacă lama nu se deplasează dar motorul este pornit, probabil că lama a fost instalată incorect. Asigurați-vă de instalarea camei de pornire.
		În lamă se află un corp străin.	Când în lamă se află un corp străin, scoateți bateria și utilizați un clește sau o sculă similară pentru a-l scoate. Aveți grijă deoarece motounealta poate porni când corpul străin este scos. Seva sau rugina împiedică, de asemenea, funcționarea lamei. Utilizați o perie de sârmă sau o sculă similară pentru a îndepărta seva sau rugina.
		Unealta a fost utilizată pentru lucrări dificile.	Acesta este efectul unei funcții care protejează bateria, oprind motorul când motounealta este expusă unei sarcini excesive. Eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza sarcinii excesive, apoi trageți din nou întrerupătorul pentru a relua lucrul.
	Motounealta nu tunde bine.	Lama s-a tocit.	Utilizați o perie de sârmă sau altă sculă pentru a îndepărta seva și rugina și utilizați o pilă sau o piatră de ascuțit pentru a ascuți lama. Dacă aceste acțiuni nu reușesc să ascuți lama, aceasta a ajuns la sfârșitul duratei de funcționare. Înlocuiți lama cu una nouă.
	Lama s-a oprit din cauză că a fost utilizată pentru a tăia o ramură a cărei grosime depășea capacitatea de tăiere a lamei. <b>NOTĂ</b> Lucrările care vor cauza oprirea repetată a lamei vor deteriora, în cele din urmă, motorul.	Unii arbori de grădină au un lemn foarte dur și pot depăși capacitatea motounelei, chiar dacă grosimea lor se încadrează în capacitatea normală. Utilizați un foarfece de grădină pentru a tăia ramurile groase înainte de a începe lucrul. O tăiere oblică poate, de asemenea, depăși capacitatea motounelei, deoarece lungimea de tăiere crește. Aveți grijă să tundeți ramurile groase în unghi drept.	



**Notă importantă pentru bateriile uneltelor Hitachi cu acumulatori**

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța unelei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

**GARANȚIE**

Garantăm sculele electrice Hitachi în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de Hitachi.

**NOTĂ**

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de Hitachi, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**Informații privind zgomotele transmise prin aer și vibrațiile**

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN60745 și declarate în conformitate cu ISO 4871.

Nivelul măsurat al puterii sonore ponderate A:

79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A:

68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Nivel sonor KpA: 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale pentru vibrații (sumă vectori triaxiali) conform EN60745.

Nicio sarcină:

$a_h = 2,3 \text{ m/s}^2$ , Marjă de eroare  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$  (CH14DSL/CH14DL)

$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$ , Marjă de eroare  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$  (CH18DSL/CH18DL)

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu alta.

**AVERTISMENT**

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNO ORODJE

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vas varnostna opozorila in navodila.

Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z omrežno energijo (s priključno vrvico), ali električno orodje, ki se napaja z energijo iz akumulatorskih baterij (brez priključne vrvice).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno. V razmetanih in temačnih območjih je verjetnost nesreč večja.
- b) Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Pri delu z električnim orodjem se iskri – iskre lahko vnamejo prah in hlape.
- c) Preprečite dostop otrokom in drugim v delovno območje vključenega električnega stroja. Zaradi motenja lahko izgubite nadzor.

#### 2) Električna varnost

- a) Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici. Vtiča ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Za povezavo ozemljenega električnega orodja ni dovoljeno uporabiti vmesnih vtičev. Z nespremenjenimi vtiči in ustreznimi vtičnicami je tveganje električnega udara manjše.
- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki. Ko je telo delavca ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- c) Električnega orodja ni dovoljeno izpostavljati na dež ali v mokre pogoje. Z vdorom vode v električno orodje je nevarnost električnega udara velika.
- d) Ne zlorabljajte priključne vrvice. Priključne vrvice ni dovoljeno uporabljati za prenašanje, vlečenje in izklapljanje električnega orodja. Priključne vrvice ne izpostavljajte na vročino, olje, ostre robove in premične dele. Med uporabo poškodovanih in zamotanih priključnih vrvic je nevarnost električnega udara večja.
- e) Za uporabo električnega orodja na prostem priključite podaljšek, ki je izdelan za takšno uporabo. Z uporabo priključne vrvice, ki je izdelana za delo na prostem, je nevarnost električnega udara manjša.
- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizbežno, uporabite napajanje, ki je zaščiteno s stikalom za diferenčni tok (RCD). Zaščitno stikalo za diferenčni tok (RCD) zmanjša nevarnost električnega udara.

#### 3) Osebna varnost

- a) Ostanite zbrani, pazite, kaj delate in delajte po pameti. Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Za delo si obvezno nadenite zaščito za oči.

Zaščitna oprema, kot so maska za prah, nezdrsní čevlji, čelada ali zaščita za ušesa, ustrezno uporabljena v danih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

- c) Preprečite neželen zagon. Preden stroj povežete na omrežni vir in/ali akumulatorski sklop, preden ga dvignete ali prinesete, stikalo obvezno prestavite v položaj izklopa (na "OFF").

Pri prenosu električnega orodja s prstom na stikalo ali pri povezavi električnega orodja, ko je stikalo v položaju vklopa "ON", je tveganje nesreč večje.

- d) Preden električno orodje vključite, odstranite vse nastavitvene ključe.

Med delom z električnim orodjem, kjer je ključ pritrjen na vrteč del tega orodja, je velika nevarnost telesnih poškodb.

- e) Ne preseгаite. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnotežje.

Na ta način lahko bolje nadzorujete električno orodje v nepričakovanih situacijah.

- f) Ustrezno se oblecite. Za delo si nadenite tesna oblačila in snemite nakit. Z lasmi, oblačili in rokavicami ne posegajte med premične dele. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premične dele.

- g) Če so na voljo naprave za povezavo odpraševalnih delov in zbiralnikov, slednje povežite in pravilno uporabljajte.

Funkcija zbiranja prahu zmanjša nevarnost v zvezi s prahom.

#### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.

Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ni dovoljeno uporabiti, če s stikalom orodja ne morete vključiti in izključiti. Električno orodje, ki ga ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) Preden orodje predelate, spremenite priključke ali orodje shranite, iztaknite vtič iz omrežnega vira in/ali baterijski sklop z električnega orodja. S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi zmanjšate nevarnost neželenega zagona orodja.

- d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in ki niso prebrale navodil. Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.

- e) Električno orodje vzdržujte. Pregledujte, če je neporavnano, če premični deli zavirajo, če so deli polomljeni in druge pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja. Poškodovano električno orodje je treba pred uporabo popraviti.

Vzrok mnogih nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.

- f) Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezilnimi robovi manj pogosto zavira in ga je lažje upravljati.

- g) Električno orodje, priključke in svedre ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte pogoje dela in izbrane naloge.  
*Z uporabo električnega orodja v druge namene nastopi nevarna situacija.*
- 5) Uporaba orodja baterija in vzdrževanje
- a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.  
*Polnilnik, ki je primeren za en tip baterije lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugo baterijo.*
- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej narejenimi baterijami.  
*Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.*
- c) Ko baterije ne uporabljate jo držite v stran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključji, žebelji, vijaki ter drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povežejo en terminal z drugim.  
*Kratek stik s terminali na bateriji lahko povzroči opekline ali požar.*
- d) Med zlorabo lahko tekočina priteče iz baterije; izogibajte se stiku z njo. Če slučajno pride do stika, takoj oprati z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, počistite dodatno zdravniško pomoč.  
*Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje ali opekline.*
- 6) Servis
- a) Električno orodje naj popravlja usposobljena servisna oseba le z identičnimi rezervnimi deli.  
*S tem bo zagotovljeno vzdrževanje varnosti električnega orodja.*

#### VARNOSTNI UKREP

Otroci in slabotne osebe naj se ne približujejo.

Ko orodja ne uporabljate ga shranjujte izven dosega otrok in slabotnih oseb.

#### VARNOSTNA OPOZORILA ŠKARIJ ZA ŽIVO MEJO

- Ne segajte v bližino rezila. Med delovanjem z rezila ne odstranjajte odrezanih vej. Če želite odstraniti zatakane veje, se prepričajte, da so škarje izključene. Nepazljivost med delovanjem škarij za živo mejo lahko pripelje do poškodb.
- Škarje nosite za ročaj, rezilo naj bo v mirujočem stanju. Pri transportu in shranjevanju škarij, vedno namestite zaščitni tok za rezilo. Primerno ravnanje zmanjšuje možnosti poškodb.
- Električno orodje držite za izolirane drzalne površine, ker se rezilo lahko dotika skrite žice. Če se rezila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo živi in povzročijo električni udar.
- Napajalni kabel mora biti izven območja striženja. Med delovanjem se lahko napajalni kabel skriva med grmičevje in ga lahko zato po nesreči prestrizete.

#### VARNOSTNI UKREPI ZA BREŽIČNE ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO

1. Pred začetkom dela se prepričajte, da ni v delovnem območju orodja nobenih električnih kablov. Rezilo lahko pride v stik z električnim kablom, kar lahko pripelje do električnega udara, preboja in drugih nezdod.

2. Orodje med uporabo trdno držite z obema rokama, da se izognete poškodbam.
3. Da bi se izognili stiku z rezilom in posledično poškodbam, ne segajte v njegovo bližino.
4. Prepričajte se, da so rezilo in vsi pripomočki primerno nameščeni. Zaradi neprimerne namestitve se lahko rezilo oziroma pripomočki razrahljajo, kar lahko pripelje do poškodb.
5. Pred začetkom dela preverite, da ni rezilo počeno, zvito ali pretirano izrabljeno. Rezila v takem stanju ne uporabljajte, saj lahko pride do okvare ali poškodb.
6. Orodja ne uporabljajte za striženje žic, kovinskih plošč in drugih trdih predmetov. Pride lahko do poškodb orodja oziroma telesne poškodbe.
7. Če orodje ne deluje kot običajno in oddaja nenavadne zvoke, ga takoj izklopite in ga dajte v pregled in popravilo.
8. Če orodje preneha delovati ali pa z njim zadenete ob trd predmet, preverite, da ni rezilo oziroma ohišje počeno ali zvito. Uporaba poškodovanega, zvitega ali počenega rezila lahko pripelje do poškodb.
9. Rezila ne razstavlajte. To lahko pripelje do poškodb.
10. Proizvod med delovanjem ustvarja tresljaje. Zaradi tega je lahko dolgo neprekinjeno delo fizično naporno, izogibajte se neprimerni drži pri delu in si pogosto vzemite čas za počitek. Tudi ob krajšem delu s tem takoj prekinite, če opazite, da so vaši prsti, dlani, roke ali ramena utrujena.
11. Za zaščito rok pri rokovanju z rezilom uporabljajte rokavice ali krpo. Neprimerno rokovanje lahko pripelje do poškodb.
12. Med striženjem rezila ne obremenjujte preveč, saj se lahko poškoduje.
13. Rezilo je po striženju izjemno vroče. Če se želite izogniti opeklinam, se ga ne dotikajte.
14. Pri delu na višini, se prepričajte, da ni nikogar pod vami. V primeru, da vam orodje ali kak drug predmet pade iz rok, jih lahko poškoduje.
15. Da se izognete nepredvidenim nesrečam delujočega orodja nikoli ne odložite na stojalo oziroma na tla.
16. Orodje ne sme priti v stik z insekticidom in drugimi kemikalijami. Kemikalije lahko povzročijo razpoke in drugo škodo.

#### VARNOSTNI UKREPI ZA BATERIJO IN POLNILEC

1. Baterijo vedno polnite na temperaturi med 0 - 40°C. Polnjenje izven tega temperaturnega območja lahko pripelje do nepravilnega polnjenja in skrajša življenjsko dobo baterije. Najbolj primerna temperatura za polnjenje je od 20 - 25°C.
2. Ko se eno polnjenje zaključi ga pred naslednjim polnjenjem baterije pustite mirovati za približno 15 minut.  
Baterije ne polnite več kot 2 uri.
3. Ne dovolite, da se tujni naberejo na luknji za priključevanje baterije za polnjenje.
4. Baterije za polnjenje in polnilnika nikoli ne razstavlajte.
5. Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo za polnjenje. Kratek stik na bateriji bo povzročil velik električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo zažgana ali poškodovana baterija.
6. Baterije ne zavrzite v ogenj.  
Baterija lahko eksplodira, če jo zažgete.

**OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO**

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi izhod.

V zgoraj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni nobena težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

1. Ko se porabi preostala moč baterije se motor ugasne. V tem primeru baterijo takoj napolnite.
2. Če je orodje preobremenjeno se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje spet uporabljate.
3. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči. V tem primeru nehaite uporabljati baterijo in pustite jo, da se ohladi. Po tem lahko orodje spet uporabljate.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in ukrepe.

**OPOZORILO**

Da bi preprečili iztekanje baterija, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in zažiganje, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

1. Na bateriji se ne sme nalagati kovinski prah ali nečistoče.
  - Med delom preprečite padanje kovinskega prahu ali odrezkov na baterijo.
  - Zagotovite, da se kovinski prah, odrezki in prah, ki padajo na orodje, ne nalagajo na baterijo.
  - Baterij, ki jih ne uporabljate, ne smete shranjevati na mestih, ki so izpostavljena kovinskemu prahu, odrezkom in prahu.
  - Preden shranjevanjem baterije z nje odstranite morebiten kovinski prah in ostali prah, ki se lahko baterije oprijema. Baterije ne shranjujte skupaj z ostalimi kovinskimi deli (vijaki, žebliji, itd.).
2. Baterije ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte je s klavdom, ne stopite na njo, jo mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
3. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
4. Baterije z zamenjano polariteto ne uporabljajte.
5. Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
6. Baterijo uporabljajte le za določene namene.

7. Nadaljnje polnjenje takoj ustavite, če se polnjenje ne zaključi, ko preteče določen čas polnjenja.
8. Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte na visoke temperature ali visok pritisk, na primer v mikrovalovno pečico, sušilec ali visokotlačno komoro.
9. Ko zaznate iztekanje ali neprijeten vonj se takoj odmaknite od ognja.
10. Ne uporabljati v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
11. Če baterija teče, ima čuden vonj, generira toploto, je razbarvana ali deformirana oziroma kakorkoli izgleda čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo nehaite uporabljati.

**POZOR**

1. Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika. Tekočina lahko povzroči težave z očmi, če ne greste k zdravniku.
2. Če tekočina pride na kožo ali oblačila jih takoj operite s čisto vodo iz pipe. Obstaja možnost, da lahko povzroči draženje kože.
3. Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

**OPOZORILO (CH14DSL / CH18DSL)**

Če v sponko litijeve ionske baterije vdre tuj električno prevoden predmet, lahko nastane kratek stik in s tem nevarnost požara. Prosimo, upoštevajte naslednja navodila za skladiščenje baterije.

- V škatlo za shranjevanje ni dovoljeno odložiti električno prevodnih odrezkov, žeblijev, jeklenih žic, bakrenih žic in drugih žic.**
- Baterijo namestite na električno orodje ali jo shranite tako, da jo dobro pritisnete v baterijski pokrov - odprtine za zračenje se morejo prekriti; s tem preprečite nevarnost kratkih stikov. (Glej Skico 4)**

**SPECIFIKACIJE****ELEKTRIČNO ORODJE**

Model	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Neobremenjena hitrost	1100 min <sup>-1</sup>			
Zmogljivost* (Debelina veje, ki jo lahko odstrižemo.)	15 mm			
Velikost rezila (Širina striženja)	520 mm			
Baterija, ki se polni i	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Vrsta polnilca	UC18YGSL		UC18YKL	
Teža	2,3 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,4 kg

\*Dejanska zmogljivost je odvisna od vrste rastline, ki jo strižemo in ostrine rezila.

**POLNILNIK**

Model	UC18YGSL	UC18YKL
Napetost polnjenja	14.4 – 8 V	7.2 – 18 V
Teža	0,4 kg	0,4 kg

## STANDARDNI DODATKI

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Baterija (BSL1415)	1			
② Baterija (BSL1815)		1		
③ Baterija (BCL1415)			1	
④ Baterija (BCL1815)				1
⑤ Polnilnik (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Polnilnik (UC18YKL)			1	1
⑦ Tok za rezilo	1	1	1	1

Standardni pripomočki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

## OPCIJSKI DODATKI (PRODAJANI LOČENO)

## 1. Baterija



BSL1415



BSL1815

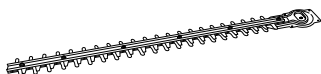


BCL1415



BCL1815

## 2. Rezilo



Opcijski dodatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

Tabela 1

Označbe vodilne lučke				
Krmilni indikator (rdeča)	Pred polnjenjem	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. sekund Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5)	
	Med polnjenjem	Sveti	Nenehno sveti	
	Polnjenje končano	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund)	
	Mirovanje pregrevanja	Utripa	Sveti 1 sekunde. sekund Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5)	Pregreta baterija. Polnjenje ni možno. (Polnjenje se bo nadaljevalo, ko se baterija ohladi)
	Polnjenje ni možno	Miglja	Sveti 0,1 sekundo. Ne sveti 0,1 sekundo. (ugasne se za 0,1 sekundo)	Napaka v bateriji ali polnilniku

## UPORABE

- Fino striženje žive meje
- Striženje in obrezovanje okrasnih dreves

## ODSTRANJEVANJE/NAMEŠČANJE BATERIJE

## 1. Odstranjevanje baterije

Trdno primite ročico in pritisnite na baterijski zapah, da odstranite baterijo (glej **Skici 1, 2 in 5**).

## POZOR

Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo.

## 2. Nameščanje baterije

Vstavite baterijo ter bodite pozorni na polariteto (glej **Skico 2 in 5**).

## POLNJENJE

Preden začnete uporabljati električno orodje, napolnite baterijo, kot sledi.

## &lt;UC18YGSL&gt;

## 1. Povežite napajalno vrstico polnilnika na sprejemnik.

Ko je napajalni kabel priključen, kontrolna lučka polnilnika utripa v rdeči barvi. (v enosekundnih intervalih)

## 2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na **Skici 5 in 6**.

## 3. Polnjenje

Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in kontrolna lučka neprekinjeno sveti v rdeči barvi. Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka utripa v rdeči barvi. (v 1 sekundnih intervalih) (glej **Tabeli 1**).

## (1) Označba vodilne lučke

Označbe vodilne lučke bodo takšne kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

- (2) O temperaturah baterije za polnjenje  
Temperature baterij za polnjenje so prikazane v **tabeli 2**. Baterije, ki so se segrele je treba pred ponovnim polnjenjem pustiti nekaj časa, da se ohladijo.

**Tabulka 2** Polnilna območja baterij

Baterije za polnjenje	Temperature baterij za polnjenje
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

- (3) O času polnjenja  
Odvisno od kombinacije polnilnika in baterij bo čas polnjenja enak tistemu, prikazanemu v **tabeli 3**.

**Tabela 3** Čas polnjenja (pri 20°C)

Baterija	Polnilnik	
	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Približno 40 min.	–
BCL1415, BCL1815	–	Približno 60 min.

- 4. Izključite napetostni kabel polnilnika iz vtičnice.**  
**5. Trdno primate polnilnik in izvlecite baterijo.**

#### OPOMBA

Po polnjenju najprej izvlecite baterije iz polnilnika in jih primerno uporabite.

#### O električni sprožitvi v primeru novih baterij, itd.

Ker se notranje kemijske substance novih baterij ali baterij, ki se niso dalj časa uporabljale, niso aktivirale je lahko električna sprožitve pri prvi in drugi uporabi nizka. To je kratkotrajen pojav in normalen čas za ponovno polnjenje se bo povrnil, ko baterije napolnite 2-3 krat.

#### Kako dalj časa uporabljati baterije

- (1) Baterije napolnite še preden se v celoti izprazni.  
Ko občutite, da se moč orodja slabša, ga neahajte uporabljati in napolnite baterije. Če nadaljujete z uporabo orodja in izrabite električno napetost, se baterija lahko poškoduje in skrajša se ji življenjska doba.

**Tabela 4**

Označbe vodilne lučke				
Krmilni indikator (rdeča)	Pred polnjenjem	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. sekund Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5)	
	Med polnjenjem	Sveti	Nenehno sveti	
	Polnjenje končano	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund)	
	Mirovanje pregrevanja	Utripa	Sveti 1 sekunde. sekund Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5)	Pregreta baterija. Polnjenje ni možno. (Polnjenje se bo nadaljevalo, ko se baterija ohladi)
	Polnjenje ni možno	Miglja	Sveti 0,1 sekundo. Ne sveti 0,1 sekundo. (ugasne se za 0,1 sekundo)	Napaka v bateriji ali polnilniku

- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah.  
Napolnjena baterija bo vroča takoj po porabi. Če takšno baterijo napolnite takoj po uporabi se bodo njene notranje kemijske substance poslabšale in skrajšala se bo njena življenjska doba. Baterijo pustite nekaj časa, da se ohladi in jo šele nato napolnite.

#### POZOR

- Če polnite baterijo, ki je segreti, ker je bila dalj časa izpostavljena sončni svetlobi ali je bila pravkar v uporabi, signalna lučka na polnilcu zasveti zeleno. Če je baterija napolnjena in je že topla, ker je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi oz. ker ste jo pravkar uporabljali, se bo kontrolna lučka prižgala za 1 sekundo, nato pa se 0,5 sekunde ne bo prižgala (ugasnjena za 0,5 sekunde).
- Ko lučka za pregrevanje utripa (vsake 0,2 sekunde), preverite in izvlecite vse tujke iz priključka polnilnika baterije. Če tujkov ni je možno, da sta baterija ali polnilec pokvarjena. Odnesite jih v vaš pooblaščen servisni center.
- Ker vgrajen mikroročunalnik potrebuje približno 3 sekunde, da potrdi baterijo, ki jo polnite, ko je izvlečen UC18YGSL; počakajte najmanj 3 sekunde pred ponovnim vstavljanjem za nadaljevanje polnjenja. Če baterijo ponovno vstavite v teh 3 sekundah, se le-ta ne bo mogla pravilno napolniti.

#### <UC18YKL>

- 1. Povežite napajalno vrstico polnilnika na sprejemnik.**  
Ko povežete vtič polnilnika na sprejemnik, začne pilotni svetlobni indikator utripati rdeče (z 1-sek. presledki).
- 2. Vstavite baterijo v polnilnik.**  
Trdno vstavite baterijo v polnilnik dokler se ne dotakne spodnjega dela ter preverite polaritete, kot je prikazano na **Skici 3**.

#### POZOR

- Če baterije vstavite v obratni smeri, polnjenje ne bo možno in lahko povzroči težave, kot je na primer deformacija polnilnih terminalov na polnilniku.
- 3. Polnjenje**  
Ko v polnilnik namestite baterijske vložke, začne pilotni svetlobni indikator neprekinjeno svetiti rdeče.  
Ko se baterijski vložki napolnijo, začne pilotni svetlobni indikator utripati rdeče (z 1-sek. presledki). (Glej **tabelo 4**)

- (1) Označba vodilne lučke  
Označbe vodilne lučke bodo takšne kot je prikazano v **Tabeli 4**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

- (2) O temperaturah baterije za polnjenje  
Temperature baterij za polnjenje so prikazane v **tabeli 2**. Baterije, ki so se segrele je treba pred ponovnim polnjenjem pustiti nekaj časa, da se ohladijo.
- (3) O času polnjenja  
Odvisno od kombinacije polnilnika in baterij bo čas polnjenja enak tistemu, prikazanemu v **tabeli 3**.

**OPOMBA**

Čas polnjenja je odvisen od temperature in napetosti električnega vira.

**4. Izključite napetostni kabel polnilnika iz vtičnice.****5. Trdno pritrite polnilnik in izvlomite baterijo.****OPOMBA**

Po polnjenju najprej izvlomite baterije iz polnilnika in jih primerno uporabite.

**Kako dalj časa uporabljati baterije**

- (1) Baterije napolnite še preden se v celoti izpraznijo.  
Ko občutite, da se moč orodja slabša, ga nehaite uporabljati in napolnite baterije. Če nadaljujete z uporabo orodja in izrabite električno napetost, se baterija lahko poškoduje in skrajša se ji življenjska doba.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah.  
Napolnjena baterija bo vroča takoj po porabi. Če takšno baterijo napolnite takoj po uporabi se bodo njene notranje kemijske substance poslabšale in skrajšala se bo njena življenjska doba. Baterijo pustite nekaj časa, da se ohladi in jo šele nato napolnite.

**POZOR**

- Ko polnilnik baterij dalj časa uporabljate se bo segrel ter bo predstavljal vzrok za nepravilna delovanja. Ko se polnjenje zaključi ga pred naslednjim polnjenjem pustite 15 minut mirovati.
- Če baterijo polnite, ko je vroča zaradi uporabe ali izpostavljenosti na sončni svetlobi, vodilna lučka utripa. Baterija se ne bo napolnila. V takšnem primeru pustite, da se baterija ohladi in nato nadaljujete s polnjenjem.
- Ko lučka za pregrevanje utripa (vsake 0,2 sekundi), preverite in izvlomite vse tučke iz polnilca iz namestitvene luknje za baterijo. Če tujkov ni je možno, da sta baterija ali polnillec pokvarjena. Odnosite jih v vaš pooblaščen servisni center.

**OPIS DELOVANJA****1. Stikalo za VKLOP (Slika 7)**

Medtem ko držimo stikalo na pomožnem ročaju vklopimo rezilo s pritiskom na stikalo na glavnem ročaju.

**2. Stikalo za izklop (Slika 7)**

Rezilo izklopimo, ko spustimo stikalo na glavnem ali na pomožnem ročaju.

**3. Tok za rezilo (Slika 8)**

Kadar želite odstraniti oziroma namestiti rezilo škarij, oziroma ko škarij ne uporabljate, spravite rezilo v tok, da se izognete poškodbam.

**OPOZORILO**

Pred snemanjem toka za rezilo se prepričajte, da je orodje izključeno in da ste odstranili baterijo.

**POZOR**

Da bi se izognili poškodbam, bodite pri vstavljanju rezila v tok za rezilo previdni.

**MENJAVA REZILA**

Rezilo predstavlja potrošni material in ga je potrebno, ko izgubi ostrino, zamenjati z novim.

Za menjavo rezila sledite spodnjim korakom.

Orodje, ki ga vidite na sliki so škarje za živo mejo, delovanje njegovih funkcij je razloženo s primeri.

Pred menjavo pritiskajte stikalo za vklop in izklop toliko časa, da se zobje vrhnjega dela rezila prekrivajo s presledki med zobni spodnjega dela.

Pri tem opravilu bodite previdni, saj se rezilo premika.

**OPOZORILO**

Da bi se izognili nesrečam, se prepričajte, da ste izklopili stikalo za električno napajanje in odstranili baterijo.

**POZOR**

Da bi se izognili neposrednemu stiku rezila z rokami ali obrazom, se pred menjavo rezila prepričajte, da imate rokavice in da ste na rezilo namestili zaščitni tok.

**1. Odstranite rezilo**

(1) Obrnite orodje, s križnim izvijačem odstranite vse štiri vijake in odstranite spodnjo ploščo rezila (skupaj z zaščitnim tokom). **(Slika 9)**

(2) S starega rezila odstranite distančnik. (Iz notranjosti ohišja odstranite morebiten prah in ostanke od striženja.) **(Slika 10)**

**2. Priprava novega rezila**

(1) Odprtina (ø5) za namestitev se nahaja na sredini rezila. Poravnajte luknji zgornjega in spodnjega dela rezila. **(Slika 11)**

(2) Ko sta dela na pravem mestu na novo rezilo namestite zaščitni tok.

(3) Med spodnji in zgornji del rezila vstavite distančnik, ki ste ga odstranili v 1. koraku. **(Slika 12)**

**3. Napere ročice z roko obrnite v položaj, ki je prikazan na sliki. (Slika 13)**

(1) Napere ročice namestite tako, da je krožni disk čim bližje enote, kot kaže slika.

(2) Če so matice (na štirih mestih) razrahljane, jih pritisnite v utor na ohišju.

**4. Namestite novo rezilo (Slika 14)**

(1) Središčno odprtino novega rezila poravnajte z okroglo izboklino na naperah ročice.

(2) S štirimi vijaki privijte rezilo v katerega ste vstavili distančnik.

**OPOMBA**

○ Po namestitvi preverite delovanje rezila. Če rezilo ne deluje pravilno, potem rezilo in napere ročice niso pravilno nameščene. Sledite navodilom od začetka.

○ Uporabljajte rezilo (520 mm) ki je narejeno za uporabo s tem orodjem.  
Ne uporabljajte drugih rezil.

**UPORABA****OPOZORILO**

○ Da se izognete nesrečam se prepričajte, da ni nikogar v delovnem območju orodja.

○ Da bi se izognili stiku z rezilom in posledično poškodbam, ne segajte v njegovo bližino.

○ Da bi se izognili poškodbam zaradi vej in koščkov lesa, nosite pri delu zaščitna očala.

○ Orodja ne uporabljajte za striženje žic, kovinskih plošč in drugih trdih predmetov. Pride lahko do poškodbe orodja oziroma telesne poškodbe.

## Striženje žive meje in dreves na vrtu

### POZOR

- Pred uporabo škarij za živo mejo porežite debele veje s škarijami za obrezovanje. Orodja ne uporabljajte s pretirano silo, saj se lahko pokvari.
- Če z rezilom naletite na debelo vejo, ki je škarje ne morejo odstriči, takoj ustavite delovanje orodja. Ne pustite motorju, da se predolgo zatika, saj se lahko poškoduje.
- Pri obrezovanju visokih okrasnih dreves uporabite stabilno prislonsko oziroma samostoječo lestev.
- Škarje uporabljajte le za striženje grmičevja.
- (1) Očistite okolico drevesa, ki ga želite obrezati in si pripravite čvrsto podlago na kateri boste opravljali delo.
- (2) Da bi se izognili nesrečam, spravite rezilo v zaščitni tok.
- (3) Na orodje namestite baterijo.
- (4) Za zagon pritisnite na stikalo glavnega ročaja, medtem ko držite tudi stikalo na pomožnem ročaju.

### OPOMBA

- Pred pričetkom in po vsaki uri dela naoljite rezilo (uporabite olje za šivalne stroje, mineralno olje itn.). Uporabite dovolj olja, odvečno olje obrišite.
- Orodja med delom (na primer ob počitku) ne puščajte na neposrednem soncu oziroma na visokih temperaturah. Orodje se tako ne bo primerno hladilo, kar lahko pripelje do okvare.
- Orodja ne uporabljajte za delo, ki presega njegove zmožnosti. To lahko pripelje do zastoja oziroma upočasnitve delovanja motorja in posledično do okvare.

### Striženje okrasnih dreves

- S škarijami za obrezovanje odstranite 20 cm vej, ki so debelejšje od 15 mm, da pri striženju ne bodo v napoto. (Slika 16)



Slika 16

- Da bi dosegli želeno obliko dreves z bujnim listjem jih moramo striči od spodaj navzgor. (Slika 17)



Slika 17

### Striženje žive meje

- Vrh žive meje strižemo z vodoravnimi gibi (levo desno ali obratno), stranice pa strižemo od spodaj navzgor. (Slika 18)



Slika 18

### OPOMBA

- Orodja ne uporabljajte za košenje trave ali plevela. Trava oziroma plevel se lahko prijemlje na rezilo.
- Debelejše veje odstrižemo tako, da rezilo nalahno prislonimo ob vejo.

### Čas neprestanega delovanja

Približno 35 minut (odvisno od delovnih pogojev)

## VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI

### OPZORILLO

- Pred pregledom oziroma vzdrževanjem orodja, se prepričajte, da je to izključeno in da ste z njega odstranili baterijo.
- Rezila ne razstavljajte. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb.
- Za zaščito rok pri rokovanju z rezilom uporabljajte rokavice ali krpo. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb.

### 1. Brušenje rezila (Slika 15)

Za grobo brušenje jekleno pilo premikajte v smeri puščice, nato za fino brušenje uporabite še brusni kamen.

- (1) Uporabite srednje grobo jekleno pilo.
- (2) Brusni kamen premažite s strojnim oljem (olje za kolesa in podobna olja)
- (3) Z brusnim kamnom nežno odstranite morebitne obruske s hrbtni strani rezila.

### Kdaj je potrebno nabrusiti rezilo

Priporočamo, da rezilo nabrusite približno enkrat letno, odvisno od tega, kakšne vrste dreves obrezujete in kako pogosto uporabljate orodje.

### OPOMBA

Rezila ne čistite z vodo, saj lahko začne rjaveti oziroma se kako drugače poškoduje.

### 2. Oljenje rezila

Rastlinski sok, ki se med striženjem lepi na rob rezila povečuje obremenitev in hitrejšo praznjenje baterije. Rezilo naoljite s strojnim oljem (olje za kolesa in podobna olja), nato pa rezilo obrišite s krpo. Da bi se izognili rjavenju, rezilo naoljite po uporabi in preden ga dlje časa ne nameravate uporabljati, šele nato namestite zaščitni tok.

### 3. Pregled montažnih vijakov

Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno zaviti. Če se katerikoli vijak odvije, ga takoj zavijte. Če se katerikoli vijak odvije, ga takoj zavijte. Če tega ne naredite lahko pride do resnih nesreč.

### 4. Vzdrževanje motorja

Navitje motorja je dejansko NšrceO električnega orodja. Izvajajte pravočasne ukrepe, da zagotovite, da se navitje ne poškoduje in/ali zmooči zaradi olja ali vode.

### 5. Očistite zunanost

Ko se škarje za živo mejo umažejo, jih obrišite z mehko suho krpo, ali s krpo, namočeno v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.



**6. Shranjevanje**

Škarje za živo mejk shranite v prostor, kjer je temperatura nižja od 40, ter izven dosega otrok.

**OPOMBA**

Prepričajte se, da je baterija popolnoma napolnjena, če jo boste shranili za dalj časa (3 ali več mesecev). Baterija z manjšo kapaciteto se morda ne bo mogla napolniti med uporabo, če jo shranite za dalj časa.

**7. Seznam servisnih delov****POZOR**

Popravila, spremembe in pregled Hitachi električnega orodja mora izvajati pooblaščen servisni center Hitachi. Zlasti lasersko napravo mora vzdrževati pooblaščen agent proizvajalca laserja.

Popravilo laserske naprave zmeraj določite pooblaščenemu servisnemu centru Hitachi.

Pri zahtevi za popravilo ali vzdrževanje bo v veliko pomoč, če pooblaščenemu servisnemu centru Hitachi skupaj z orodjem izročite tudi ta seznam delov.

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

**SPREMEMBE**

Hitach električna orodja se nenehno izboljšujejo in spreminjajo, da bi vključevala najnovije tehnološke napredke.

Torej se lahko nekateri deli, spremenijo brez predhodnega obvestila.

**ODPRAVLJANJE MOTENJ**

Uporabite pregled v spodnji tabeli, če orodje ne deluje normalno. Če to ne odpravi težave, se posvetujte z vašim prodajalcem ali Hitachi pooblaščenim servisnim centrom.

	Težava	Možni vzrok	Odprava
Polnilec	Lučka polnilca se ne prižge.	Kabel ni priključen na električno vtičnico.	Kabel priključite na električno vtičnico.
		Baterija ni pravilno vstavljena v polnilec.	Vstavite baterijo v polnilec tako, da je v pravilni legi.
		Elektrode baterije oziroma polnilca so umazane.	Elektrode očistite s pomočjo vatirane palčke oziroma podobnega pripomočka.
		Baterija je izjemno vroča.	Pred polnjenjem počakajte, da se baterija primerno ohladi.
	Po štirih urah polnjenja se lučka za polnjenje ne izključi.	Prišlo je do okvare baterije oziroma polnilca.	Odklopite orodje iz električnega omrežja in se posvetujte s svojim trgovcem oziroma pooblaščenim servisnim centrom podjetja Hitachi.
Orodje	Ne deluje.	Baterija ni pravilno nameščena.	Odstranite baterijo iz nosilca na orodju in preverite, da ni v njem kak tujek. Preverite tudi, da niso umazane elektrode baterije. Prepričajte se, da je baterija do konca vstavljena v ležišče.
		Rezilo ni pravilno nameščeno.	Če se rezilo ne premika, motor pa deluje, potem rezilo verjetno ni pravilno nameščeno. Prepričajte se, da so nameščene napere ročice.
		V rezilo se je zagozdil tujek.	Če se je v rezilo zagozdil tujek, odstranite baterijo, tujek pa odstranite s kleščami ali podobnim orodjem. Bodite previdni, saj lahko začne, v trenutku, ko odstranite tujek, orodje delovati. Rezilo morda ne deluje tudi zaradi rastlinskega soka oziroma rje. Rastlinski sok oziroma rjo odstranite z žično krtačo ali podobnim orodjem.
		Orodje ste uporabljali za težavno delo.	Do tega pride zaradi funkcije, ki ščiti baterijo in izključi motor, kadar je orodje izpostavljeno pretirani obremenitvi. Spustite stikalo, odstranite vzrok preobremenitve in za nadaljevanje dela ponovno pritisnite stikalo.

	Težava	Možni vzrok	Odprava
Orodje	Orodje ne striže dobro.	Rezilo je topo.	Z žično krtačo ali podobnim orodjem odstranite rastlinski sok in rjo, nato pa s pilo oziroma brusnim kamnom nabrusite rezilo. Če vam kljub trudu ne uspe nabrusiti rezila, je to izrabljeno. Rezilo zamenjajte z novim.
		Rezilo se je ustavilo, ker ste z njim strigili predebelo vejo. <b>OPOMBA</b> Če orodje uporabljate za delo, pri katerem se ustavljanje ponavlja, bo to naposled pripeljalo do okvare motorja.	Nekatera okrasna drevesa imajo zlo trd les, ki presega zmogljivosti orodja tudi če je debelina vej znotraj običajne. S škarjami za obrezovanje pred pričetkom dela odstranite debele veje.  Tudi poševen rez lahko presega zmogljivosti orodja, saj je tako dolžina reza večja. Debele veje je potrebno striči pod pravim kotom.

#### Pomembno obvestilo v zvezi z akumulatorskimi baterijami za akumulatorsko orodje Hitachi

Obvezno uporabljajte originalne akumulatorske baterije, izdelane za določeno orodje. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate akumulatorske baterije, ki jih ne potrdilo naše podjetje, in tudi ne, če akumulatorsko baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer demontirate in zamenjate celice ali druge notranje dele).

#### GARANCIJA

Garantiramo za Hitachi električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne pokriva napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite nerazstavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servisni center Hitachi.

#### OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez vnaprej njega obvestila.

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN60745 in določene v skladu z ISO 4871.

Izmerjen A-opredeljen nivo zvočne moči:

79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Izmerjen A-opredeljen nivo zvočnega tlaka:

68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Netočnost KpA: 3 dB (A).

Uporabljajte zaščito za oči.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota v treh oseh) so določene v skladu z EN60745.

Ni obremenitve:

$a_h = 2,3 \text{ m/s}^2$ , Netočnost K = 1,5  $\text{m/s}^2$  (CH14DSL/CH14DL)

$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$ , Netočnost K = 1,5  $\text{m/s}^2$  (CH18DSL/CH18DL)

Skupna vrednost vbracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

#### OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti - odvisno od načina uporabe orodja.
- Prepoznavajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (pri upoštevanju vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku, poleg časa sproženja).

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

### 1) Безопасность на рабочем месте

#### а) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

#### б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

#### в) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

### 2) Электробезопасность

#### а) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

#### б) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.

#### в) Не подвергайте электроинструменты воздействию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

#### д) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

#### е) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

#### ф) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

### 3) Личная безопасность

#### а) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

#### б) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

#### в) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

#### д) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

#### е) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

#### ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- г) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

*Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.*

#### 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

*Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.*

- б) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.

*Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.*

- в) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.

*Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.*

- д) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.

*Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.*

- е) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.

*При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.*

- ф) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

*Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.*

- г) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.

*Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.*

#### 5) Использование и хранение батарей

- а) Проводите перезарядку только с помощью зарядного устройства, предусмотренного производителем.

*Зарядное устройство, которое подходит для одного вида комплекта батарей, может вызвать риск возникновения пожара при использовании с другим видом комплекта батарей.*

- б) Используйте электроинструмент только с четко предусмотренными комплектами батарей.

*Использование других комплектов батарей может вызвать травмы или пожар.*

- в) Когда комплект батарей не используется, храните его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, болты или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить два выхода.

*Замыкание выходов батареи может вызвать ожоги или пожар.*

- д) При очень неблагоприятных условиях, из батареи может вытекать жидкость. Избегайте контакта с нею.

*При контакте с жидкостью промойте водой. При попадании в глаза обратитесь к врачу.*

*Жидкость, которая вытекает из батареи, может вызвать раздражение или ожог.*

#### 6) Обслуживание

- а) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.

*Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.*

#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и слабых людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и слабых людей месте.

#### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕКАТОРА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

- Не приближайтесь к режущему полотну. Не удаляйте срезанные ветки и не придерживайте ветки, которые собираетесь срезать, если полотна движутся. Удаляя застрявшие обрезки, убедитесь, что инструмент выключен. Даже мгновенная невнимательность при эксплуатации инструмента для подрезки кустарника может привести к серьезной травме.
- Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата, поскольку режущая пластина может контактировать со скрытой проводкой. При контакте режущей пластины с проводкой, находящейся под напряжением,

- неизолированные металлические части электроинструмента могут проводить электрический ток, который приведет к поражению оператора.
- **Переносите инструмент для подрезки кустарника за рукоятку, с выключенным полотном. При транспортировке или хранения инструмента для подрезки кустарника обязательно устанавливайте чехол на режущий узел.** При правильном обращении с инструментом снижается вероятность получения травм от режущих полотен.
  - **Шнур должен находиться в стороне от области резания.** Если во время работы шнур скроется в листве, он может быть случайно перерезан.

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОГО СЕКТОРА ДЛЯ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ**

1. Перед началом работы убедитесь, что в рабочей области нет электрических кабелей. Полотно может коснуться электрического кабеля, что приведет к поражению оператора электрическим током, короткому замыканию на землю и другим происшествиям.
2. Во время работы надежно удерживайте инструмент обеими руками, чтобы не допустить травмирования.
3. Не приближайтесь к режущему полотну, чтобы не допустить контакта с ним - это может привести к травме.
4. Убедитесь, что полотно и все дополнительные принадлежности установлены правильно. Неправильная установка может вызвать ослабление крепления полотна или дополнительных принадлежностей и причинению травмы.
5. Перед началом работы убедитесь, что полотно не имеет трещин, не деформировано и не изношено слишком сильно. Не используйте полотно в таком состоянии, оно может разрушиться и причинить травму.
6. Не используйте инструмент для резки проволоки, металлических пластин или других твердых предметов. Инструмент может быть поврежден и травмоопасен.
7. Если инструмент не работает должным образом и издает необычные звуки, немедленно выключите его и сдайте специалисту для осмотра и ремонта.
8. В случае падения инструмента или удара о какой-либо предмет проверьте полотно и корпус на предмет повреждений, трещин и деформации. Использование поврежденного, деформированного или треснутого полотна может привести к травме.
9. Не разбирайте полотно. Это может привести к травме.
10. Во время работы данное изделие вибрирует. Это делает продолжительную работу физически тяжелой, поэтому избегайте неудобных рабочих позиций и чаще отдыхайте. Кроме того, во время кратковременных операций немедленно прекращайте работу, если пальцы, кисти, руки или плечи устали.
11. При обращении с полотном используйте перчатки или ткань для защиты рук. Небрежное обращение может стать причиной травмы.

12. Во время работы не надавливайте слишком сильно на инструмент, чтобы не повредить полотно.
13. После резки полотно сильно нагрето. Не касайтесь его, чтобы не допустить ожогов.
14. Работая на высоте, убедитесь в отсутствии людей внизу. Они могут получить травмы, если вы случайно уроните инструмент или другой предмет.
15. Чтобы избежать несчастных случаев, не оставляйте инструмент без присмотра на подставке или на земле.
16. Не подвергайте инструмент воздействию инсектицидов и других химикатов. Эти химикаты могут вызвать растрескивание и другие повреждения.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ**

1. Заряжайте аккумулятор при температуре 0 - 40°C. Заряд аккумулятора при температурах вне диапазона 0 - 40°C может помешать нормальному заряду и сократить срок службы аккумулятора. Наиболее благоприятная температура для зарядки батареи от 20°C до 25°C.
2. Когда зарядка одной батареи будет полностью завершена, необходимо оставить зарядное устройство в выключенном состоянии примерно на 15 минут, перед тем как приступить к зарядке следующей батареи.  
Не заряжайте инструмент более 2 часов.
3. Не позволяйте посторонним веществам попадать в отверстие для подключения аккумуляторной батареи.
4. Никогда не разбирайте аккумуляторную батарею и зарядное устройство.
5. Никогда не замыкайте аккумуляторную батарею накоротко, замыкание батареи накоротко приведет к резкому увеличению тока и перегреву. В результате батарея сгорит или будет повреждена.
6. Не бросайте батарею в огонь.  
Подожженная батарея может взорваться.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ИОННО-ЛИТИЕВОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ**

С целью продления срока службы ионно-литиевая батарея оснащена функцией защиты для приостановки разрядки. В случаях 1-3, описанных ниже, при использовании данного продукта, мотор может остановиться, даже если вы нажимаете выключатель. Это не является неисправностью, так как это следствие срабатывания функции защиты.

1. Когда мощность батареи продолжает снижаться, двигатель выключается. В этом случае необходимо немедленно зарядить батарею.
2. Если инструмент перегружен, двигатель может остановиться. В такой ситуации необходимо отпустить выключатель инструмента и устранить причины перегрузки. После этого можно продолжить работу.
3. Если батарея перегрелась при перегрузке, батарейное питание может закончиться. В таком случае, прекратите использовать батарею и дайте ей остыть. После этого, можете вновь ее использовать.

Кроме того, примите во внимание следующие предупреждения и предостережения.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание утечки заряда батареи, теплообразования, дымовыделения, взрыва и загорания, убедитесь, что соблюдаются следующие меры предосторожности:

1. Не допускайте скопления шлама или пыли на батарее.
  - Во время работы следите за тем, чтобы шлам и пыль не осаживались на батарее.
  - Также следите за тем, чтобы шлам и пыль, которые осаживаются на электроинструмент во время работы, не скапливались на батарее.
  - Не храните неиспользуемую батарею в местах с избыточным содержанием шлама или в запыленных местах.
  - Перед тем, как поместить батарею на хранение, удалите с него шлам и пыль; обеспечьте отсутствие контакта элемента питания с металлическими предметами (крепёжными и скобяными изделиями, и т.д.).
2. Не прокалывайте батарею острыми предметами, например, гвоздем, не бейте молотком, не наступайте на нее, не выкидывайте и не подавайте батарею сильным механическим ударам.
3. Не используйте явно поврежденные и деформированные батареи.
4. Не используйте батарею, изменяя полярность.
5. Не соединяйте непосредственно с электрическими выходами или машинными розетками для прикуривания сигарет.
6. Не используйте батарею с целью, которая противоречит указанным.
7. Если не удается произвести зарядку батареи даже по истечении определенного времени для перезарядки, немедленно прекратите дальнейшую перезарядку.
8. Не помещайте и не подвергайте батарею воздействию высоких температур или высокого давления, таких как в микроволновой печи, сушилке или контейнере высокого давления.

9. Держите вдали от огня, особенно после обнаружения утечки заряда или постороннего запаха.
10. Не используйте в помещениях, где вырабатывается сильное статическое электричество.
11. В случае утечки батареи, постороннего запаха, теплообразования, выцветания или деформации, или каких-либо аномальных признаков во время использования, перезарядки или хранения немедленно удалите батарею с прибора или зарядного устройства и не используйте ее в дальнейшем.

## ОСТОРОЖНО

1. В случае если жидкость, которая вытекает с батареи, попадает в глаза, не трите их, а промойте их чистой водой, например, проточной, и незамедлительно обратитесь к врачу. Если не принять меры, жидкость может вызвать глазные проблемы.
2. Если жидкость попадает на кожу или одежду, незамедлительно хорошо промойте их чистой водой, например, проточной. Существует возможность появления раздражения на коже.
3. Если во время первого использования батареи вы обнаружите ржавчину, посторонний запах, перегревание, обесцвечивание, деформацию и/или другие отклонения, прекратите использование и верните ее своему поставщику или продавцу.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: (CH14DSL / CH18DSL)

При попадании проводящих инородных тел на полюс батареи возможно короткое замыкание, что может привести к пожару. Следите за этим при хранении батареи.

- Не храните проводящую стружку, гвозди, стальную или другую проволоку в одной упаковке с инструментом.
- Во избежание короткого замыкания установите батарею в электроинструмент или, при отсутствии вентиляционных отверстий, храните её в упаковке. (См. Рис. 4)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

Модель	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
Скорость без нагрузки	1100 мин <sup>-1</sup>			
Производительность* (Толщина ветки, которую можно перерезать.)	15 мм			
Размер полотна (Ширина обрезки)	520 мм			
Аккумуляторная батарея	BSL1415	BSL1815	BCL1415	BCL1815
Используемое зарядное устройство	UC18YGSL		UC18YKL	
Вес	2,3 кг	2,3 кг	2,4 кг	2,4 кг

\*Фактическая производительность зависит от типа растительности и остроты полотна.

### ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель	UC18YGSL	UC18YKL
Зарядное напряжение	14,4 – 18В	7,2 – 18В
Вес	0,4 кг	0,4 кг

## СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

	CH14DSL	CH18DSL	CH14DL	CH18DL
① Аккумуляторная батарея (BSL1415)	1			
② Аккумуляторная батарея (BSL1815)		1		
③ Аккумуляторная батарея (BCL1415)			1	
④ Аккумуляторная батарея (BCL1815)				1
⑤ Зарядное устройство (UC18YGSL)	1	1		
⑥ Зарядное устройство (UC18YKL)			1	1
⑦ Чехол полотна	1	1	1	1

Комплект стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (приобретаются отдельно)

### 1. Батарея



BSL1415



BSL1815



BCL1415



BCL1815

### 2. Полотно



Комплект стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

## ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

- Тонкая подрезка живой изгороди
- Подрезка и обрезка ветвей садовых деревьев

## СНЯТИЕ/УСТАНОВКА БАТАРЕИ

### 1. Снятие батареи

Крепко держите рукоятку и нажмите на фиксатор батареи для снятия батареи (см. **Рис. 1, 2 и 5**).

### ОСТОРОЖНО

Никогда не замыкайте батарею накоротко.

### 2. Установка батареи

Вставьте батарею, соблюдая ее полярность (см. **Рис. 2 и 5**).

## ЗАРЯДКА

Перед использованием электроинструмента зарядите батарею следующим образом.

### <UC18YGSL>

#### 1. Подсоедините шнур питания зарядного устройства к сетевой розетке.

После подсоединения зарядного устройства к розетке сети питания с помощью силового кабеля его сигнальный индикатор начнет мигать красным светом. (С интервалом в 1 с)

#### 2. Вставьте батарею в зарядное устройство

Плотно вставляйте батарею в зарядное устройство, как показано на **Рис. 5 и 6**.

#### 3. Зарядка

Зарядка начинается после размещения батареи в зарядном устройстве; сигнальный индикатор будет непрерывно гореть красным светом.

Как только батарея полностью зарядится, сигнальный индикатор зарядного устройства начнет мигать красным светом (С 1-секундными интервалами) (См. **Таблицу 1**).

#### (1) Индикация контрольной лампы

Индикации контрольной лампы будут такими, как показано в **Таблице 1**, в соответствии с состоянием зарядного устройства и аккумуляторной батареи.

Таблица 1

Индикации контрольной лампы				
Контрольная лампа (красный)	Перед зарядкой	Мигает	Высвечивается в течение 0,5 секунды. Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (выключается на 0,5 секунды)	
	Во время зарядки	Высвечивается	Высвечивается постоянно	
	Зарядка завершена	Мигает	Высвечивается в течение 0,5 секунды. Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (выключается на 0,5 секунды)	
	Режим ожидания при перегреве	Мигает	Высвечивается в течение 1 секунды. Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (выключается на 0,5 секунды)	Аккумуляторная батарея перегрета. Зарядка невозможна (Зарядка возобновится после охлаждения батареи)
	Режим ожидания при перегреве	Высвечивается	Не высвечивается в течение 0,1 секунды. (выключается на 0,1 секунды)	Неисправность в батарее или в зарядном устройстве.

- (2) Относительно температуры аккумуляторной батареи  
Температуры для заряжаемых батарей показаны в **Таблице 2**, перегревшимся батареям необходимо дать остыть прежде чем заряжать их.

**Таблице 2** Температурный диапазон зарядки батарей

Аккумуляторные батареи	Температура, при которой можно заряжать батарею
BSL1415, BSL1815, BCL1415, BCL1815	0°C – 50°C

- (3) Относительно времени зарядки  
В зависимости от сочетания зарядного устройства и батареи, для зарядки батареи требуется время, которое приведено в **Таблице 3**.

**Таблица 3** Время зарядки (при 20°C)

Nabñeika Akumul-tor	UC18YGSL	UC18YKL
BSL1415, BSL1815	Приблиз. 40 мин.	–
BCL1415, BCL1815	–	Приблиз. 60 мин.

- Отсоедините шнур питания зарядного устройства от сетевой розетки
- Крепко возьмитесь за зарядное устройство и вытащите батарею

**ПРИМЕЧАНИЕ**

После завершения зарядки выньте батарею из зарядного устройства и храните их надлежащим образом.

**Относительно электрического разряда в случае с новыми батареями. и т.п.**

Поскольку химическое вещество внутри новых батарей и батарей, которые не использовались в течение продолжительного периода, не активизированы, может произойти небольшой электрический разряд при использовании их в первый и во второй раз. Это временное явление, а нормальное время, необходимое для зарядки, восстановится после 2-3перезарядок батарей.

**Как продлить срок службы батареи**

- Перезаряжайте батарею до того, как они будут полностью разряжены.  
Когда Вы почувствуете, что мощность инструмента становится слабее, остановите работу инструмента и перезарядите его батареи. Если Вы продолжите использование инструмента до окончания заряда, батарея может быть повреждена, а срок ее службы станет значительно короче.
- Избегайте перезарядки батареи при высокой температуре.  
Аккумуляторная батарея будет горячей непосредственно после ее использования. Если такую батарею перезарядить непосредственно после использования, химическое вещество внутри батареи будет ухудшаться, а срок службы батареи значительно сократится. Оставьте батарею на некоторое время для охлаждения, и перезарядите ее после того, как она остынет.

**ОСТОРОЖНО**

- При зарядке нагретой батареи (оставленной на долгое время под прямыми лучами солнца или только что использованной) контрольная лампа зарядного устройства загорится на 1 секунду, не будет гореть 0,5 секунд (отключится на 0,5 секунд). В этом случае дайте батарее остыть, прежде чем продолжать зарядку.
- Когда контрольная лампа начинает мигать (с интервалом 0,2 с), проверьте наличие посторонних предметов в разъеме для заряда батареи. Если в нем не обнаружится каких-либо инородных предметов, рассмотрите вероятность неисправности батареи или зарядного устройства. Доставьте его в Ваш уполномоченный сервисный центр.
- Так как встроенному микрокомпьютеру требуется около 3 секунд для подтверждения того, что удалена батарея, которая заряжалась при помощи устройства UC18YGSL подождите как минимум 3 секунды, перед тем, как повторно вставить батарею для продолжения процесса зарядки. Если повторно вставить батарею в течение 3 секунд, она может не зарядиться надлежащим образом.





воздействия солнечных лучей, контрольная лампа мигает. Батарея не будет заряжена. В этом случае позволяйте батарее остыть, прежде чем продолжить зарядку.

- Когда контрольная лампа начнет мигать (с 0,2-секундными интервалами), проверьте наличие посторонних предметов в отверстии для подключения аккумуляторной батареи и удалите их, если они обнаружатся. Если в нем не обнаружится каких-либо инородных предметов, рассмотрите вероятность неисправности батареи или зарядного устройства. Доставьте его в Ваш уполномоченный сервисный центр.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

### 1. Включение (Рис. 7)

Полотно начинает движение после нажатия на курковый выключатель на основной рукоятке, при этом необходимо удерживать дополнительную рукоятку.

### 2. Выключение (Рис. 7)

Полотно прекращает движение после отпущения куркового выключателя на основной рукоятке или дополнительной рукоятки.

### 3. Чехол полотна (Рис. 8)

При присоединении или отсоединении полотна секатора для подрезки живой изгороди, или если нож не используется, поместите полотно в чехол для предотвращения травм.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обязательно выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор, прежде чем присоединять или отсоединять чехол полотна или крышку полотна.

### ОСТОРОЖНО

Чтобы предотвратить травмы, соблюдайте осторожность при помещении полотна в чехол.

## ЗАМЕНА ПОЛОТНА

Полотно - расходный элемент, затупившееся полотно необходимо заменить новым.

Для замены полотна выполните следующее.

На иллюстрации показан секатор для живой изгороди, он используется в примерах для пояснения функций. Перед заменой включайте и выключайте инструмент до тех пор, пока зубцы верхнего полотна не окажутся над отверстиями между зубцами нижнего полотна.

При этом соблюдайте осторожность, чтобы не коснуться движущегося полотна.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обязательно выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор, чтобы избежать несчастных случаев.

### ОСТОРОЖНО

Перед заменой полотна обязательно наденьте перчатки и присоедините чехол либо крышку полотна, чтобы не допустить прямого контакта полотна с руками или лицом.

#### 1. Снимите полотно

- (1) Переверните инструмент, выверните четыре винта с помощью крестовой отвертки, снимите нижнюю панель и полотно (с чехлом). (Рис. 9)

- (2) Снимите проставку со старого полотна. (Удалите из корпуса стружку и пыль.) (Рис. 10)

#### 2. Подготовка нового полотна

- (1) Центрирующее отверстие (Ø5) находится в середине полотна. Совместите детали, включая верхнее и нижнее полотна таким образом, чтобы отверстия в этих деталях совпали. (Рис. 11)

- (2) Когда детали расположены правильно, присоедините чехол полотна к новому полотну.

- (3) Вставьте проставку, снятую на шаге 1, между верхним и нижним полотнами. (Рис. 12)

### 3. Поверните рукой кулачок пусковой рукоятки и переместите его в положение, показанное на рисунке. (Рис. 13)

- (1) Отрегулируйте положение кулачка пусковой рукоятки так, чтобы круглая часть оказалась под блоком, как показано на рисунке.

- (2) Если гайки (в четырех точках) ослаблены, вдавите их в пазы корпуса.

### 4. Присоедините новое полотно (Рис. 14)

- (1) Совместите центральное отверстие в перевернутом держателе нового полотна с закругленным выступом в середине кулачка пусковой рукоятки.

- (2) Вставив проставку между полотнами, закрепите держатель полотна четырьмя винтами.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- После присоединения полотна проверьте его работоспособность. Полотно и кулачок пусковой рукоятки установлены неправильно, если полотно работает неправильно. Выполните указания сначала.

- Используйте полотно (520 мм), предназначенное для данного инструмента.

Не используйте другие полотна.

## ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Чтобы не допустить несчастных случаев, убедитесь, что в рабочей области нет посторонних.

- Не приближайтесь к режущему полотну, чтобы не допустить контакта с ним - это может привести к травме.

- Во время работы используйте защитные очки, чтобы защитить глаза от сучков и щепок.

- Не используйте инструмент для резки проволоки, металлических пластин или других твердых предметов. Инструмент может быть поврежден и травмоопасен.

### Обрезка живой изгороди и садовых деревьев

#### ОСТОРОЖНО

- Перед использованием кустореза применяйте ножницы для обрезки ветвей, чтобы срезать толстые ветки.

Не прилагайте к инструменту чрезмерные усилия, чтобы не допустить его поломки.

- Если полотно внезапно останавливается, наткнувшись на слишком толстый сук, немедленно выключите инструмент. Не допускайте заклинивания двигателя - это может вывести двигатель из строя.

- При обрезке высоких садовых деревьев используйте прочную лестницу или стремянку.

- Используйте только для обрезки кустарников.

- (1) Очистите область вокруг садового дерева, которое необходимо обрезать, и установите устойчивый рабочий помост.

- (2) Поместите полотно в чехол, чтобы предотвратить случайное касание.

- (3) Вставьте аккумулятор в инструмент.

- (4) Чтобы начать резку, нажмите на курковый выключатель на основной рукоятке, удерживая при этом дополнительную рукоятку.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Смазывайте полотно (маслом для швейных машинок, минеральным маслом и т.п.) перед началом работы и затем через каждый час. Наносите надлежащее количество масла, излишки вытирайте.

- Во время работы (например, в перерыве) не оставляйте инструмент под прямыми солнечными лучами и не подвергайте воздействию высоких температур. Это мешает нормальному охлаждению и может привести к повреждению.
- Не используйте инструмент для тяжелых работ, если не хватает мощности. Такая эксплуатация может вызвать блокировку или замедление двигателя, что приведет к его повреждению.

#### Обрезка садовых деревьев

- С помощью ножниц для обрезки ветвей удалите 20 см ветвей толщиной 15 мм или более, чтобы они не мешали обрезке. (Рис. 16)



Рис. 16

- Обрезку деревьев с пышной листвой следует начинать снизу и продвигаться вверх, чтобы добиться нужной формы. (Рис. 17)



Рис. 17

#### Обрезка живой изгороди

- Обрежьте верх изгороди, перемещая инструмент справа налево (или слева направо), а боковые стороны обрезайте снизу вверх. (Рис. 18)



Рис. 18

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте инструмент для стрижки газонов или сорняков. Трава и сорняки могут налипнуть на полотно.
- Срезайте толстые ветви, слегка прижимая к ним полотно.

#### Время непрерывной работы

Прибл. 35 минут (в зависимости от условий работы)

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед осмотром и обслуживанием инструмента обязательно выключайте его и извлекайте аккумулятор.
- Не разбирайте полотно. Несоблюдение этого указания может привести к травмам.
- При обращении с полотном используйте перчатки или ткань для защиты рук. Несоблюдение этого указания может привести к травмам.

#### 1. Заточка полотна (Рис. 15)

Для грубой заточки перемещайте напильник по стрелке, затем для конечной шлифовки воспользуйтесь оселком.

- (1) Используйте мелкий напильник по металлу или напильник средней крупности.
- (2) Нанесите на оселок машинное масло (велосипедное масло или аналогичное).
- (3) С помощью бруска осторожно снимите задиры с обратной стороны полотна.

#### Сроки заточки полотна

Периодичность зависит от породы деревьев и частоты использования инструмента; рекомендуется затачивать полотно примерно раз в год, чтобы не давать ему затупиться.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Не пользуйтесь водой для чистки полотна, чтобы не допустить ржавчины и других повреждений.

#### 2. Смазка полотна

Во время обрезки сок, налипающий на край полотна, увеличивает нагрузку и приводит к ускоренному износу аккумулятора.

Используйте машинное масло (либо велосипедное масло, или аналогичное) для смазки полотна, и протирайте полотно тканью. Чтобы предотвратить ржавление полотна, смазывайте его после использования и перед длительным хранением (прежде чем поместить в чехол).

#### 3. Осмотр крепежных винтов

Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов, немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

#### 4. Обслуживание двигателя

Обмотка двигателя представляет собой "сердце" электроинструмента.

Соблюдайте надлежащие меры предосторожности для защиты обмотки от повреждений и/или попадания на нее влаги, масла или воды.

#### 5. Наружная очистка

Когда кусторез загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью или тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте растворители, содержащие хлор, бензин или разбавитель для краски, так как они могут растворить пластмассу.

#### 6. Хранение

Храните кусторез в месте, недоступном для детей, где температура не превышает 40°C.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Перед длительным хранением (3 месяца и более) убедитесь, что батарея полностью заряжена. После длительного хранения батареи небольшой емкости могут возникнуть проблемы с зарядом.

**7. Порядок записей по техобслуживанию  
ОСТОРОЖНО**

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов HITACHI должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах HITACHI.

Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания.

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

**ЗАМЕЧАНИЕ**

Фирма HITACHI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

**НЕПОЛАДКИ И СПОСОБ ИХ УСТРАНЕНИЯ**

При возникновении неполадок при работе триммера пользуйтесь следующей таблицей: Если, пользуясь таблицей, устранить неполадку не удалось, обратитесь в авторизованный сервисный центр компании Hitachi.

	Признак	Возможная причина	Способ устранения
Зарядное устройство	Индикатор зарядного устройства не включается.	Вилка инструмента не вставлена в розетку.	Вставьте вилку в электрическую розетку.
		Аккумулятор неправильно подключен к зарядному устройству.	Вставьте аккумулятор так, чтобы он правильно вошел в зарядное устройство.
		Клеммы аккумулятора или зарядного устройства окислены.	С помощью ватного шарика или другого инструмента очистите клеммы.
		Аккумулятор сильно нагрелся.	Перед зарядкой дайте аккумулятору достаточно остыть.
	Индикатор зарядки не гаснет после 4 часов зарядки.	Аккумулятор или зарядное устройство неисправны.	Извлеките вилку из розетки и обратитесь к дилеру или в официальный сервисный центр Hitachi.
Инструмент	Не работает.	Неправильно вставлен аккумулятор.	Извлеките аккумулятор из батарейного отсека инструмента и проверьте на наличие посторонних предметов. Проверьте клеммы аккумулятора на предмет окисления. Убедитесь, что аккумулятор вставлен на место до щелчка.
		Полотно неправильно установлено.	Если полотно не движется, а двигатель работает, причина может быть в неправильной установке полотна. Убедитесь, что кулачок пусковой рукоятки установлен.
		На полотне налипли посторонние материалы.	Если на полотне имеются посторонние материалы, извлеките аккумулятор и с помощью плоскогубцев или аналогичного инструмента удалите их. Соблюдайте особую осторожность, так как после удаления постороннего материала инструмент может внезапно начать работать. Сок растений или ржавчина также могут препятствовать работе полотна. С помощью щетки или аналогичного инструмента удалите сок или ржавчину.

	Признак	Возможная причина	Способ устранения
Инструмент	Не работает.	Инструмент использовался для тяжелой работы.	Сработала функция защиты аккумулятора, отключившая двигатель при перегрузке инструмента. Отпустите выключатель и удалите причину перегрузки, затем нажмите на выключатель, чтобы возобновить работу.
	Недостаточное качество обрезки.	Полотно затупилось.	С помощью проволочной щетки или другого инструмента удалите сок растений и ржавчину, затем с помощью напильника или бруска наточите полотно. Если эти меры не помогли наточить полотно, это означает, что полотно выработало свой ресурс. Замените полотно новым.
		Полотно остановилось, поскольку его использовали для обрезки ветви, превышающей возможности полотна. <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Рабочие операции, в результате которых полотно постоянно останавливается, приведут в итоге к повреждению двигателя.	Некоторые садовые деревья имеют очень твердую древесину, и обрезать их не удастся, даже если их толщина отвечает спецификации. Перед началом работы удалите толстые ветви с помощью ножниц для обрезки ветвей.  В случае косого среза также могут быть превышены возможности инструмента, так как длина разреза увеличивается. Обрезайте толстые ветви под правильным углом.

**Важная информация о батареях для беспроводных электроинструментов Hitachi**  
Всегда используйте фирменные батареи, предназначенные именно для данного инструмента. Мы не гарантируем безопасность и функционирование наших электроинструментов при использовании батарей, изготовленных не нашей компанией, или же разобранных и модифицированных батарей (в которых были демонтированы и заменены гальванические элементы батареи или другие внутренние детали).

## ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

## ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

## Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 79 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

80 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 68 dB (A) (CH14DSL/CH14DL)

69 dB (A) (CH18DSL/CH18DL)

Погрешность K<sub>pA</sub>: 3 дБ (A)

Надевайте наушники.

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Отсутствие нагрузки:

$a_h = 2,3 \text{ м/с}^2$ , Погрешность K = 1,5 м/с<sup>2</sup> (A) (CH14DSL/CH14DL)

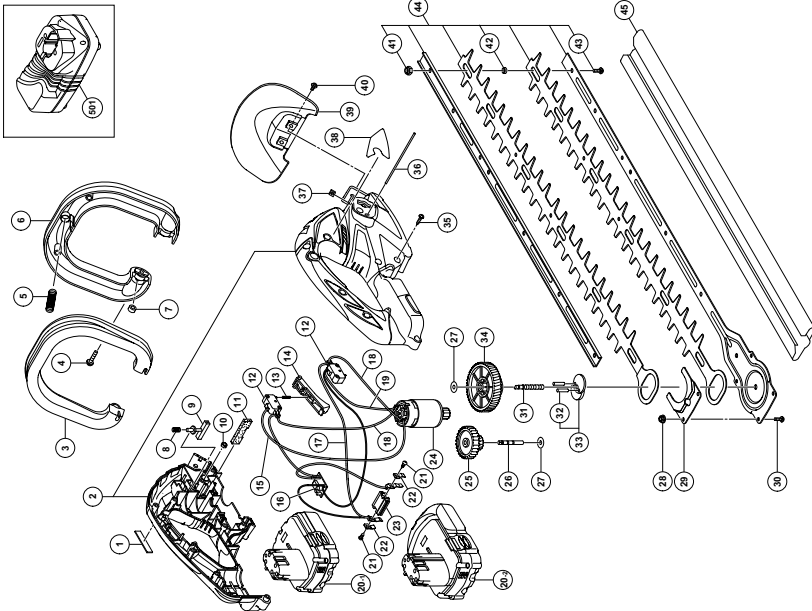
$a_h = 2,2 \text{ м/с}^2$ , Погрешность K = 1,5 м/с<sup>2</sup> (A) (CH18DSL/CH18DL)

Заявленный общий уровень вибрации измерялся в соответствии со стандартным тестовым методом. Этот уровень может использоваться для сравнения различных инструментов.

Кроме того, его можно использовать для предварительной оценки воздействия.

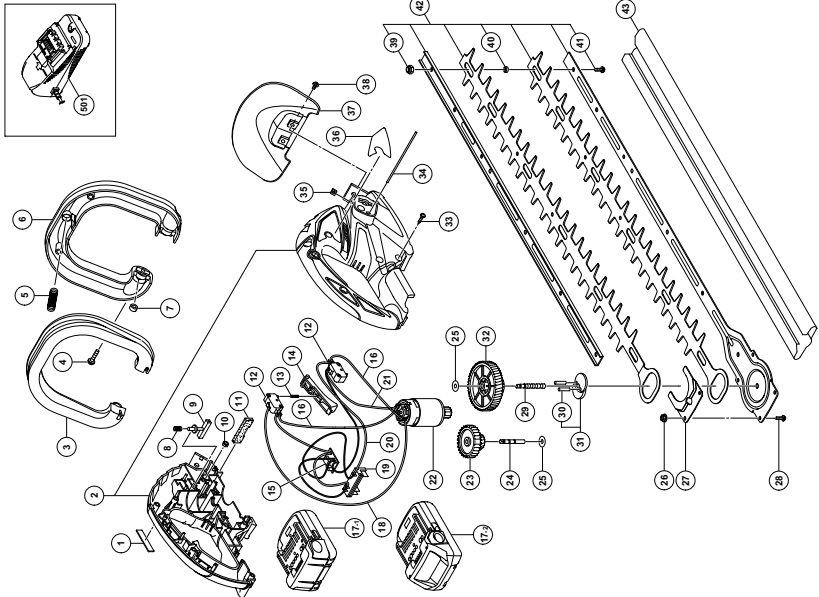
## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).



Item No.	Part Name	Q'TY
41	NYLON NUT M5	6
42	DISTANCE PIECE	6
43	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M5 x 14	6
44	BLADE ASSY	1
45	BLADE CASE	1
501	CHARGER(U.C.18YKL)	1

Item No.	Part Name	Q'TY
1	HITACHI LABEL	1
2	HOUSING (A) (B) SET	1
3	SUB HANDLE (A)	1
4	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M5 x 30	2
5	SPRING (C)	1
6	SUB HANDLE (B)	1
7	COLLAR	1
8	SPRING (D)	1
9	PUSH PIN	1
10	NUT M5	2
11	DUST FELT	1
12	SWITCH	2
13	SPRING (B)	1
14	TRIGGER	1
15	INTERNAL WIRE	1
16	PRINTED CIRCUIT BOARD ASSY	1
17	TERMINAL ASSY	1
18	INTERNAL WIRE (BROWN)	2
19	INTERNAL WIRE (RED)	1
20-1	BATTERY (BCL1415)	1
20-2	BATTERY (BCL1815)	1
21	TAPPING SCREW D4 x 10	2
22	HOLDER SPRING	2
23	TERMINAL PIECE	1
24	MOTOR	1
25	FIRST GEAR	1
26	SHAFT (B)	1
27	WASHER D15	2
28	FLANGE NUT M4	4
29	SPACER	1
30	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M4 x 16	4
31	SHAFT (C)	1
32	NEEDLE ROLLER	2
33	CRANK CAM ASSY	1
34	FINAL GEAR	1
35	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 20	9
36	SHAFT (D)	1
37	NUT M4	2
38	NAME PLATE	1
39	PROTECTOR	1
40	MACHINE SCREW (W/WASHER) M4 x 12	2



Item No.	Part Name	Q'TY
41	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M5 x 14	6
42	BLADE ASS'Y	1
43	BLADE CASE	1
501	CHARGER (UC18YGSL)	1

Item No.	Part Name	Q'TY
1	HITACHI LABEL	1
2	HOUSING (A) (B) SET	1
3	SUB HANDLE (A)	1
4	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M5 x 30	2
5	SPRING (C)	1
6	SUB HANDLE (B)	1
7	COLLAR	1
8	SPRING (D)	1
9	PUSH PIN	1
10	NUT M5	2
11	DUST FELT	1
12	SWITCH	2
13	SPRING (B)	1
14	TRIGGER	1
15	PRINTED CIRCUIT BOARD ASS'Y	1
16	LEAD WIRE (BROWN) L140	2
17-1	BATTERY (BSL1415)	1
17-2	BATTERY (BSL1815)	1
18	INTERNAL WIRE (BLACK) L115	1
19	BATTERY TERMINAL	1
20	INTERNAL WIRE (RED) L380	1
21	INTERNAL WIRE (RED) L65	1
22	MOTOR	1
23	FIRST GEAR	1
24	SHAFT (B)	1
25	WASHER D15	2
26	FLANGE NUT M4	4
27	SPACER	1
28	MACHINE SCREW (W/SP. WASHER) M4 x 16	4
29	SHAFT (C)	1
30	NEEDLE ROLLER	2
31	CRANK CAM ASS'Y	1
32	FINAL GEAR	1
33	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 20	8
34	SHAFT (D)	1
35	NUT M4	2
36	NAME PLATE	1
37	PROTECTOR	1
38	MACHINE SCREW (W/WASHER) M4 x 12	2
39	NYLON NUT M5	6
40	DISTANCE PIECE	6



<p>English</p> <p align="center"><b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Serial No.</li> <li>③ Date of Purchase</li> <li>④ Customer Name and Address</li> <li>⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li> </ol>	<p>Čeština</p> <p align="center"><b><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model č.</li> <li>② Série č.</li> <li>③ Datum nákupu</li> <li>④ Jméno a adresa zákazníka</li> <li>⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</li> </ol>
<p>Deutsch</p> <p align="center"><b><u>GARANTIESCHEIN</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Modell-Nr.</li> <li>② Serien-Nr.</li> <li>③ Kaufdatum</li> <li>④ Name und Anschrift des Kunden</li> <li>⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</li> </ol>	<p>Türkçe</p> <p align="center"><b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Seri No.</li> <li>③ Satın Alma Tarihi</li> <li>④ Müşteri Adı ve Adresi</li> <li>⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</li> </ol>
<p>Ελληνικά</p> <p align="center"><b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Αρ. Μοντέλου</li> <li>② Αύξων Αρ.</li> <li>③ Ημερομηνία αγοράς</li> <li>④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη</li> <li>⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</li> </ol>	<p>Română</p> <p align="center"><b><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model nr.</li> <li>② Nr. de serie</li> <li>③ Data cumpărării</li> <li>④ Numele și adresa clientului</li> <li>⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</li> </ol>
<p>Polski</p> <p align="center"><b><u>GWARANCJA</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model</li> <li>② Numer seryjny</li> <li>③ Data zakupu</li> <li>④ Nazwa klienta i adres</li> <li>⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</li> </ol>	<p>Slovenščina</p> <p align="center"><b><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Št. modela</li> <li>② Serijska št.</li> <li>③ Datum nakupa</li> <li>④ Ime in naslov kupca</li> <li>⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</li> </ol>
<p>Magyar</p> <p align="center"><b><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Típuszám</li> <li>② Sorozatszám</li> <li>③ A vásárlás dátuma</li> <li>④ A Vásárló neve és címe</li> <li>⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</li> </ol>	<p>Русский</p> <p align="center"><b><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Модель №</li> <li>② Серийный №</li> <li>③ Дата покупки</li> <li>④ Название и адрес заказчика</li> <li>⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</li> </ol>

# HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



## **Hitachi Power Tools Österreich GmbH**

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373

## **Hitachi Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

## **Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.**

ul. Kleszczowa27  
02-485 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

## **Hitachi Power Tools Czech s.r.o.**

Videnska 102,619 00 Brno, Czech  
Tel: +420 547 426 598  
Fax: +420 547 426 599  
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

## **Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch**

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F  
115583 Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460 or 4462  
Fax: +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

## **Hitachi Power Tools Romania**

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Ilfov  
Tel: +031 805 25 77  
Fax: +031 805 27 19

<p><b>English</b></p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC and 2000/14/EC.</p> <p>The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type of equipment: Hedge Trimmer</li> <li>Type name: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Conformity assessment procedure: Annex VI</li> <li>Measured sound power level: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Guaranteed sound power level: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>The technical documentation is kept by the need of our design department.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>Čeština</b></p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</b></p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN60335, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC a 2000/14/EC.</p> <p>Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Druh zařízení: Nůžky na živý plot</li> <li>Typ: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Homologace: Annex VI</li> <li>Naměřená hluková: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Zaručená meze hluku: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>Technická dokumentace je uchovávána pro potřeby našeho konstrukčního oddělení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p><b>Deutsch</b></p> <p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsunterlagen EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC und 2000/14/EC entspricht.</p> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Art der Ausrüstung: Heckenschere</li> <li>Typname: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex VI</li> <li>Gemessener Schalleistungspegel: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Garantierter Schalleistungspegel: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>Die technische Dokumentation wird für den Bedarfsfall von unserer Designabteilung aufbewahrt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p><b>Türkçe</b></p> <p><b>AB UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Bu ürünü, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC ve 2000/14/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN60335, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standartizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.</p> <p>Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürlü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aletin tipi: Çit Budama Makinası</li> <li>Tip adı: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Uygunluk değerlendirme prosedürü: EK IV</li> <li>Ölçülen ses gücü seviyesi: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Garanti edilen ses gücü seviyesi: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>Teknik belgeler tasamın bölümümüzün gereksinimi doğrultusunda muhafaza edilir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p><b>Ελληνικά</b></p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημοσιεύσεις προτύπων EN60745, EN60335, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC και 2000/14/EC.</p> <p>Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Τύπος μηχανήματος: Καλλυπτικό θάμνων</li> <li>Όνομασία τύπου: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Διαδικασία ελέγχου εναρμόνιστου: Παράρτημα VI</li> <li>Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>Το τμήμα σχεδιασμού διατηρεί την τεχνική τεκμηρίωση γιατί τη χρειάζεται.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p><b>Română</b></p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN60335, EN55014 și EN61000 și cu Directivele 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC și 2000/14/EC.</p> <p>Managerul pentru standarde europene la Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tip de echipament: Masină de tuns gard viu</li> <li>Nume tip: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Procedură de evaluare a conformității: Anexa VI</li> <li>Nivel de putere sunet măsurat: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Nivel de putere sunet garantat: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>Documentația tehnică este păstrată de pentru a fi consultată, când este necesar, de departamentul nostru de design.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE</p>
<p><b>Polski</b></p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z CE</b></p> <p>Oświadczamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745, EN60335, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC i 2000/14/EC.</p> <p>Menadżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Typ narzędzia: Sekator</li> <li>Nazwa typu: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Procedura oceny zgodności: Annex VI</li> <li>Zmierzony poziom mocy dźwięku: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Gwarantowany poziom mocy dźwięku: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>Dokumentacja techniczna jest utrzymywana w zależności od potrzeb naszego działu konstrukcyjnego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniem CE.</p>	<p><b>Slovenščina</b></p> <p><b>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali dokumenti za standardizacijo EN60745, EN60335, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC in 2000/14/EC.</p> <p>Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p> <p>2000/14/ES.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vrsta opreme: Škarje za živo mejo</li> <li>Ime vrste: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Postopek ocenjevanja skladnosti: Priloga VI</li> <li>Izmerjena raven zvočne moči: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Zajamčena raven zvočne moči: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>Oblikovno dokumentacijo hranimo, ker jo potrebuje naš oblikovalski oddelk.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE oznacbo.</p>
<p><b>Magyar</b></p> <p><b>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN60335, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosi tájékoztatóknak, az Európa Tanács 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC és 2000/14/EC Direktíváival összhangban.</p> <p>Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A készülék típusa: Sövényvágó</li> <li>Tipusnév: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Megfelelőségi eljárás: Annex VI</li> <li>Mért hangteljesítmény szint: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Garantált hangteljesítmény szint: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>A műszaki dokumentáció megőrzését tervezési osztályunk őrzi elő.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p><b>Русский</b></p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745, EN60335, EN55014 и EN61000 согласно Директивам 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC и 2000/14/EC.</p> <p>Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Тип оборудования: Кусторез</li> <li>Обозначение типа: CH14DSL, CH14DL, CH18DSL, CH18DL</li> <li>Процедура определения соответствия: Дополнение VI</li> <li>Измеренный уровень мощности звука: 79 dB (CH14DSL/CH14DL), 80 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> <li>Гарантированный уровень мощности звука: 88 dB (CH14DSL/CH14DL), 89 dB (CH18DSL/CH18DL)</li> </ul> <p>Техническая документация сохраняется для отдела проектирования.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>Representative office in Europe  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at:  <b>Hitachi Koki Europe Ltd.</b>  Clonshaugh Business &amp; Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="text-align: right;">  <p>31. 7. 2010</p> <p><i>F. Tashimo</i></p> <p>F. Tashimo  Vice-President &amp; Director</p> </div>	

